

COMPACT DISC PLAYER

CDP-101

OPERATING INSTRUCTIONS Page 2

Before operating the unit, please read this manual thoroughly.
This manual should be retained for future reference.

MODE D'EMPLOI page 15

Avant toute opération de l'appareil, lire attentivement ce mode d'emploi.
Conserver ce manuel pour toute référence ultérieure.

BEDIENUNGSANLEITUNG Seite 27

Vor Inbetriebnahme lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch.
Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen gut auf.

MANUAL DE INSTRUCCIONES Página 44

Antes de utilizar el aparato, lea este manual detenidamente, y consérvelo para futuras referencias.

COMPACT
disc
DIGITAL AUDIO



FEATURES

In the Compact Disc (CD) system, sound levels are converted to a series of binary codes and recorded as digital pulses of equal amplitude. The pulses are etched on the disc in the shape of tiny pits with a pitch of $1.6\mu\text{m}$.

During playback, a laser beam focuses on the pits which reflect the laser light. Variations in the reflected light rays are then converted back into a continuous audio waveform.

Through this system, the CDP-101 offers performance and sound fidelity far superior to any analog record and turntable system.

High performance and fidelity

With the CDP-101, flat frequency response (5 – 20,000 Hz), low wow and flutter (lower than the measurable limit), wide dynamic range (more than 90 dB) minimal distortion (0.004%) and high channel separation (more than 90 dB) are achieved. Listening to the sound reproduction of your CDP-101 is just like being in the concert hall.

Full-logic “feather touch” operation

At the lightest touch, the “feather-touch” function buttons enable you to switch directly from one mode to another.

AMS and repeat function

The AUTOMATIC MUSIC SENSOR (AMS) function for locating the beginning of a selection on the disc, and the three types of repeat functions: one for the entire disc, one for a portion of the disc, and one for a specific selection allow you to program the operation as you desire.

Digital readout display

The track number and the playing time elapsed of the selection playing is shown on the display window. With one touch of the LAP/REMAINING TIME button, this time display will change to indicate with a minus sign how much playing time is left on the disc.

Remote control operation

Using the supplied Remote Commander, all the functions of the player as well as a 10-key music select function can be remotely controlled.

Non-contact signal readout system

Because a laser beam is employed for signal pick-up, there is no physical contact with the disc, which means no wear.

In addition, because the pit pattern is recorded below the surface of the disc, it is not necessary to be constantly on guard against dust, making the disc easy to handle.

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

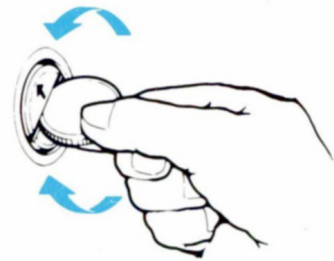
OPERATING VOLTAGE

Before connecting the unit to the power source, check that the operating voltage of your unit is the same as the local power line voltage.

The continental European model (Type 1) operates on 220 V ac.

The United Kingdom model (Type 2) operates on 240 V ac.

The model for other countries (Type 3) operates on either 110, 120, 220 or 240 V ac. The voltage selector is located at the rear. If the selector must be reset, **disconnect the ac power cord** and turn the selector with a coin so that the arrow on the selector points to the appropriate voltage.



For the Customers in the United Kingdom

Important

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue : Neutral

Brown : Live

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.

The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

CAUTION

Use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.

TABLE OF CONTENTS

Precautions	3
Notes on moisture condensation	3
Notes on compact discs	4
Connections	5
Location and function of controls	6
Disc playing	8
To play	
To stop during play	
Search operation	9
To search for particular selection	
To search for a particular point in a selection	
Repeat play	10
To repeat only the selection being played	
To repeat the whole disc	
To repeat between particular points	
To cancel the repeat play	
Using the time counter	11
Timer-activated play	11
Remote control operation	12
Trouble checks	14
Specifications	14

PRECAUTIONS

On safety

- Check that the operating voltage of your unit is identical with the voltage of your local power supply.
- Should any liquid or solid object fall into the cabinet, unplug the unit and have it checked by qualified personnel before operating it any further.
- Unplug the unit from the wall outlet if it is not to be used for an extended period of time. To disconnect the cord, pull it out by grasping the plug. Never pull the cord itself.

On installation

- Do not install the unit in a location near heat sources such as radiators or air ducts, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust, mechanical vibration or shock.
- Good air circulation is essential to prevent internal heat build-up in the unit. Place the unit in a location with adequate air circulation. Do not place the unit on a soft surface, such as a rug that would block the ventilation holes on the bottom.
- The top ventilation holes must be unobstructed for the proper operation of the unit and to prolong the life of its components.

On operation

When the unit is not used, turn the power off, to conserve energy and to extend the useful life of your unit.

On cleaning the cabinet

Clean the cabinet, panel and controls with a soft cloth lightly moistened with mild detergent solution. Do not use any type of abrasive pad, scouring powder or solvent such as alcohol or benzine.

On repacking

Do not throw away the carton and the packing material. They make an ideal container to transport the unit in. When shipping the unit for repair work or to another location, repack it as illustrated on the carton box.

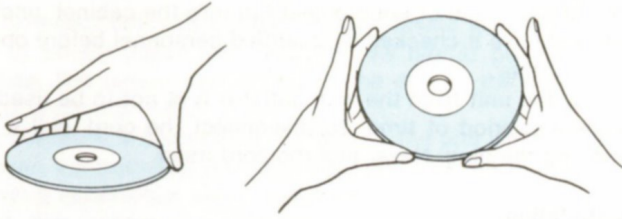
NOTES ON MOISTURE CONDENSATION

If the player is brought directly from a cold to a warm location, or is placed in a very damp room, moisture may condense on the lenses inside the unit.

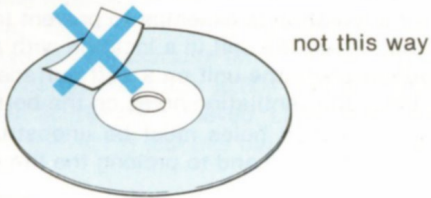
Should this occur, the player will not operate. In this case, remove the disc and leave the player turned on for about an hour to evaporate the moisture.

NOTES ON COMPACT DISCS

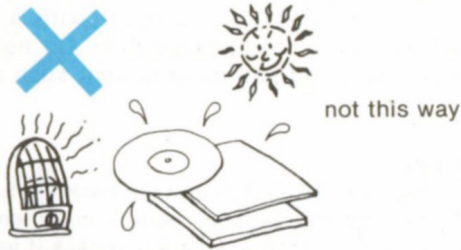
Handle the disc by its edge, and to keep the disc clean, do not touch the rainbow colored surface.



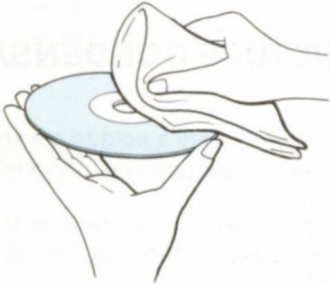
Do not stick paper or tape on the labeled surface.



Do not expose the disc to direct sunlight or heat sources such as hot air ducts, or leave it in a car parked in direct sunlight where there can be a considerable rise in the temperature.



Before playing, clean the disc with the supplied cleaning cloth.



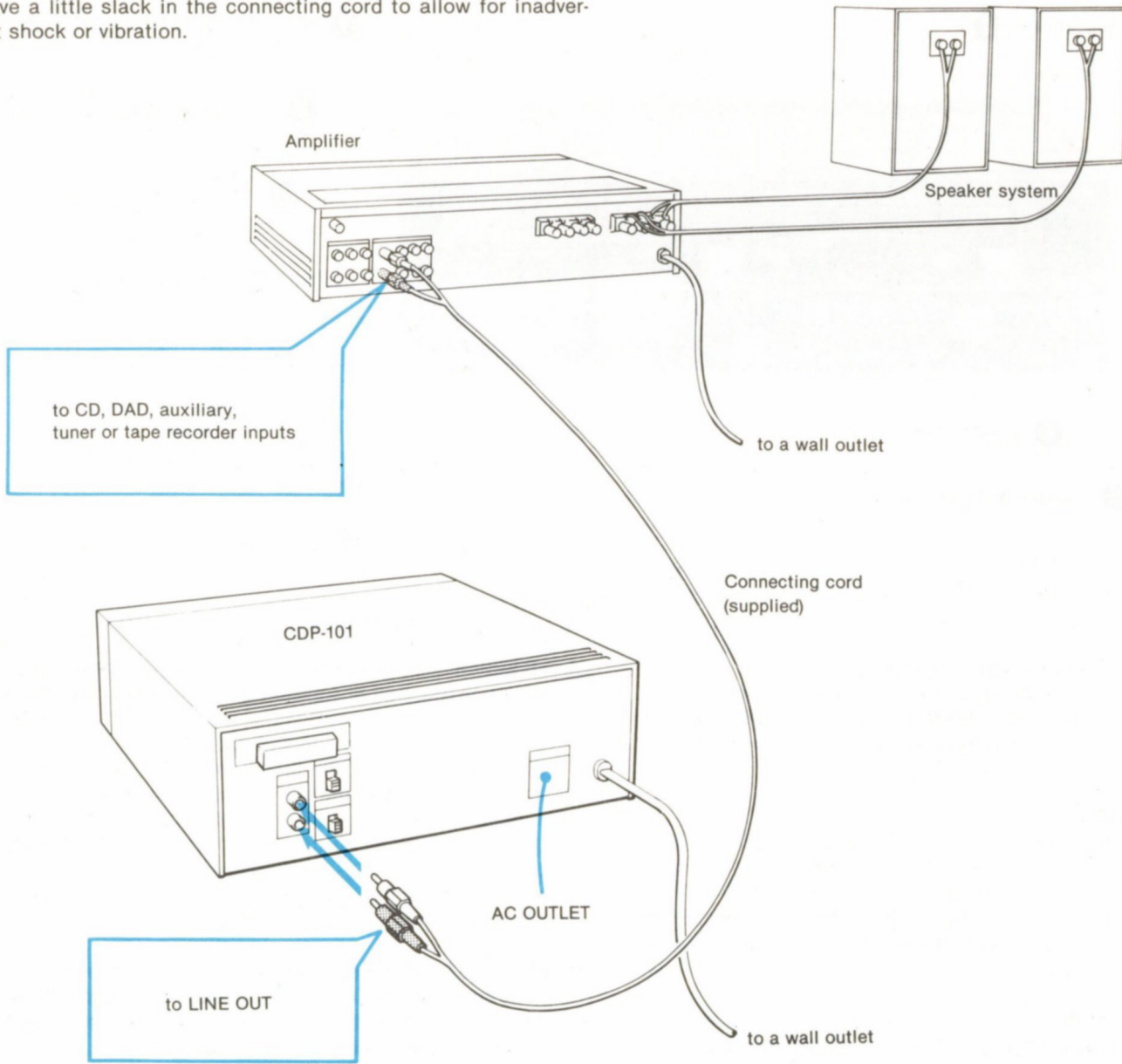
Do not use solvents such as benzine, thinner, commercially available cleaners or anti-static spray intended for analog discs.

After playing, store the disc in its case.

CONNECTIONS

- Turn off the amplifier before making connections.
- Be sure to insert the cable connectors firmly into the jacks. Loose connections may cause hum and noise.
- Connect the red plug of the supplied connecting cord to the right-channel jack [R] of the amplifier and the white plug to the left-channel jack [L]. Otherwise, the right and left channels will be reversed.
- Leave a little slack in the connecting cord to allow for inadvertent shock or vibration.

- Be sure not to connect the CDP-101 to the PHONO input jacks of the amplifier.
- If the CD player causes interference to radio and television reception, turn off the player or move the player away from the receiver.



AC OUTLET

An audio component whose power consumption is under 100 watts can be connected to this outlet. This outlet is not controlled by the front panel POWER switch.

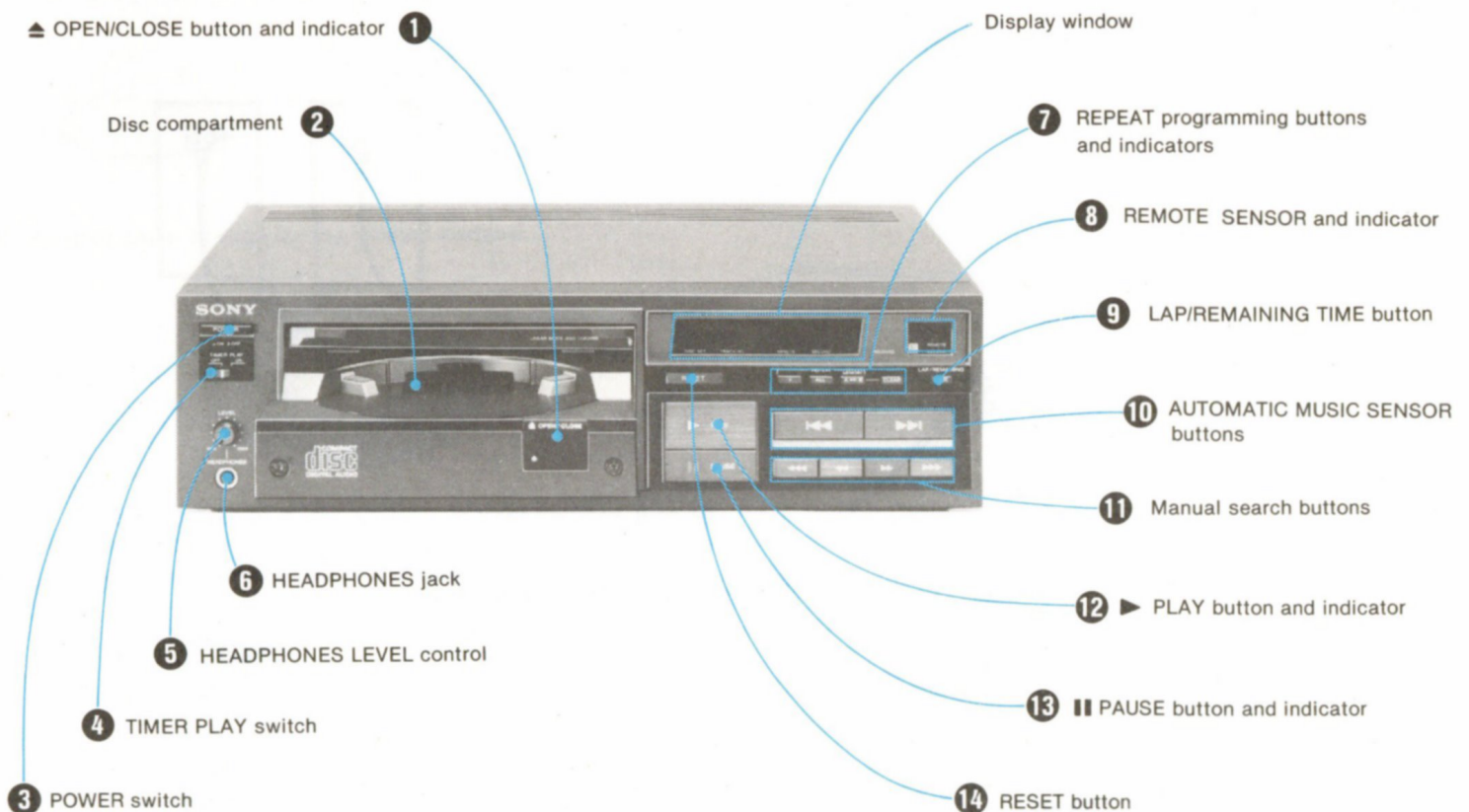
Do not connect an electrical home appliance, such as an electric iron, fan, TV or any other high-wattage equipment, to this ac outlet.

Power cord

A white mark is visible on one lead of the power cord. This will help you drive the CDP-101 and other components in the system "in phase" by aligning the ac power cord polarities with ac outlet polarities. In most cases, the marked plug of the CDP-101's power cord should be inserted into the negative potential of the ac outlet.

LOCATION AND FUNCTION OF CONTROLS

Before plugging in or attempting to operate this unit, it is suggested that you familiarize yourself with all its switches and controls and the purpose of each. Each number in the photo is keyed to the descriptive text.



1 OPEN/CLOSE button and indicator

With one touch of this button the disc compartment opens for disc loading. The indicator on the OPEN/CLOSE button will illuminate while the compartment is opening. With another touch the compartment closes.

2 Disc compartment

Place a compact disc here.

3 POWER switch

Depress to turn on the power. The "1" indicator will appear in the display window in a few seconds. To turn the power off, press the switch again.

4 TIMER PLAY switch

You can set the player to play a disc at a predetermined time by connecting any commercially available timer. To play, set this switch to ON. See "Timer-activated play" on page 11.

5 HEADPHONES LEVEL control

This control adjusts the volume at the headphones. At the minimum position, the sound is just audible.

6 HEADPHONES jack (stereo phone jack)

Accepts any low or high impedance stereo headphones.

7 REPEAT programming buttons

Press these buttons to program repeat play of the disc.

1 button: To repeat the selection now being played.

To release repeat play, press the button again.

ALL button: To repeat all the selections on the disc.

To release repeat play, press the button again.

A ↔ B button

To repeat play between specific points on the disc. With one touch of this button the built-in indicator flickers and the point where the button has been pressed is memorized as the "A" (start) point of repeat play.

With another touch, the built-in indicator illuminates steadily and the point where the button has been pressed a second time is memorized as the "B" (end) point of repeat play.

When the **CLEAR** button is pressed, this repeat play will be cancelled.

Any repeat program is also cancelled when another REPEAT programming button is pressed.

8 REMOTE SENSOR and indicator (for remote control)

The infrared beam transmitted by the supplied Remote Commander is received here. The indicator blinks to indicate that a function key of the Remote Commander has been pressed.

9 LAP (elapsed)/REMAINING TIME button

The time counter normally indicates elapsed time.

When this button is pressed, the time counter will show the time remaining before the end of the last selection, preceded by a minus sign.

When this button is pressed a second time, the time counter will again become a normal time counter.

10 AUTOMATIC MUSIC SENSOR buttons

◀ (back selection) button: Press to go back to a previous selection.

▶▶ (forward selection) button: Press to skip ahead to a later selection.

11 Manual search buttons

Keep holding the appropriate button down to search for a particular point on the disc during either play or pause.

You can monitor the disc sound reproduced in forward or in reverse at a high speed while searching during play.

When you release this button, normal-speed play will resume (during play) or the player will return to the pause mode (during pause).

◀ button: To go backwards at a high speed (several times higher than the normal playing speed).

◀◀ button: To go backwards at a higher speed than the ◀ button.

▶▶ button: To skip ahead at a high speed (several times higher than the normal playing speed).

▶▶▶ button: To skip ahead at a higher speed than the ▶▶ button.

12 ▶ PLAY button and indicator

Press to start normal disc play. The built-in ▶ indicator will illuminate.

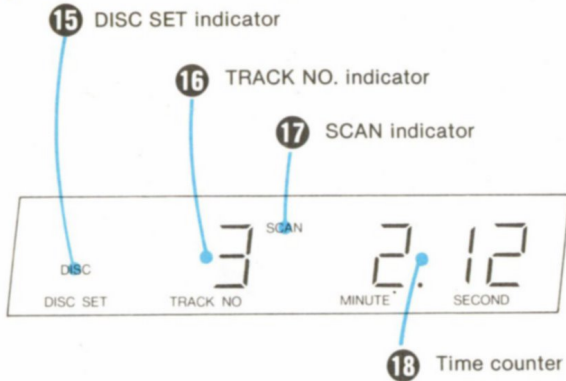
13 || PAUSE button and indicator

Press to pause during play. The built-in || indicator will illuminate. To release the pause mode, press this button again. The indicator will go off and disc play will resume.

14 RESET button

When this button is pressed, disc play is reset to the very beginning of the first selection and the player stands by.

Display window



15 DISC SET indicator

The indicator flickers when the disc compartment is moving. When the disc compartment has closed with a disc in place (in the standby mode), and during disc playing, the indicator illuminates steadily.

16 TRACK NO. indicator

The indicator shows the track number of the selection being played.

If you press the ▶▶ or ▶▶▶ button at the end of the disc, the indicator will change to "7 7" indicating that the end of the last selection has been reached. To return to a previous selection number, press the RESET, ◀◀, ◀ or ◀◀◀ button. If you press the ◀◀ or ◀◀◀ button at the beginning of the disc, the indicator will change to "1 1", indicating that the beginning of the first selection has been reached.

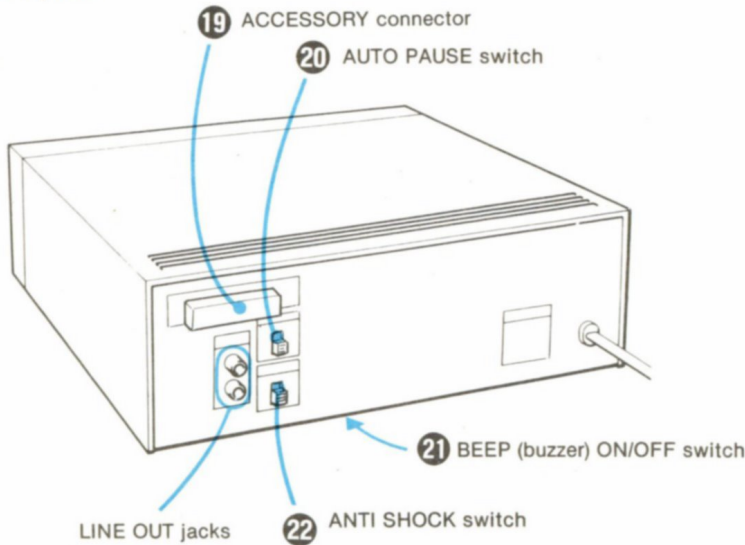
17 SCAN indicator

This indicator illuminates while the player is searching for the point on the disc you have programmed.

18 Time counter

The counter shows the location in a particular selection by means of actual elapsed time. The first two digits of the counter show playing time of the selection in minutes, and the last two digits show the seconds.

Rear panel



19 ACCESSORY connector

Used to extend the utility of this compact disc player by providing for the connection of optional equipment which will be available in the future.

Do not remove the cover except when connecting any equipment to this connector.

20 AUTO PAUSE switch

Normally set to OFF.

When this player is used with an optional microphone amplifier, set to ON to pause after having played each selection.

This auto pause mode is released when the START key on the Remote Commander is pressed.

21 BEEP (buzzer) ON/OFF switch (bottom)

Set to ON to have a signal tone sounded when a signal from the supplied Remote Commander is received. Set the switch to OFF when a signal tone is not necessary.

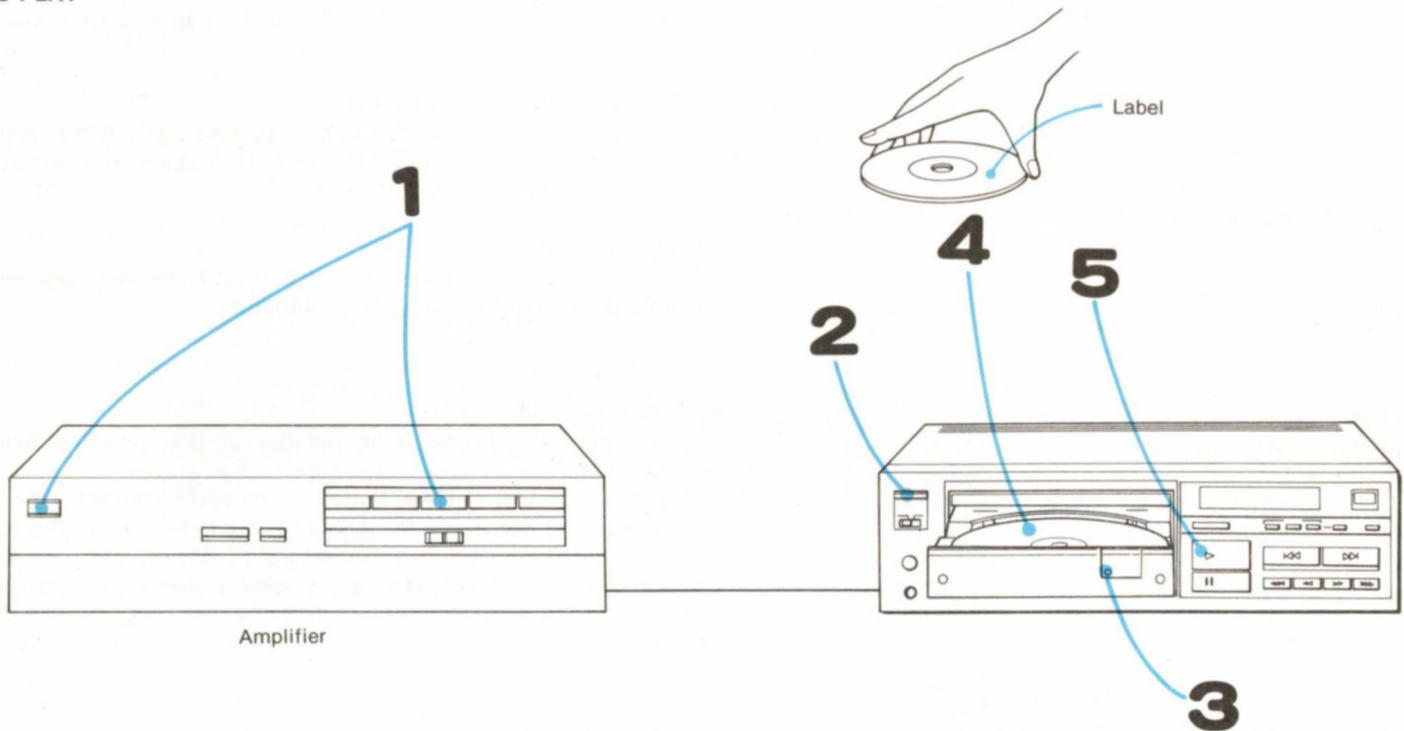
22 ANTI SHOCK switch

When the player is used in a place subject to excessive vibration and the disc skips frequently, set this switch to ON.

However, when a defective disc is played with this switch set to ON, and it may skip frequently, set this switch to OFF.

DISC PLAYING

TO PLAY



- 1 Turn the amplifier on and set the input selector to the position corresponding to the input jacks to which the CD player is connected.
- 2 Depress the POWER switch to turn the player on.
- 3 Press the OPEN/CLOSE button to open the disc compartment. The DISC SET indicator flickers and the compartment opens.
- 4 Holding the disc by the rim, place it with the label side up on the compartment.
- 5 Press the ► PLAY button. The compartment will close and play will begin from the beginning of the first selection.

If you press the AUTOMATIC MUSIC SENSOR buttons with the compartment opened, then press the ► PLAY button, the compartment will close and play will begin from that selection.

When the player reaches the end of the last selection of the disc, it is automatically reset to the beginning of the disc and stands by. To open the compartment, press the OPEN/CLOSE button.

An important point to remember

In the CD system, a wider dynamic range is achieved than that of the conventional analog system, and the peaks of high level inputs are recorded with high-fidelity. In addition, the noise level is very low.

If you turn up the volume inadvertently while listening to a portion where no audio signals or very low level inputs are recorded, the speakers may be damaged when the portion with peak levels is played.

TO STOP DURING PLAY

To open the compartment

Press the OPEN/CLOSE button. The disc will stop rotating and the compartment will open.

To pause for a moment during play

Press the || PAUSE button. The || indicator will illuminate.

To release pause and restart play from the same point, press the || PAUSE button again.

To reset to the beginning of the first selection

Press the RESET button. The player will stand by.

SEARCH OPERATION

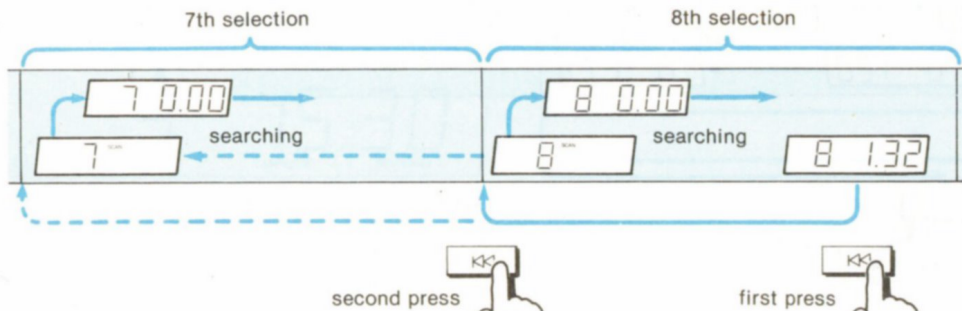
TO SEARCH FOR A PARTICULAR SELECTION

Using the **◀◀** or **▶▶** button, you can quickly locate a desired selection ahead or back. When the button is pressed, the player searches the selection data recorded at the beginning of each selection and play will start from the beginning of the selection.

To search for a back selection

Press the **◀◀** button during play or pause.

When the **◀◀** button is pressed once, the beginning of the selection being played is searched for. Each time the button is pressed, one selection back is searched for.



Press the **◀◀** button repeatedly until the desired music number is displayed.

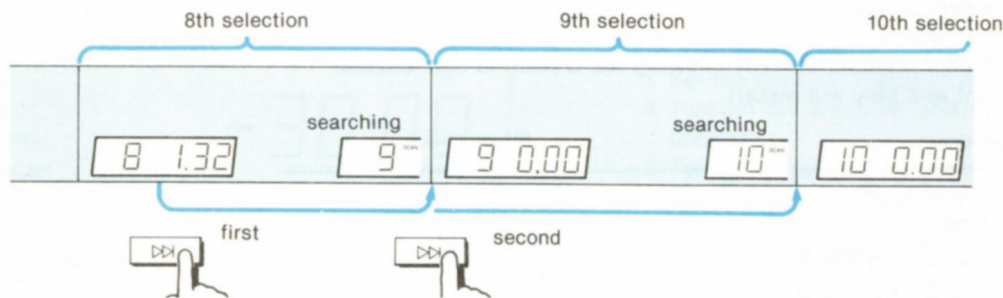
If you press the **◀◀** button after the first selection is located, the TRACK NO. indicator will not change.

To search for a selection ahead

Press the **▶▶** button during play or pause.

When the **▶▶** button is pressed once, the next selection after that being played is searched for.

Each time the button is pressed, the selection ahead is searched for.

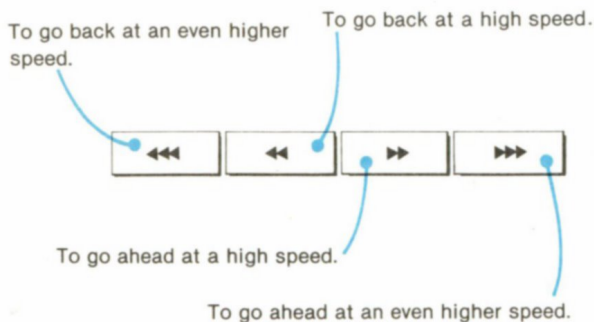


If you press the **▶▶** button after the last selection is located, the TRACK NO. display will not change.

TO SEARCH FOR A PARTICULAR POINT IN A SELECTION

Using the manual search buttons, you can locate a particular point of a selection during play or pause. While one of the manual search buttons is held down, the disc playing goes ahead or back. Release the button at the desired point found by observing the time counter or monitoring the high-speed sound during play.

Manual search buttons



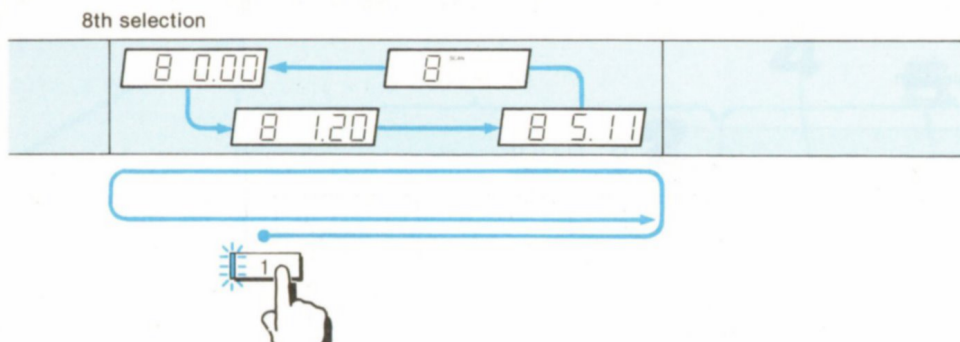
- While pressing the **▶▶▶** or **◀◀◀** button during pause, the time counter indicates only minutes.
- If you press the **▶▶** or **▶▶▶** button at the end of the disc, the TRACK NO. indicator will change to "7 7" (end mark). To return to a TRACK NO. indicator, press the **◀◀**, **◀** or **◀◀◀** button.
- If you press the **◀◀** or **◀◀◀** button at the beginning of the disc, the TRACK NO. indicator will change to "L L" (start mark).

REPEAT PLAY

Using the REPEAT programming buttons, you can repeat the selection being played, the whole disc, or particular portion of the disc.

TO REPEAT ONLY THE SELECTION BEING PLAYED

Press the **1** button during play. The built-in indicator will illuminate. When the disc reaches the end of the selection, it will automatically go back to the beginning of the selection and play will restart.



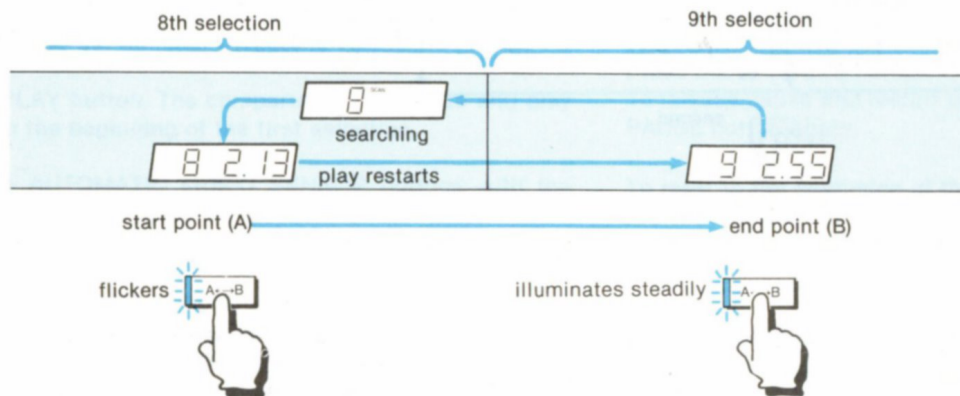
TO REPEAT THE WHOLE DISC

Press the **ALL** button. The built-in indicator will illuminate. When the disc reaches the end of the last selection, the player will automatically go back to the beginning of the first selection, and play will restart.



TO REPEAT BETWEEN PARTICULAR POINTS

- 1 When the disc plays the point from which you wish to start the repeat play (point A), press the **A ↔ B** button. The built-in indicator will start flickering showing the A point is memorized.
- 2 When the disc reaches the point at which you wish to stop the repeat play (point B), press the **A ↔ B** button again. The built-in indicator will then illuminate steadily showing the B point is memorized. The disc will go back to the A point and play will restart.



MORE ABOUT A ↔ B REPEAT FUNCTION

To play from a desired point (memory play)

- 1 At the point from which you wish to listen later (point A), press the **A ↔ B** button.
- 2 When you press the **▶ PLAY** button, the disc will go back to the point A and play will restart. To cancel the point A, press the **CLEAR** button.

To repeat the whole disc eliminating an unwanted portion (jump repeat)

- 1 At the point where you wish to end the portion to be eliminated (point A), press the **A ↔ B** button.
- 2 Press the **◀◀◀** or **◀◀** button to search for the point from which you wish to start eliminating (point B), and then press the **A ↔ B** button. The repeat play eliminating the B — A portion will start. To cancel, press the **CLEAR** button.

TO CANCEL THE REPEAT PLAY

The **1** or **ALL** repeat play continues until the button is pressed again. To cancel the **A ↔ B** repeat play, press the **CLEAR** button. Any repeat program is also cancelled when another REPEAT programming button is pressed.

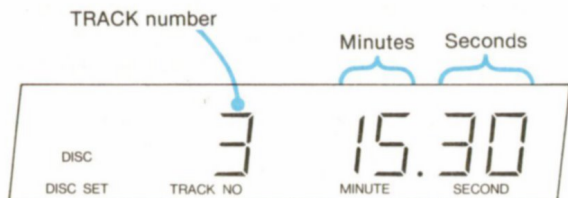
USING THE TIME COUNTER

TO MONITOR THE ELAPSED PLAYING TIME

Generally, the time counter shows the elapsed playing time from the beginning of the selection in minutes and seconds.

When a new selection starts, the counter is reset to "0.00" and then starts counting time again.

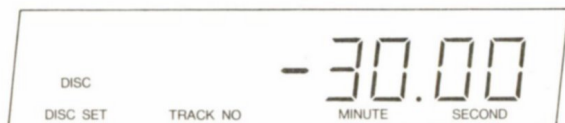
If the selection has a blank space at its beginning, the counter is reset to the time preceded by the minus sign such as "-0.02", "-0.01", etc.



shows 15 minutes 30 seconds has elapsed from the beginning of the third selection

TO MONITOR THE REMAINING PLAYING TIME

When the LAP/REMAINING TIME button is pressed, the counter shows the remaining time, preceded by a minus sign, before the end of the last selection.



shows 30 minutes 00 seconds remaining before the end of the disc

The digits will change, for example, from -30.00 to -29.59, -29.58... as the play goes on, and you can monitor the remaining playing time at any point of the disc.

To return the counter to the elapsed time, press the LAP/REMAINING TIME button again.

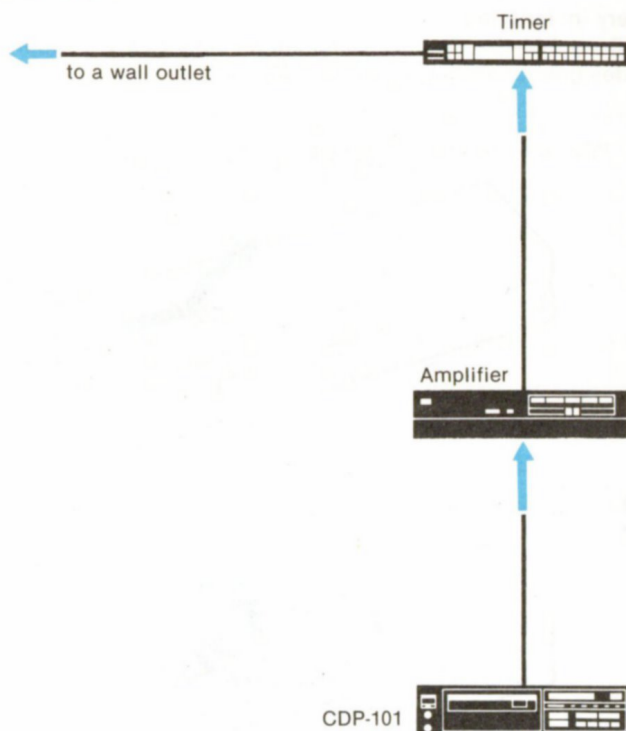
When the RESET or OPEN/CLOSE button is pressed, the counter will also return to an elapsed time indication.

Note: When the ◀◀ or ▶▶ button is pressed, the counter will show the track number of the selection for a few seconds.

TIMER-ACTIVATED PLAY

By connecting any of several commercially-available timers, you can play a disc at any desired time.

Power connection



To play using a timer

- 1 Set the player's TIMER PLAY switch to OFF.
- 2 Turn on the amplifier and set the appropriate switches for disk playing.
- 3 Turn on the player and insert a disc.
- 4 Set the timer for the desired time.
(At this point, power will be cut off.)
- 5 Set the player's TIMER PLAY switch to ON.

The player is now ready to start play of the first selection at the time set on the timer.

After the timer-activated play has been completed...

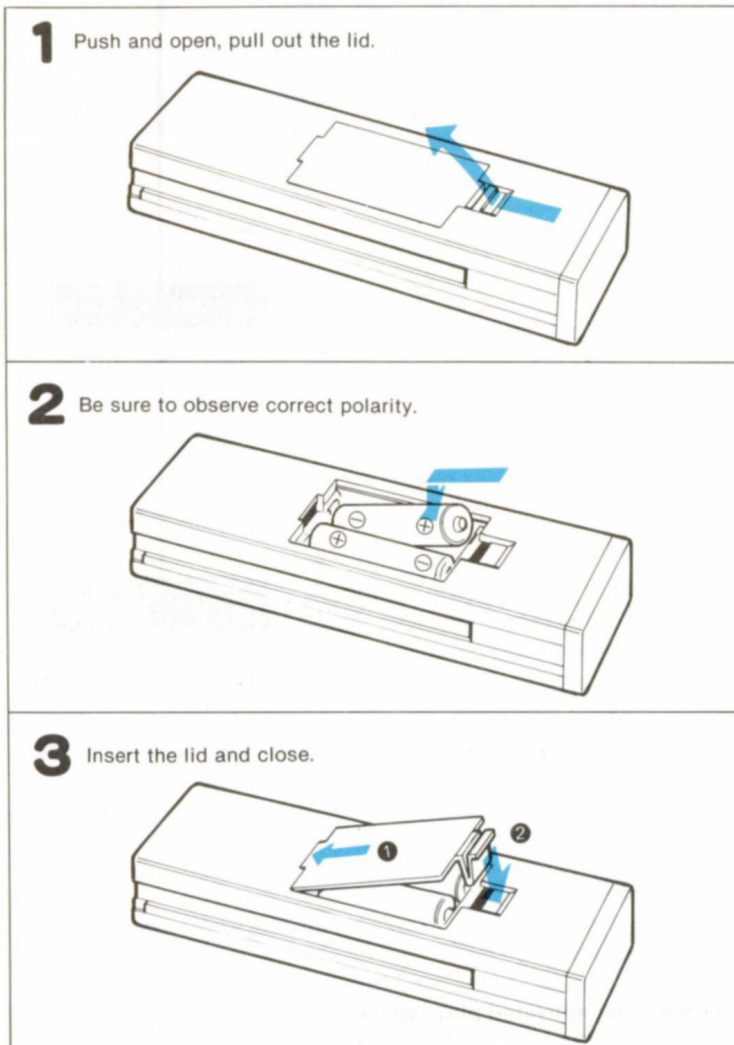
Be sure to set the TIMER PLAY switch of the CDP-101 to OFF.

REMOTE CONTROL OPERATION

Once the POWER switch is turned on, you can remotely control almost all the functions of the CDP-101 with the RM-101 Remote Commander (supplied).

Battery installation

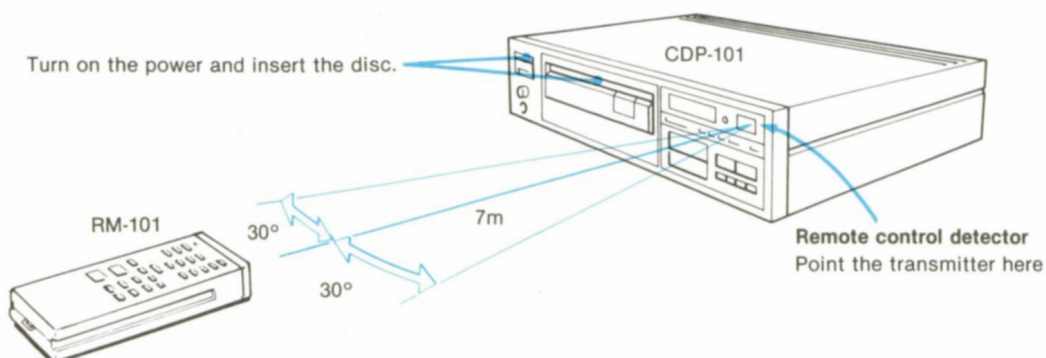
The Sony RM-101 Remote Commander operates on supplied two IEC designation R6 batteries (size AA).



Notes on the Remote Commander

- In normal operation, battery life is up to half a year. When the battery is exhausted, the Remote Commander will not operate the unit. In this case, replace the batteries with new ones.
- When the Commander is not to be used for a long period of time, remove the batteries to avoid damage from possible battery leakage.
- Keep the Commander away from extremely hot or humid places.
- Avoid dropping any foreign objects into the Commander cabinet, particularly when replacing batteries.
- To avoid a malfunction, do not simultaneously depress two or more keys.
- If the output indicator does not light when any of the function keys are pressed, replace all the batteries.

Range of the remote control



The shorter the distance between the Commander and the detector, the wider the angle within which the player can be controlled.

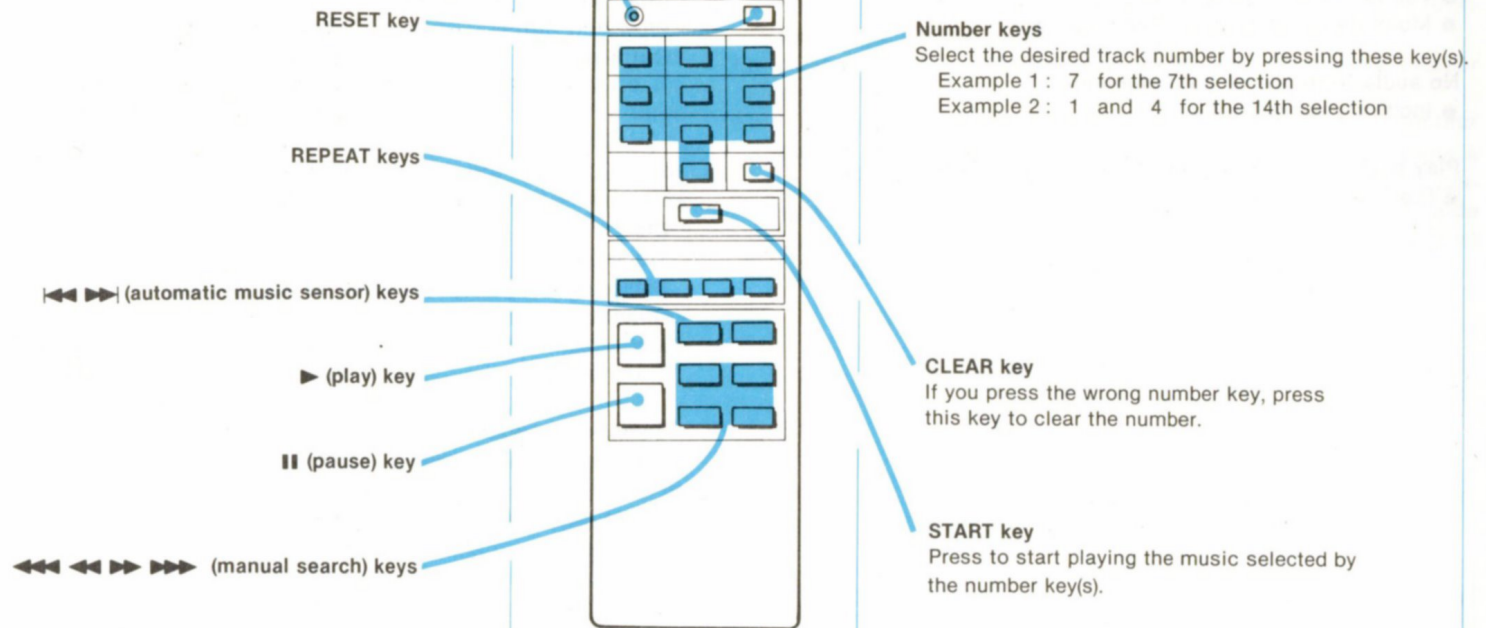
Function of keys on the Remote Commander

Output indicator
Lights when the Remote Commander is operating

Transmitter
Point toward the detector on the CDP-101

Keys whose functions are the same as the CDP-101

DIRECT MUSIC SELECT keys
which have no equivalent on the CDP-101



Notes on DIRECT MUSIC SELECT keys operation

- After you select the track number with the number keys, press the START key immediately. If you do not press the START key within a few seconds, or if you press any other key, the selected number is automatically cancelled.
- If you select a track number which is not available on the disc, the selected number is cancelled when the START key is pressed.
- When the AUTO PAUSE switch is set to ON, the player will be in the pause mode after playing each selection. The auto pause mode is released when the START key on the Remote Commander is pressed.

TROUBLE CHECKS

The following checks will assist in the correction of most problems which you may encounter with your unit. Should any problem persist after you have made these checks, consult your nearest Sony service facility.

Before going through the check list below, first refer back to the connection and operating procedures.

The disc compartment does not close.

- The disc is inserted with the labeled surface downwards.
- The disc is incorrectly inserted.
- Dusty or defective disc.

Play does not begin.

- The **II** PAUSE button is engaged.
- Moisture condensation (See page 3).

No audio from one or both channels.

- Incorrect connections.

Play begins as soon as the POWER button is turned on.

- The TIMER PLAY switch is set at ON.

SPECIFICATIONS

System	Compact disc digital audio system
Disc	Compact disc
Laser	Semiconductor laser ($\lambda = 780 \text{ nm}$)
Spindle speed	200 r.p.m. to 500 r.p.m. (CLV)
Scan velocity	1.2 - 1.4 m/sec.
Error correction	Sony Super Strategy Cross Interleave Read Solomon Code

Number of channels	2
D-A conversion	16-bit linear
Frequency response	5 - 20,000 Hz $\pm 0.5 \text{ dB}$
Harmonic distortion	Less than 0.004 % (1 kHz)
Dynamic range	More than 90 dB
Signal to noise ratio	More than 90 dB
Channel separation	More than 90 dB
Wow and flutter	Below measurable limit
Outputs	Line outputs Output level 2 V rms (at MSB) Load impedance over 10 kilohms Headphones 28 mW at 32 ohms

Disc

Track pitch	1.6 μm
Sampling frequency	44.1 kHz
Quantization	16 bit linear quantizing/channel
Modulation system	EFM
Transfer rate	2.03 Mbit/sec. (before modulation)

Remote Commander RM-101

Remote control system	Infrared control
Power requirements	3 V dc with two batteries IEC designation R6 (size AA)
Dimensions	Approx. 55 × 175 × 26 mm (w/h/d) (2 ¹ / ₄ × 7 × 1 ¹ / ₁₆ inches) incl. projecting parts and controls
Weight	Approx. 150 g (5.3 oz)

General

Power requirements	Type 1: 220 V ac Type 2: 240 V ac Type 3: 110, 120, 220 or 240 V ac adjustable 50/60 Hz
Power consumption	30 W
Dimensions	Approx. 355 × 105 × 325 mm (w/h/d) (14 × 4 ¹ / ₄ × 12 ⁷ / ₈ in.) including projecting parts and controls
Weight	Approx. 7.6 kg (16 lbs 9 oz), net
Supplied accessories	Connecting cord RK-112 (1) Disc cleaning cloth (1) Remote Commander RM-101 (1) Sony New Super Batteries SUM-3(NS) (2)

While the information given is correct at the time of printing, small production changes in the course of our company's policy of improvement through research and design might not necessarily be indicated in the specifications. We would ask you to check with your appointed Sony dealer if clarification on any point is required.

Note

Appliance conforms with EEC Directive 76/889 regarding interference suppression.

CARACTERISTIQUES

Dans le système à disque compact (CD), les niveaux sonores sont convertis en une série de codes binaires et enregistrés comme impulsions numériques d'égale amplitude. Les impulsions sont gravées sur le disque sous la forme de petits orifices de 1,6 µm.

En cours de lecture, un rayon laser converge sur les orifices qui réfléchissent le rayon laser. Les variations des rayons réfléchis sont alors converties en une onde de forme continue.

Grâce à ce système, le CDP-101 offre des performances et une fidélité sonore très supérieure aux disques et aux tables de lecture analogues.

Hautes performances et haute fidélité

Le CDP-101, c'est l'aboutissement de la réponse en fréquence plate (5 - 20 000 Hz), du pleurage et du scintillement très réduits (inférieur à la limite mesurable), c'est une gamme dynamique large (supérieure à 90 dB), une distortion réduite au minimum (0,004%) et une haute séparation des canaux (supérieure à 90 dB). Les caractéristiques de reproduction sonore de la CDP-101 sont dignes de celles d'une salle de concert.

Fonctionnement à "touches par effleurement" à logique intégrale

Les touches de fonction sont dites à "effleurement"; elles vous permettent à la plus légère poussée de commuter directement l'appareil d'un mode à l'autre.

Fonctions AMS et de répétition

Le détecteur automatique de musique (AMS) permet de localiser l'amorce de la sélection d'un disque. Les trois types de fonction de répétition, une pour le disque dans son intégralité, une pour une portion du disque et une pour une sélection spécifique, permettent de programmer le fonctionnement du lecteur selon ses préférences.

Affichage à lecture numérique

Le numéro de piste et le temps écoulé de la sélection en cours de lecture sont indiqués sur la fenêtre d'affichage.

Une poussée sur la touche LAP/REMAINING TIME déclenche au niveau de l'affichage l'apparition d'une indication de temps, précédée d'un signe moins, indiquant le temps de lecture restant sur le disque.

Fonctionnement télécommandé

A l'aide de l'unité de télécommande, toute les fonctions du lecteur y compris la sélection musicale à 10 touches peuvent être télécommandées.

Système de lecture du signal sans contact

Comme la lecture du signal s'effectue par rayon laser, il n'y a pas de contact avec le disque, donc pas d'usure. De plus, comme l'enregistrement de configuration des orifices s'effectue sous la surface du disque, il n'est pas nécessaire d'être constamment sur le qui-vive de la poussière, ce qui facilite la manipulation du disque.

AVERTISSEMENT

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer l'appareil à la pluie ni à l'humidité.

Afin d'écartier tout risque d'électrocution, garder le coffret fermé. Ne confier l'entretien de l'appareil qu'à un personnel qualifié.

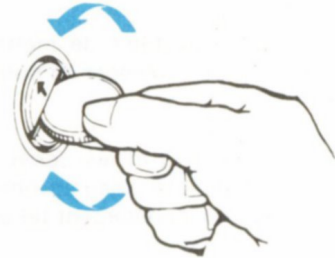
TENSION DE FONCTIONNEMENT

Avant de connecter l'appareil à une source d'alimentation, vérifier que sa tension de fonctionnement correspond à celle du secteur local.

Le modèle destiné aux pays européens continentaux (type 1) fonctionne sur secteur de 220 V.

Le modèle destiné au Royaume-Uni (type 2) fonctionne sur secteur de 240 V.

Le modèle destiné aux autres pays (type 3) fonctionne sur secteur de 110, 120, 220 ou 240 V. Le sélecteur de tension est réglé à l'arrière. Si son réajustement est nécessaire, **débrancher le cordon d'alimentation secteur** et faire tourner le sélecteur à l'aide d'une pièce de monnaie de sorte que la fliche du sélecteur soit orientée sur la position adéquate.



ATTENTION

On s'exposerait à des radiations dangereuses en utilisant des commandes, des réglages ou des performances d'exploitation différant des données spécifiées dans ce manuel.

TABLE DES MATIERES

Précautions	16
Remarques sur la condensation d'humidité	16
Remarques sur les disques compacts	16
Branchements	17
Emplacement et fonctions des commandes	18
Lecture de disques	20
Lecture	
Pour arrêter la lecture en cours	
Recherche d'une sélection	21
Recherche d'une sélection particulière	
Recherche d'un point particulier au cours d'une sélection	
Répétition de la lecture	22
Répétition de la sélection en cours de lecture	
Répétition du disque dans son intégralité	
Répétition d'une sélection délimitée par deux points	
Annulation de la répétition de la lecture	
Utilisation du compteur horaire	23
Lecture commandée par minuterie	23
Fonctionnement télécommandée	24
Dépannage	26
Spécifications	26

PRECAUTIONS

Sécurité

- Avant de faire fonctionner l'appareil, vérifier que sa tension de fonctionnement est identique à celle du secteur local.
- Si un matériau quelconque liquide ou solide, pénètre à l'intérieur du coffret, débrancher le cordon et, avant de remettre l'appareil en marche, le faire vérifier par un personnel qualifié.
- Débrancher l'appareil de la prise secteur lorsque son fonctionnement est interrompu pendant une longue période. Toujours débrancher en tirant sur la fiche et non sur le cordon.

Installation

- Ne pas placer l'appareil près de sources de chaleur telles que des radiateurs ou des bouches d'air chaud, ni à un endroit exposé aux rayons directs du soleil. Le protéger de la poussière, des vibrations mécaniques et des chocs.
- Laisser une circulation d'air libre suffisante pour éviter une surchauffe à l'intérieur de l'appareil. Placer l'appareil dans un endroit où cette circulation d'air est suffisante. Ne pas le placer sur une surface molle comme un tapis, pouvant obstruer les trous d'aération situés au-dessous de l'appareil.
- Les trous d'aération supérieurs ne doivent pas être obstrués, ceci pour un fonctionnement correct de l'appareil et pour prolonger la vie des composants.

Fonctionnement

Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, le mettre hors tension pour économiser l'énergie et pour prolonger sa durée de vie.

Nettoyage

Nettoyer le coffret, le panneau et les commandes à l'aide d'une étoffe douce légèrement imbibée d'eau savonneuse. N'utiliser ni poudre abrasive, ni détergent tel que l'alcool ou la benzine.

Remballage

Ne pas se débarrasser du carton d'emballage, ni du matériel qu'il contient. Ils sont idéaux pour le transport de l'appareil. Pour déménager ou réexpédier l'appareil en vue d'une réparation, le remballer comme indiqué sur le volet carton.

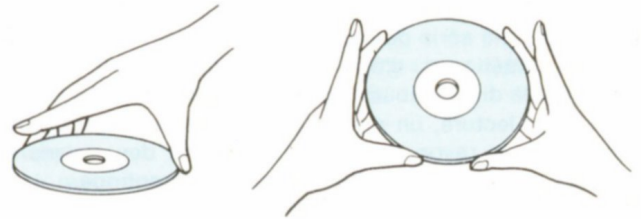
REMARQUE SUR LA CONDENSATION DE L'HUMIDITE

Si le lecteur est directement déplacé d'un endroit froid à un endroit chaud, ou installée dans une pièce soumise à l'humidité, de l'humidité peut se condenser sur les lentilles à l'intérieur de l'appareil.

Dans ce cas, le lecteur ne fonctionnera pas. Il faudra retirer le disque et laisser le lecteur sous tension pendant une heure environ pour que l'humidité s'évapore.

REMARQUES SUR LES DISQUES COMPACTS

Manipuler le disque en le tenant par son arête ; pour le maintenir propre, ne pas toucher la surface colorée d'un arc-en ciel.



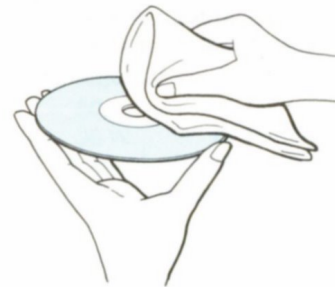
Ne pas appliquer de papier ou de ruban sur la surface étiquetée.



Ne pas exposer le disque au rayonnement direct du soleil ; ne pas le soumettre à des sources de chaleur telles que des bouches d'air chaud ; ne pas le laisser dans un véhicule exposé au rayonnement direct du soleil, car l'élévation considérable de la température pourrait lui être préjudiciable.



Avant la lecture, nettoyer le disque à l'aide du linge de nettoyage fourni.



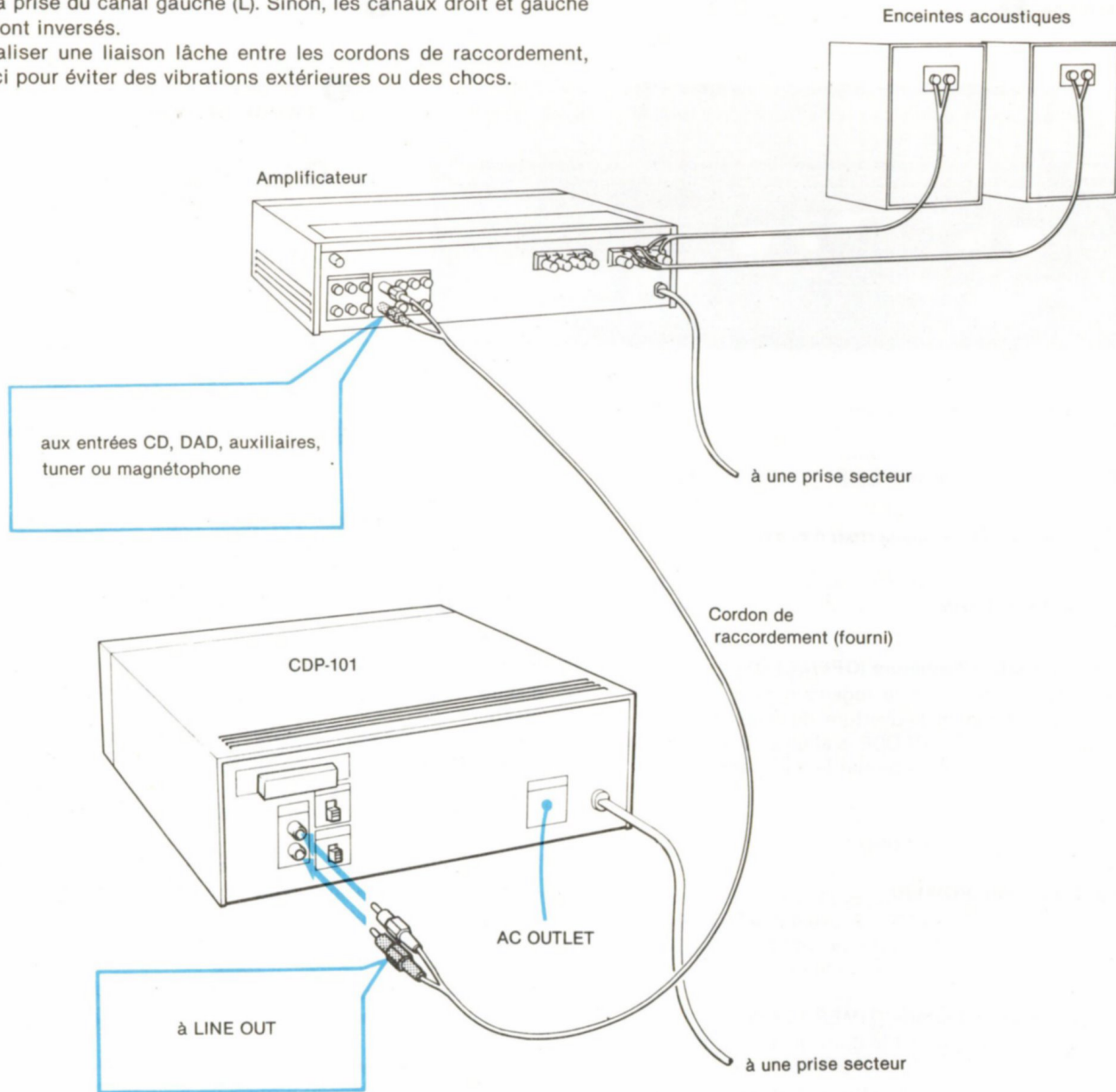
Ne pas utiliser de solvants tels que la benzine, le diluant, un liquide de nettoyage disponible dans le commerce ou un pulvérisateur anti-statique pour disques analogues.

Après la lecture, remettre le disque dans sa pochette.

BRANCHEMENTS

- Mettre l'amplificateur hors tension avant de faire les branchements.
- Bien insérer à fond les connecteurs de câble dans les prises. Des raccordements lâches peuvent être à l'origine de bruit et de bourdonnement.
- Bien connecter la fiche rouge du cordon de raccordement fourni à la prise du canal droit (R) de l'amplificateur et la fiche blanche à la prise du canal gauche (L). Sinon, les canaux droit et gauche seront inversés.
- Réaliser une liaison lâche entre les cordons de raccordement, ceci pour éviter des vibrations extérieures ou des chocs.

- Attention à ne pas connecter le CDP-101 aux prises d'entrée PHONO de l'amplificateur.
- Si le lecteur CDP-101 provoque des interférences au cours d'une réception radio ou télévision, couper l'alimentation du lecteur ou l'éloigner du récepteur.



PRISE SECTEUR AUXILIAIRE

Il est possible de brancher sur cette prise un appareil audio dont la consommation est inférieure à 100 watts. Cette prise secteur n'est pas commandée par l'interrupteur d'alimentation (POWER) situé sur le panneau frontal.

Ne jamais brancher d'appareils ménagers tels que fer à repasser, ventilateur, téléviseur ou autre équipement à consommation élevée.

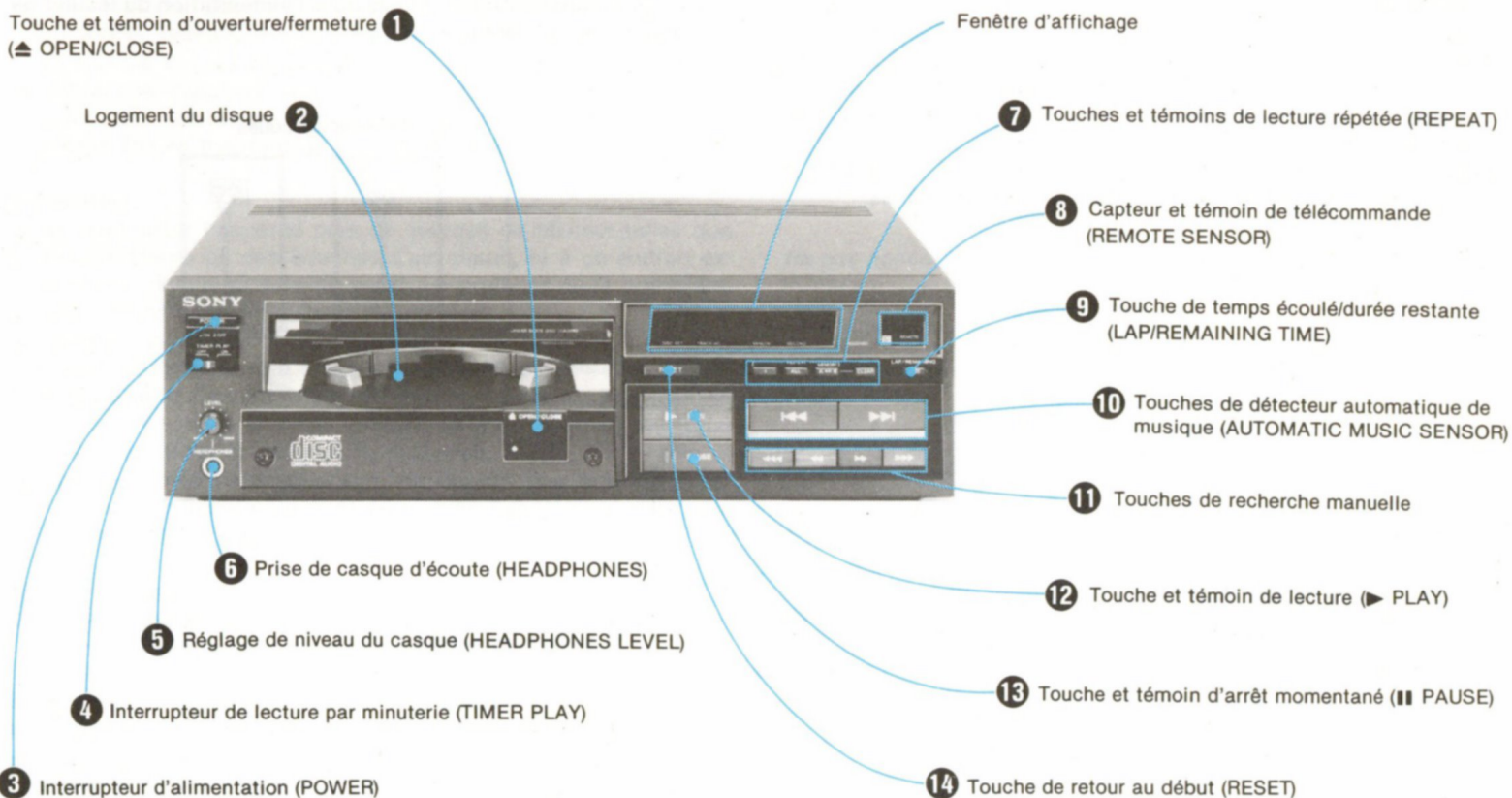
Cordon d'alimentation

Comme un repère blanc est prévu sur un des conducteurs de ce cordon, il est facile de "mettre en phase" le CPD-101 et les autres composants du système en faisant correspondre les polarités du cordon et de la prise secteur.

Dans la plupart des cas, la fiche à repère blanc du cordon d'alimentation du CPD-101 devra être branchée au potentiel négatif de la prise secteur.

EMPLACEMENT ET FONCTIONS DES COMMANDES

Avant de brancher ou d'essayer de faire fonctionner cet appareil, il est recommandé de se familiariser avec toutes les commandes pour en connaître précisément la fonction. Chaque numéro de l'illustration correspond au texte descriptif.



1 Touche et témoin d'ouverture/fermeture (OPEN/CLOSE)

Une poussée sur cette touche ouvre le logement pour permettre l'installation d'un disque. Pendant l'ouverture du logement, le témoin incorporé à la touche OPEN/CLOSE s'allume. Une nouvelle poussée sur cette touche permet de refermer le logement.

2 Logement du disque

Il est destiné à recevoir un disque compact.

3 Interrupteur d'alimentation (POWER)

Enfoncer pour mettre l'appareil sous tension, ce qui fait apparaître le témoin "1" sur la fenêtre d'affichage pendant quelques secondes. Enfoncer à nouveau pour couper l'alimentation.

4 Interrupteur de lecture par minuterie (TIMER PLAY)

Par connexion d'une minuterie disponible dans le commerce, il est possible de programmer le lecteur pour commencer la lecture d'un disque à un moment déterminé. Pour cette lecture programmée, placer cet interrupteur sur "ON". Voir "Lecture commandée par minuterie" à la page 23.

5 Réglage de niveau du casque (HEADPHONES LEVEL)

Il ajuste l'intensité sonore au casque. A la position minimum, le son est à peine audible.

6 Prise de casque d'écoute (HEADPHONE) (prise téléphonique stéréo)

Elle accepte n'importe quel casque stéréo de faible ou haute impédance.

7 Touches de lecture répétée (REPEAT)

Elles servent à programmer la répétition de la lecture du disque.

Touche "1" : Pour répéter la lecture de la sélection en cours. Appuyer à nouveau pour annuler ce mode de lecture répétée.

Touche "ALL" : Pour répéter la lecture de toutes les sélections du disque. Appuyer à nouveau pour annuler ce mode lecture répétée.

Touche "A ↔ B" : Pour répéter la lecture d'une portion comprise entre deux points choisis sur le disque.

Une poussée sur cette touche fait clignoter le témoin incorporé et mémorise comme point "A" (début) l'endroit où elle a été actionnée.

Une nouvelle poussée sur cette même touche allume de façon continue le témoin incorporé et mémorise comme point "B" (fin) le second endroit où elle a été actionnée.

Pour annuler ce mode de lecture répétée, appuyer sur la touche CLEAR.

N'importe quel programme de répétition peut être annulé à la poussée d'une autre touche de programmation REPEAT.

8 Capteur et témoin de télécommande (REMOTE)

Le capteur reçoit le faisceau infrarouge émis par la télécommande fournie. Le témoin clignote pour signaler qu'une des touches de fonction de la télécommande a été actionnée.

9 Touche de temps écoulé/durée restante (LAP/REMAINING TIME)

Le compteur horaire indique normalement le temps écoulé.

Une poussée sur cette touche affiche, précédée d'un signe moins, la durée de la lecture restant jusqu'à la fin de la dernière sélection du disque.

Une nouvelle poussée sur cette touche fait revenir le compteur à l'affichage horaire normal.

10 Touches de détecteur automatique de musique (AUTOMATIC MUSIC SENSOR)

Touche de sélection en marche arrière (◀◀)

Appuyer pour revenir à la sélection précédente.

Touche de sélection en marche avant (▶▶)

Appuyer pour passer à une sélection suivante

11 Touches de recherche manuelle

Au cours de la lecture ou en mode d'arrêt momentané, une poussée maintenue sur une de ces quatre touches permet de localiser un point particulier du disque. Si la recherche a été déclenchée pendant la lecture, le son du disque reste audible à vitesse accélérée, tant en marche avant qu'en marche arrière. Dès que la touche est relâchée, la lecture reprend à vitesse normale si l'appareil était en train de lire le disque ; il reviendra au mode d'arrêt momentané si la recherche avait été déclenchée à partir de ce mode.

Touche ◀◀ : Recherche en marche arrière à vitesse rapide (plusieurs fois supérieure à la normale).

Touche ◀◀◀ : Recherche en marche arrière à vitesse plus rapide qu'avec la touche ◀◀.

Touche ▶▶ : Recherche en marche avant à vitesse rapide (plusieurs fois supérieure à la normale).

Touche ▶▶▶ : Recherche en marche avant à vitesse plus rapide qu'avec la touche ▶▶.

12 Touche et témoin de lecture (▶ PLAY)

Appuyée, elle déclenche la lecture du disque, qui allume le témoin "▶" incorporé à la touche.

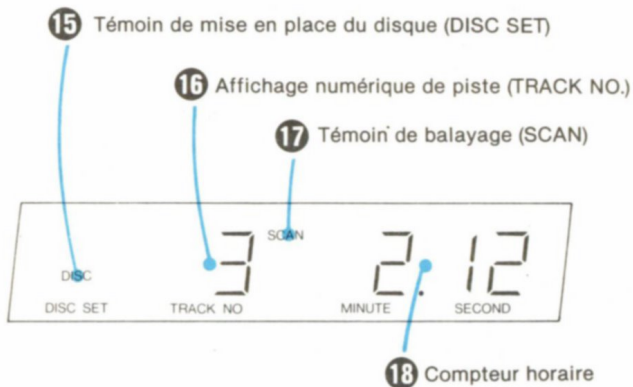
13 Touche et témoin d'arrêt momentané (|| PAUSE)

Enfoncée, elle interrompt la lecture, ce qui allume le témoin "||" incorporé à la touche. Une nouvelle poussée sur cette touche libère le mode d'arrêt momentané, fait reprendre la lecture interrompue et éteint le témoin.

14 Touche de retour au début (RESET)

Quand cette touche est actionnée, la lecture du disque est ramenée au point de départ de la première sélection du disque et le lecteur se place en mode d'attente.

Panneau d'affichage



15 Témoin de mise en place du disque (DISC SET)

Il clignote lorsque que le logement du disque se déplace ; il reste allumé quand le logement s'est refermé après installation d'un disque (en mode d'attente), et pendant la lecture d'un disque.

16 Affichage numérique de piste (TRACK NO.)

Il indique le numéro de piste de la sélection en cours de lecture. Si l'on appuie sur la touche ▶▶ ou ▶▶▶ à la fin du disque, cet affichage indique "77" pour signaler que le lecteur est arrivé à la fin de la dernière sélection.

Pour revenir à une sélection antérieure, appuyer sur la touche RESET, ◀◀, ◀◀◀ ou ◀◀◀◀. Si la touche ◀◀ ou ◀◀◀ est actionnée au début du disque, l'affichage indique "LL" pour signaler que le lecteur est arrivé au début de la première sélection.

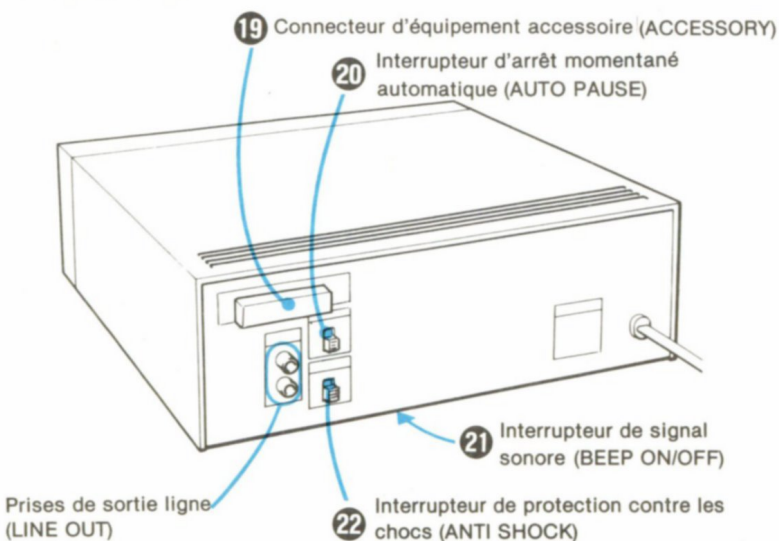
17 Témoin de balayage (SCAN)

Il s'allume pendant que le lecteur accomplit la recherche d'un point programmé sur le disque.

18 Compteur horaire

Il indique l'emplacement d'une sélection particulière sur le disque par calcul de la durée écoulée. Les deux premiers chiffres indiquent la durée de la lecture en minutes, les deux derniers en secondes.

Panneau arrière



19 Connecteur d'équipement accessoire (ACCESSORY)

Il est destiné à déployer les possibilités de ce lecteur de disque compact en le raccordant à un équipement disponible en option qui sera mis en vente à l'avenir.

N'enlever le couvercle que lors du branchement d'un équipement à ce connecteur.

20 Interrupteur d'arrêt momentané automatique (AUTO PAUSE)

Normalement, le laisser sur OFF.

Lorsque ce lecteur de disque est utilisé avec un amplificateur de microphone, disponible en option, le régler sur ON pour obtenir un arrêt momentané après la lecture de chaque sélection.

A la poussée de la touche START de l'unité de télécommande, le mode d'arrêt momentané automatique est libéré.

21 Interrupteur de signal sonore (BEEP ON/OFF)

Lorsqu'il est réglé sur ON, un signal sonore se fait entendre chaque fois qu'un signal émis par la télécommande fournie est capté. Lorsque ce signal n'est pas nécessaire, laisser l'interrupteur sur OFF.

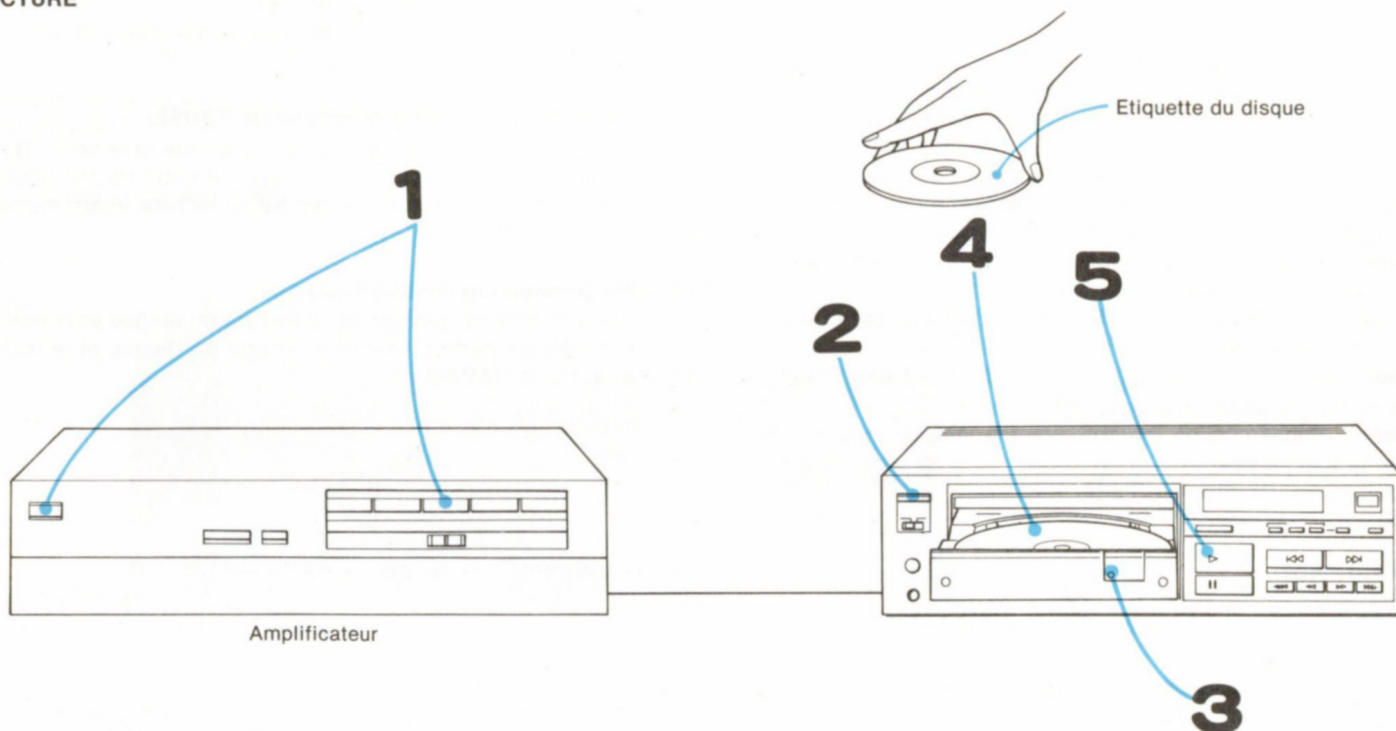
22 Interrupteur de protection contre les chocs (ANTI SHOCK)

Lorsque le lecteur est utilisé dans un endroit soumis à des vibrations excessives et que la lecture "saute" à plusieurs reprises, enclencher cet interrupteur en position ON.

Cependant, même si l'on place cet interrupteur sur ON à la lecture d'un disque endommagé, et celle-ci saute à plusieurs reprises, placer l'interrupteur sur OFF.

LECTURE DE DISQUES

LECTURE



- 1 Mettre l'amplificateur sous tension et régler son sélecteur d'entrée à la position correspondante aux prises d'entrée, auxquelles le lecteur de disque compact a été raccordé.
- 2 Enclencher l'interrupteur POWER pour mettre le lecteur de disque sous tension.
- 3 Appuyer sur la touche OPEN/CLOSE pour ouvrir le logement du disque : le témoin DISK SET clignote et le logement s'ouvre.
- 4 Tenir le disque par sa circonférence et le placer dans le logement en orientant l'étiquette vers le haut.
- 5 Appuyer sur la touche ► PLAY : le logement se referme et la lecture commence au début de la première sélection.

Si l'on appuie sur une des touches AUTOMATIC MUSIC SENSOR pendant que le logement est ouvert et ensuite sur la touche ► PLAY, le logement se refermera et la lecture commencera à la sélection.

Lorsque le lecteur arrive à la fin de la dernière sélection du disque, il revient au début de la première et reste en mode d'attente. Pour ouvrir le logement, appuyer sur la touche OPEN/CLOSE.

Remarque importante

Le système CD permet d'obtenir une gamme dynamique plus large que les systèmes analogiques traditionnels et les crêtes des niveaux d'entrée élevés sont enregistrées avec haute fidélité ; en outre, le niveau de bruit est maintenu très bas.

Si, par mégarde, on élève le volume à un endroit où ne se trouvent que des signaux quasi nuls ou d'un niveau très bas, les haut-parleurs risquent d'être endommagés lorsque se fera la lecture d'un passage où se trouvent des niveaux de crête.

POUR ARRETER LA LECTURE EN COURS

Ouverture du logement

Une poussée sur la touche OPEN/CLOSE arrête la rotation du disque et commande l'ouverture du logement.

Arrêt momentanée en cours de lecture

Appuyer sur la touche ■ PAUSE, ce qui allume le témoin ■ correspondant. Pour annuler cet arrêt et poursuivre la lecture au même point du disque, appuyer à nouveau sur la touche ■ PAUSE.

Retour au début de la première sélection

Appuyer sur la touche RESET. Le lecteur se met en mode d'attente.

RECHERCHE D'UNE SELECTION

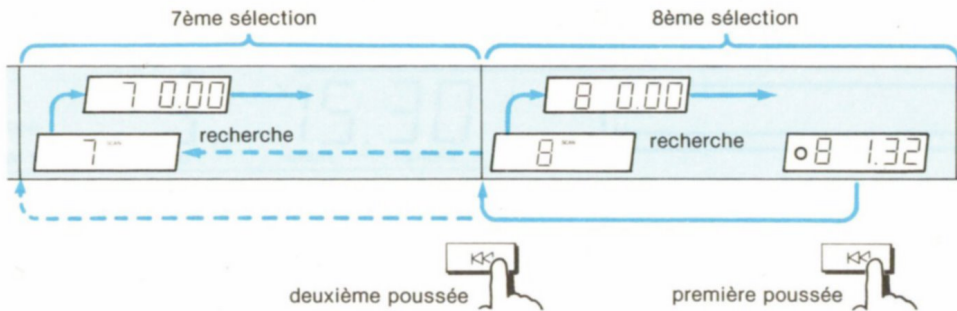
RECHERCHE D'UNE SELECTION PARTICULIERE

Les touches ◀◀ et ▶▶ permettent de localiser rapidement une sélection antérieure ou postérieure à la position actuelle. Lorsqu'une de ces touches est actionnée, le lecteur explore les informations enregistrées au début de chaque sélection et il commence la lecture depuis le début de celle qui est recherchée.

Recherche d'une plage antérieure

Appuyer sur la touche ◀◀ pendant la lecture ou l'arrêt momentané. Lorsque la touche ◀◀ est actionnée une fois, l'appareil recherche le début de la sélection en cours de lecture.

Chaque fois que cette touche est actionnée, le lecteur recherche la sélection précédente.

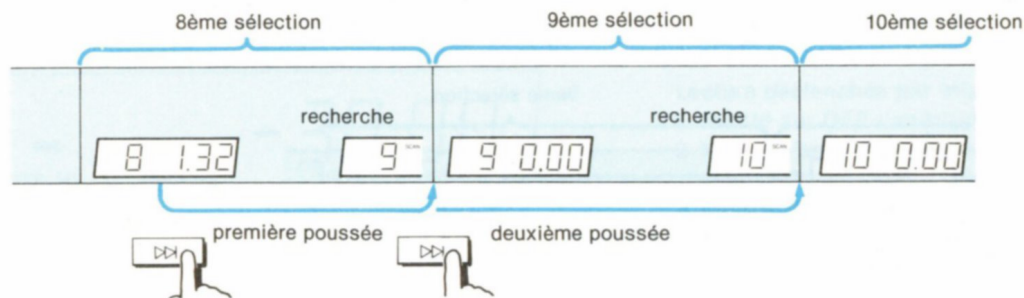


Appuyer de façon répétée sur la touche ◀◀ jusqu'à ce que soit affiché le numéro de la sélection souhaitée. Le numéro ne changera plus si l'on appuie encore sur la touche ◀◀ après avoir atteint la première sélection.

Recherche d'une sélection postérieure

Appuyer sur la touche ▶▶ pendant la lecture ou l'arrêt momentané. Lorsque la touche ▶▶ est actionnée une fois, l'appareil recherche le début de la sélection qui suit celle en cours de lecture.

Chaque fois que cette touche est actionnée, le lecteur recherche la sélection suivante.



Le numéro affiché ne changera plus si l'on appuie encore sur la touche ▶▶ après avoir atteint la dernière sélection.

RECHERCHE D'UN POINT PARTICULIER AU COURS D'UNE SELECTION

A l'aide des touches de recherche manuelle, il est possible de localiser un point particulier d'une sélection pendant la lecture ou l'arrêt momentané. Une poussée maintenue sur une de ces touches déclenche la recherche en avant ou en arrière du point actuel sur le disque. Relâcher la touche lorsque le point recherché est trouvé par observation du compteur horaire ou par surveillance du son à grande vitesse pendant la lecture.

Touches de recherche manuelle



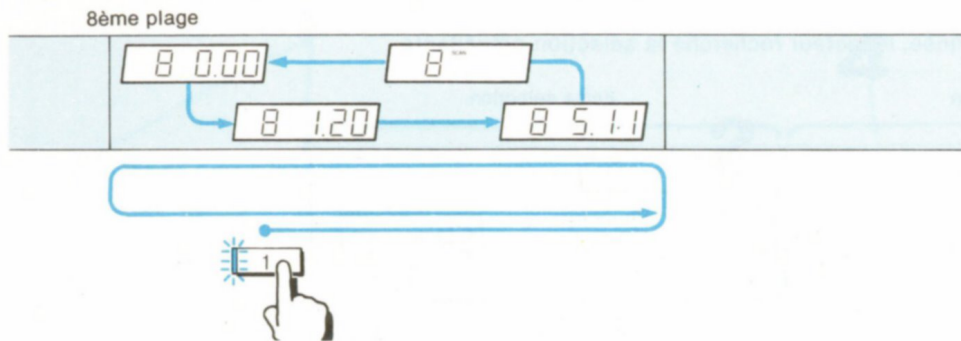
- Lorsque la touche ▶▶ ou ◀◀ est actionnée pendant un arrêt momentané, seules les minutes sont affichées sur le compteur horaire.
- Si, à la fin d'un disque, on continue d'appuyer sur la touche ▶▶ ou ▶▶, l'affichage TRACK NO. passera à " 7 7 " (symbole de fin). Pour obtenir à nouveau un affichage numérique, appuyer sur la touche ◀◀, ◀◀ ou ◀◀.
- Si, au début d'un disque, on continue d'appuyer sur la touche ◀◀ ou ◀◀, l'affichage TRACK NO. passera à " L L " (symbole de début).

REPETITION DE LA LECTURE

Grâce aux touches REPEAT, il est possible de commander la répétition de la lecture de la sélection en cours, du disque dans son entièreté ou d'une portion particulière du disque.

REPETITION DE LA SELECTION EN COURS DE LECTURE

Appuyer sur la touche "1" au cours de la lecture, ce qui allume le témoin incorporé. Lorsque le lecteur arrive à la fin de la sélection en cours, il revient automatiquement à son début et la lecture recommence.



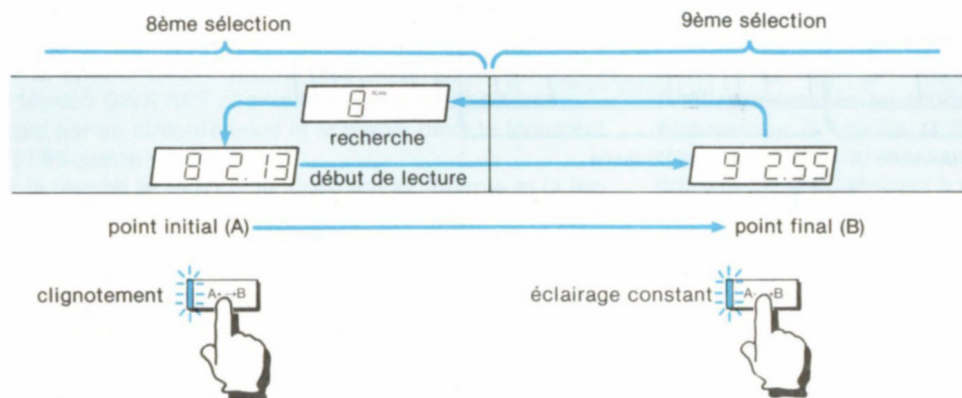
REPETITION DU DISQUE DANS SON INTEGRALITE

Appuyer sur la touche "ALL", ce qui allume le témoin incorporé. Lorsque le lecteur arrive à la fin de la dernière sélection, il revient automatiquement au début de la première et la lecture recommence.



REPETITION D'UNE PORTION DELIMITEE PAR DEUX POINTS

- 1 Appuyer sur la touche A ↔ B au point précis du disque à partir duquel on désire que la répétition commence (point A): à ce stade, le témoin incorporé clignote pour signaler que le point "A" a été mémorisé.
- 2 Appuyer à nouveau sur la touche A ↔ B au point précis du disque où l'on désire que s'achève la répétition (point B): à ce stade, le témoin incorporé reste allumé pour signaler que le point "B" a été mémorisé. Le lecteur reviendra alors au point "A" et commencera la lecture.



DETAILS SUPPLEMENTAIRES SUR LA FONCTION DE REPETITION A ↔ B

Pour lancer la lecture à partir d'un point désiré

- 1 Au point à partir duquel on désire lancer ultérieurement la lecture (point A), appuyer sur la touche A ↔ B.
- 2 A la poussée de la touche ►, PLAY le disque reviendra au point A et la lecture reprendra. Pour annuler le point A, appuyer sur la touche CLEAR.

Pour répéter la lecture du disque intégral en éliminant une portion indésirée (répétition à "saut")

- 1 Au point correspondant à la fin de la portion à éliminer (point A), appuyer sur la touche A ↔ B.
- 2 Appuyer sur la touche ◀◀, ◀◀ ou ◀◀◀ pour rechercher le point à partir duquel commence la portion à éliminer (point B) et appuyer ensuite sur la touche A ↔ B pour lancer à nouveau la lecture du disque sauf celle de la portion B — A éliminée. Pour annuler, appuyer sur la touche CLEAR.

ANNULATION DE LA REPETITION DE LA LECTURE

La lecture répétée de la sélection en cours (touche "1") ou du disque dans son entièreté (touche "ALL") se poursuit jusqu'à ce que la touche soit à nouveau actionnée. Pour annuler la lecture répétée "A ↔ B", appuyer sur la touche CLEAR. Une poussée sur une autre touche parmi les touches REPEAT permet aussi d'annuler chacun des trois modes de lecture à répétition.

UTILISATION DU COMPTEUR HORAIRE

SURVEILLANCE DE LA DUREE DE LECTURE ECOULEE

En temps normal, le compteur horaire affiche la durée écoulée depuis le début de la sélection, en minutes et secondes.

Lorsqu'une nouvelle sélection commence, le compteur repasse à "0.00" et il recommence le calcul de la durée.

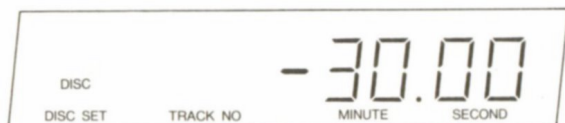
Si la sélection est précédée d'un espace blanc, le compteur affiche la durée précédée d'un signe moins, comme par exemple "-0.01", "-0.02", etc.



Le compteur indique que 15 minutes et 30 secondes se sont écoulées depuis le début de la 3ème plage.

SURVEILLANCE DE LA DUREE DE LECTURE RESTANTE

Lorsque la touche LAP/REMAINING TIME est actionnée, le compteur indique, précédée d'un signe moins, la durée restante sur le disque avant la fin de la dernière sélection.



Le compteur indique qu'il reste 30 minutes et 00 seconde avant la fin du disque.

A mesure que la lecture se poursuit, l'affichage change de -30.00 à -29.59, -29.58, etc. par exemple et, à tout moment, on peut donc se rendre compte de la durée avant la fin du disque.

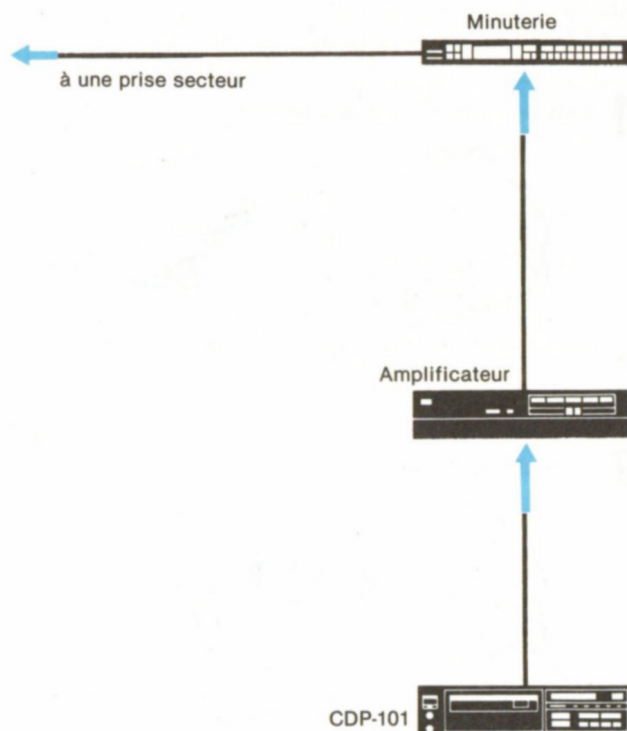
Pour revenir à l'affichage de la durée écoulée, appuyer à nouveau sur la touche LAP/REMAINING TIME.

L'affichage de durée écoulée est automatique quand la touche RESET ou OPEN/CLOSE est actionnée.

Remarque : Quand la touche ◀◀ ou ▶▶ a été actionnée, le compteur indique le numéro de la sélection pendant quelques secondes.

LECTURE COMMANDEE PAR MINUTERIE

En faisant appel à une minuterie quelconque, disponible dans le commerce, il est possible de déclencher la lecture à un moment voulu.



Lecture déclenchée par minuterie

- 1 Mettre sur OFF l'interrupteur TIMER PLAY du lecteur.
- 2 Mettre l'amplificateur sous tension et régler ses commandes selon les besoins.
- 3 Mettre le lecteur sous tension et introduire un disque.
- 4 Programmer la minuterie au moment souhaité pour la lecture du disque. (A ce stade, l'alimentation électrique sera coupée.)
- 5 Mettre sur ON l'interrupteur TIMER PLAY du lecteur.

Le lecteur commencera la lecture du disque à partir de la première sélection, selon le moment programmé sur la minuterie.

Après l'achèvement de la lecture par minuterie...

S'assurer que l'interrupteur TIMER PLAY du CDP-101 soit en position OFF.

FONCTIONNEMENT TELECOMMANDE

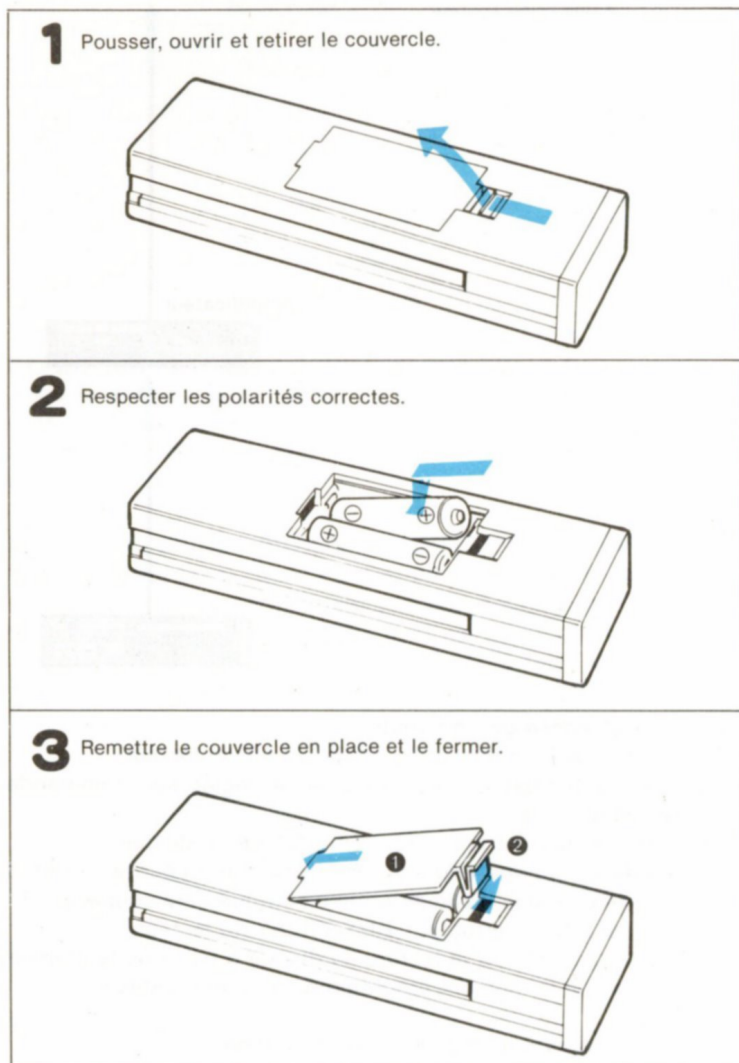
Quand l'interrupteur d'alimentation est en position de marche, il est possible d'actionner à distance presque toutes les fonctions du CDP-101 à l'aide de l'unité de télécommande RM-101 (fournie).

Mise en place des piles

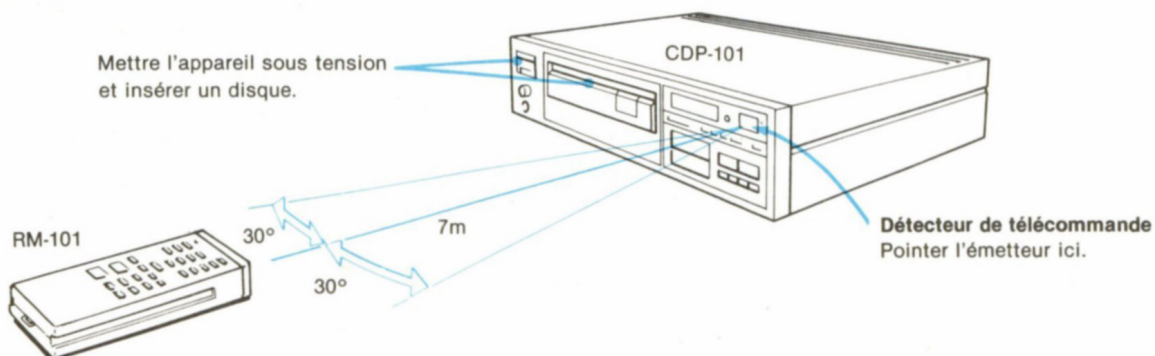
L'unité de télécommande RM-101 de Sony fonctionne sur deux piles AA fournies (R6 selon la désignation IEC).

Remarques sur l'unité de télécommande

- En conditions normales, l'autonomie des piles est d'environ de six mois. Lorsque les piles sont déchargées, il ne sera pas possible d'actionner correctement l'appareil à partir de l'unité de télécommande. Dans ce cas, les remplacer par des neuves.
- Lorsque l'unité de télécommande n'est pas utilisée pendant une période prolongée, retirer les piles pour éviter des dommages éventuels, dus à une fuite d'électrolyte.
- Maintenir l'unité à distance des endroits soumis à une chaleur et à une humidité excessives.
- Attention à ne pas laisser tomber d'objets dans le coffret de l'unité, particulièrement lors du remplacement des piles.
- Pour éviter un mauvais fonctionnement, ne pas appuyer simultanément sur deux touches ou plus.
- Si le témoin de sortie ne s'allume pas lorsque les touches de fonction sont actionnées, remplacer les piles.



Portée de la télécommande



Plus la distance entre l'unité et le détecteur est réduite, plus il est possible de commander la platine disque selon un angle plus large.

Détecteur de télécommande

Indicateur de sortie

Il s'allume lorsque l'unité de télécommande est en service.

Emetteur

Pointer dans la direction du CDP-101

Touches dont les fonctions sont les mêmes que celles du CDP-101

Touche de retour au début (RESET)

Touche de lecture répétée (REPEAT)

Touches de détecteur automatique de musique (◀▶)

Touche de lecture (▶)

Touche d'arrêt momentané (||)

Touches de recherche manuelle (◀◀▶▶)

Touches de sélection musicale directe (DIRECT MUSIC SELECT)

Elles n'ont pas d'homologues sur le CDP-101.

Touches numérotées

Une poussée sur ces touches permet de sélectionner le numéro de la sélection désirée.

Exemple 1 : 7 pour la 7ème sélection

Exemple 2 : 1 et 4 pour la 14ème sélection

Touche d'annulation (CLEAR)

Si l'on presse une touche numérotée incorrecte, la poussée sur cette touche permet de l'annuler.

Touche de marche (START)

Appuyer sur cette touche pour lancer la lecture de sélection choisie par la(les) touche(s) numérotée(s).

Remarques sur le fonctionnement des touches DIRECT MUSIC SELECT

- Après avoir choisi le numéro de sélection à l'aide des touches numérotées, appuyer immédiatement sur la touche START.
Si l'on n'appuie pas sur la touche START dans les quelques secondes qui suivent ou si l'on appuie sur une autre touche, le numéro sélectionné est automatiquement annulé.
- Si l'on sélectionne le numéro d'une sélection qui n'est pas disponible sur le disque, le numéro sélectionné est annulé à la poussée de la touche START.
- Lorsque l'interrupteur AUTO PAUSE est en position ON, le lecteur se mettra en mode d'arrêt momentané après la lecture de chaque sélection. A la poussée de la touche START de l'unité de télécommande, le mode d'arrêt momentané automatique sera libéré.

DEPANNAGE

Les contrôles suivants permettront de rectifier la plupart des problèmes susceptibles de se produire à l'usage de cet appareil. Si les problèmes persistent en dépit de ces contrôles, consulter le service après-vente Sony le plus proche.

Avant de procéder aux contrôles ci-dessous, se reporter aux procédures de raccordement et de fonctionnement.

Le logement de disque ne se ferme pas

- Le disque est inséré avec la surface étiquetée tournée vers le bas.
- Le disque n'est pas correctement inséré.
- Le disque est poussiéreux ou endommagé.

La lecture ne commence pas

- La touche **II** PAUSE est enclenchée.
- Condensation d'humidité (voir page 16).

Pas de son en provenance d'un ou des deux canaux

- Raccordements incorrect.

La lecture commence aussitôt que l'interrupteur POWER est enclenché

- L'interrupteur TIMER PLAY est en position ON.

SPECIFICATIONS

Système	Système audio numérique à disque compact
Disque	Disque compact
Laser	A semiconducteur ($\lambda = 780 \text{ nm}$)
Vitesse de rotation	De 200 à 500 tr/mn (CLV)
Vitesse de balayage	De 1,2 à 1,4 m/sec.
Correction d'erreur	Code Solomon à lecture d'imbrication transversale Sony "Super Strategy"
Nombre de canaux	2
Conversion digital-analogique	Linéaire à 16 bits
Réponse en fréquence	De 5 à 20.000 Hz $\pm 0.5 \text{ dB}$
Distorsion harmonique	Moins de 0,004% (1 kHz)
Gamme dynamique	Supérieure à 90 dB
Rapport signal/bruit	Supérieure à 90 dB
Séparation des canaux	Supérieur à 90 dB
Pleurage et scintillement	Inférieur au seuil mesurable
Sorties	Sorties de ligne Niveau de sortie 2 V rms (à MSB) Impédance de charge de plus de 10 kohms Sortie de casque 28 mW à 32 ohms

Disque

Largeur de piste	1,6 μm
Fréquence d'échantillonnage	44,1 kHz
Quantification	Quantification linéaire de 16 bits/canal
Système de modulation	EFM
Vitesse de transfert	2,03 Mbits/sec. (avant modulation)

Unité de télécommande RM-101

Système de télécommande	Commande par infra-rouges
Alimentation	Courant continu 3 V avec deux piles R6 selon la désignation IEC (format AA)
Dimensions hors-tout	Env. 55 x 175 x 26 mm (l/h/p) (2 ¹ / ₄ x 7 x 1 ¹ / ₁₆ pouces)
Poids	Env. 150 g (5,3 onces)

Généralités

Alimentation	Type 1 : secteur 220 V Type 2 : secteur 240 V Type 3 : secteur 110, 120, 220 ou 240 V, 50/60 Hz réglable
Consommation	30 W
Dimensions hors tout	Environ 355 x 105 x 325 mm (l/h/p) (14 x 4 ¹ / ₄ x 12 ⁷ / ₈ pouces)
Poids	Environ 7,6 kg (16 livres 9 onces) net
Accessoires fournis	Cordon de raccordement RK-112 (1) Linge de nettoyage des disques (1) Télécommande RM-101 (1) Piles Super Sony SUM-3(NS) (2)

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Remarque

Appareil conforme aux prescriptions de la directive 76/889/CEE (Arrêté du 14. 1. 80).

BESONDERE MERKMALE

Bei der Herstellung einer Compact-Disc (CD) wird das Tonsignal in eine Folge von Binärcodes umgewandelt und in Form von Digitalimpulsen mit stets gleicher Amplitude aufgezeichnet. Diese Impulse werden in die Platte als winzige Vertiefungen mit einem Abstand von 1,6 µm eingeztzt.

Beim Abspielen wird ein Laserstrahl auf diese Vertiefungen fokussiert und aus den Änderungen des reflektierten Strahls dann das analoge Tonsignale wiedergewonnen.

Durch diese Technik kann der CDP-101 mit einer Leistung und einer Tonqualität aufwarten, die mit keinem herkömmlichen analogen Aufzeichnungssystem möglich wäre.

Hohe Tonqualität

Der CDP-101 liefert einen flachen Frequenzgang von 5—20.000 Hz, äußerst geringe Gleichlaufschwankungen (unterhalb der Meßgrenze), sehr breiten Dynamikbereich (mehr als 90 dB), minimale Verzerrungen (0,004%) und extrem gute Kanaltrennung (mehr als 90 dB). Es besteht somit praktisch kein Unterschied mehr zu einer Originaldarbietung in einem Konzertsaal.

Voll-logikgesteuerte Kurzhubtasten

Durch leichtestes Antippen dieser Funktionstasten kann direkt von einer Betriebsart in eine beliebige andere umgeschaltet werden.

AMS- und Wiederhol-Funktion

Der automatische Musiksensor (AMS) ermöglicht bequemes Auffinden des Anfangs eines Musikstückes. Weiterhin sind drei verschiedene Wiederhol-Funktionen vorgesehen:

Wiederholen der gesamten Platte, eines beliebigen Musikstückes und eines beliebigen Plattenteils. Es ist somit ein individueller, nach Ihren Wünschen programmierter Betrieb möglich.

Digital-Display

Die Nummer des Musikstückes und die bereits verstrichene Spielzeit wird hier digital angezeigt. Durch einmaliges Drücken der LAP/REMAINING TIME-Taste kann wahlweise auch die noch bis zum Plattenende verbleibende Spielzeit (mit einem vorausgestellten Minuszeichen) angezeigt werden.

Fernbedienungsbetrieb

Mit der mitgelieferten Fernbedieneinheit können sämtliche Funktionen fernbedient werden. An den Nummerntasten ist auch eine fernbediente Direktwahl des gewünschten Musikstückes möglich.

Berührungsfreie Abtastung der Platte

Da zur Abtastung ein Laserstrahl verwendet wird, besteht keinerlei physikalischer Kontakt zwischen Abtastsystem und Platte und folglich entsteht auch keine Abnutzung.

Außerdem ist die Handhabung der Platte äußerst unkritisch, da die Vertiefungen unterhalb der Oberfläche liegen und Fingerabdrücke oder Staub keinen Einfluß auf die Abtastung haben.

VORSICHT

Um die Gefahr eines elektrischen Schlags oder eines Brandes auszuschalten, setzen Sie das Gerät weder Regen noch extremer Feuchtigkeit aus.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, darf das Gehäuse nicht geöffnet werden. Überlassen Sie jegliche Reparatur und Wartung nur qualifiziertem Personal.

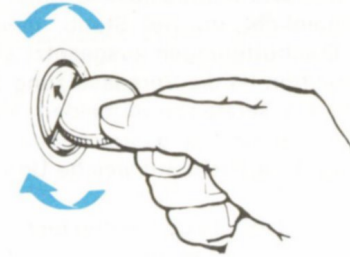
Vor dem Anschließen an das Stromnetz überprüfen Sie, ob die Betriebsspannung Ihres Gerätes mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.

Die Ausführung für Kontinentaleuropa (Typ 1) arbeitet mit 220 V Wechselfspannung.

Die Ausführung für Großbritannien (Typ 2) arbeitet mit 240 V Wechselfspannung.

Die Ausführung für andere Länder (Typ 3) arbeiten wahlweise mit entweder 110, 120, 220 oder 240 V Wechselfspannung. Der Spannungswähler befindet sich auf der Rückseite.

Wenn der Wähler umgestellt werden soll, **ziehen Sie zuvor das Netzkabel ab** und drehen Sie den Wähler mit einer Münze so, daß seine Pfeilmarkierung auf die richtige Spannungszahl zeigt.



ACHTUNG

Halten Sie sich beim Bedienen und Einstellen der Bedienungselemente sowie bei der Bedienungsabfolge an die Anleitung, da es sonst zu gefährlichen Störstrahlungen kommen kann.

INHALTSVERZEICHNIS

Zur besonderen Beachtung	28
Hinweise zur Kondenswasseransammlung	28
Hinweise zur Compact-Disc	28
Anschlüsse	29
Funktion der Bedienungselemente	30
Platten-Wiedergabe	32
Abspielen	
Anhalten während des Abspielens	
Suchbetrieb	33
Aufsuchen eines bestimmten Musikstückes	
Aufsuchen eines bestimmten Punktes innerhalb eines Musikstückes	
Wiederhol-Abspielen	34
Wiederholen des momentan wiedergegebenen Stückes	
Wiederholen der gesamten Platte	
Wiederholen eines zwischen zwei beliebigen Punkten liegenden Plattenteils	
Abschalten des Wiederholbetriebs	
Verwendung des Zeitzählers	35
Timergesteuerter Betrieb	35
Fernbedienung	36
Störungsüberprüfungen	38
Technische Daten	38

ZUR BESONDEREN BEACHTUNG

Zur Sicherheit

- Vergewissern Sie sich, ob die Betriebsspannung Ihres Gerätes mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Sollte Flüssigkeit oder ein Fremdkörper in das Geräteinnere gelangen, entfernen Sie alle Anschlüsse, und lassen Sie das Gerät von einem Fachmann überprüfen, bevor Sie es weiter benutzen.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird. Halten Sie das Kabel immer am Stecker fest, wenn Sie es herausziehen. Ziehen Sie niemals am Kabel.

Zur Aufstellung

- Stellen Sie das Gerät niemals in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörper oder Warmluftauslässen oder an Plätzen auf, die direktem Sonnenlicht, zu viel Staub, mechanischen Schwingungen oder Erschütterungen ausgesetzt sind.
- Gute Luftzirkulation ist die Voraussetzung dafür, einen Wärmestau innerhalb des Gerätes zu vermeiden. Stellen Sie deshalb Ihr Gerät an einem Platz mit ausreichender Luftzirkulation auf. Stellen Sie das Gerät nicht auf weiche Unterlagen wie z.B. eine Decke.
- Die oberen Lüftungsöffnungen dürfen nicht verdeckt werden, um einen einwandfreien Betrieb des Gerätes zu gewährleisten und die Lebensdauer seiner Komponenten zu verlängern.

Zur Bedienung

Wenn das Gerät nicht benutzt wird, schalten Sie es aus, um Energie zu sparen und die Lebensdauer Ihres Gerätes zu verlängern.

Zur Reinigung

Reinigen Sie Gehäuse, Platte und Bedienungsknöpfe mit einem mit einer milden Seifenlösung getränkten Tuch. Verwenden Sie keinerlei Scheuer- oder Lösungsmittel, da sie die Gehäuseoberfläche angreifen.

Zum Auspacken

Werfen Sie den Versandkarton und anderes Verpackungsmaterial nicht weg; sie erweisen sich beim Transportieren als praktisch. Bei Versand zu Reparaturzwecken oder sonstigem Transport sollten Sie das Gerät im Originalkarton, wie bezeichnet, wieder verpacken.

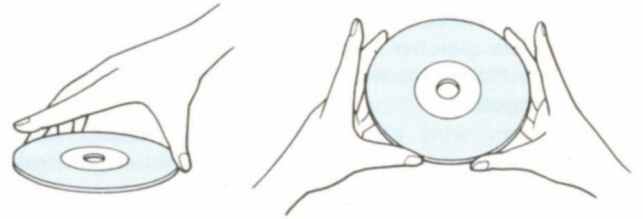
HINWEISE ZUR KONDENSWASSERANSAMMLUNG

Wenn das Gerät direkt von einem kalten an einen warmen Ort gebracht oder an einem sehr feuchten Ort aufgestellt wird, kann es zur Kondenswasserbildung auf dem Linsensystem innerhalb des Gerätes kommen.

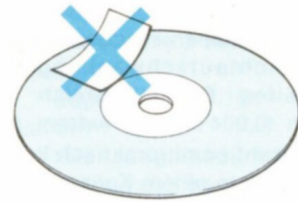
Das Gerät arbeitet dann nicht. Nehmen Sie in diesem Fall die Platte heraus und lassen Sie das Gerät ca. eine Stunde eingeschaltet, bis das Kondenswasser verdunstet ist.

HINWEISE ZUR COMPACT-DISC

Fassen Sie die Platte stets an den Kanten und halten Sie sie sauber. Berühren Sie die in Regenbogenfarben schimmernde Oberfläche nicht.

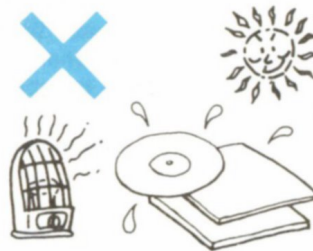


Kleben Sie kein Papier und kein Klebeband auf die Etikettenseite der Platte.



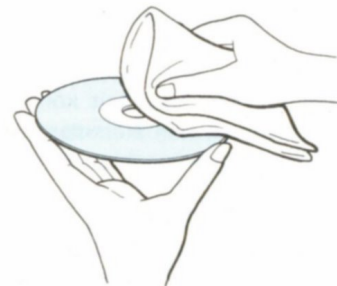
So nicht!

Halten Sie die Platte von praller Sonneneinstrahlung und Wärmequellen wie Heizungen fern. Lassen Sie sie auch nicht in einem direkt in der Sonne geparkten Wagen liegen, da die Innentemperatur im Wagen extrem hoch ansteigen kann.



So nicht!

Reinigen Sie die Platte vor dem Abspielen mit dem mitgelieferten Reinigungstuch.



Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Benzin, Verdünner oder sonstige im Handel erhältliche Reinigungsmittel.

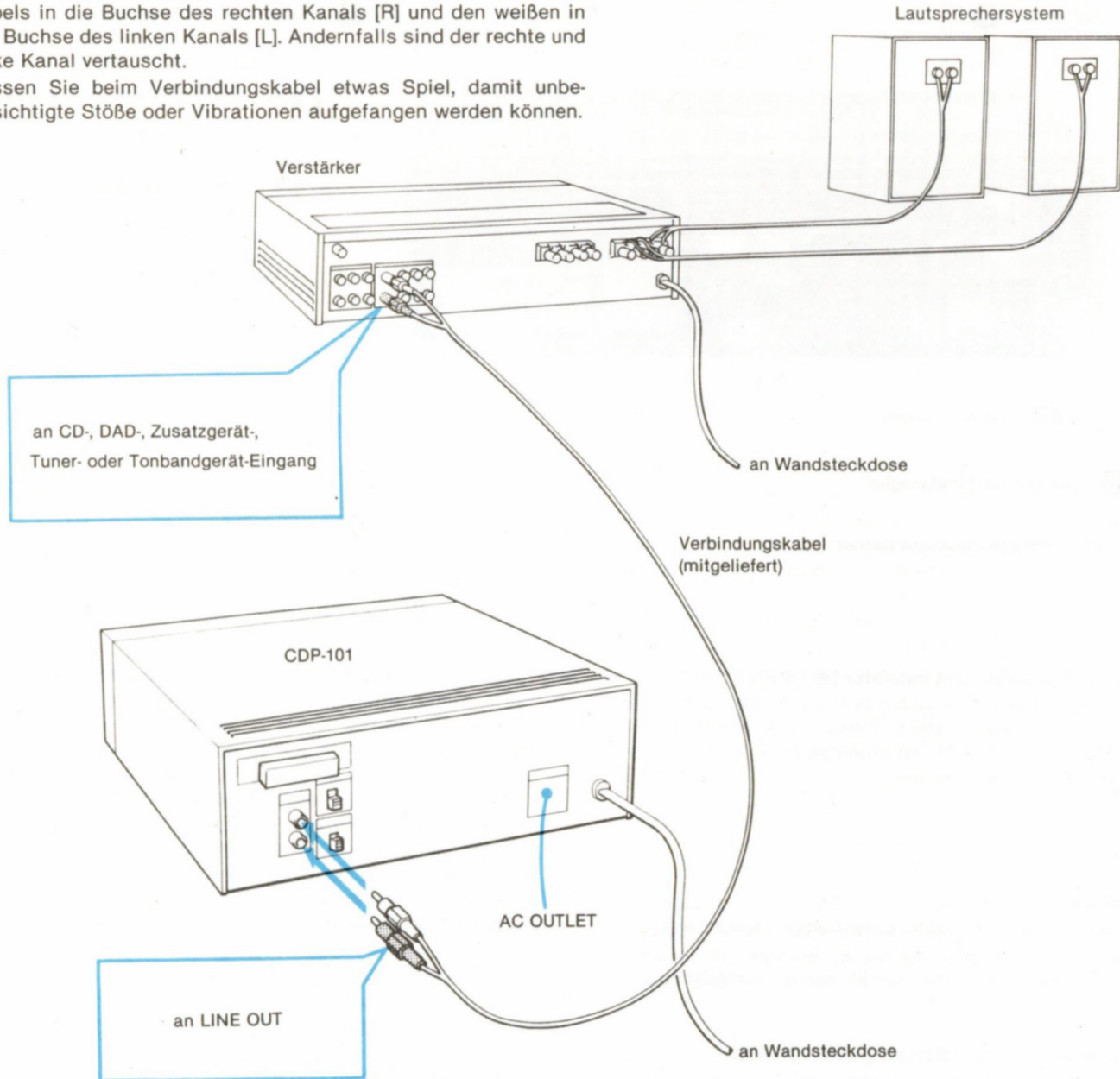
Auch für herkömmliche Analogplatten bestimmte Antistatik-Spays dürfen nicht für die Compact-Disc verwendet werden.

Stecken Sie die Platte nach dem Abspielen wieder in ihre Hülle zurück.

ANSCHLÜSSE

- Schalten Sie den Verstärker aus, bevor Sie Anschlüsse vornehmen.
- Achten Sie darauf, die Kabelstecker fest in die Buchsen zu stecken. Lockere Anschlüsse können Brumm und Rauschen verursachen.
- Stecken Sie den roten Stecker des mitgelieferten Anschlußkabels in die Buchse des rechten Kanals [R] und den weißen in die Buchse des linken Kanals [L]. Andernfalls sind der rechte und linke Kanal vertauscht.
- Lassen Sie beim Verbindungskabel etwas Spiel, damit unbeabsichtigte Stöße oder Vibrationen aufgefangen werden können.

- Achten Sie darauf, den CDP-101 nicht an den PHONO-Buchsen des Verstärkers anzuschließen.
- Wenn der CDP-101 den Rundfunk- oder Fernsehempfang stört, so schalten Sie ihn aus oder stellen Sie ihn weiter vom gestörten Gerät weg.



WECHSELSPANNUNGSAusGANG [AC OUTLET]

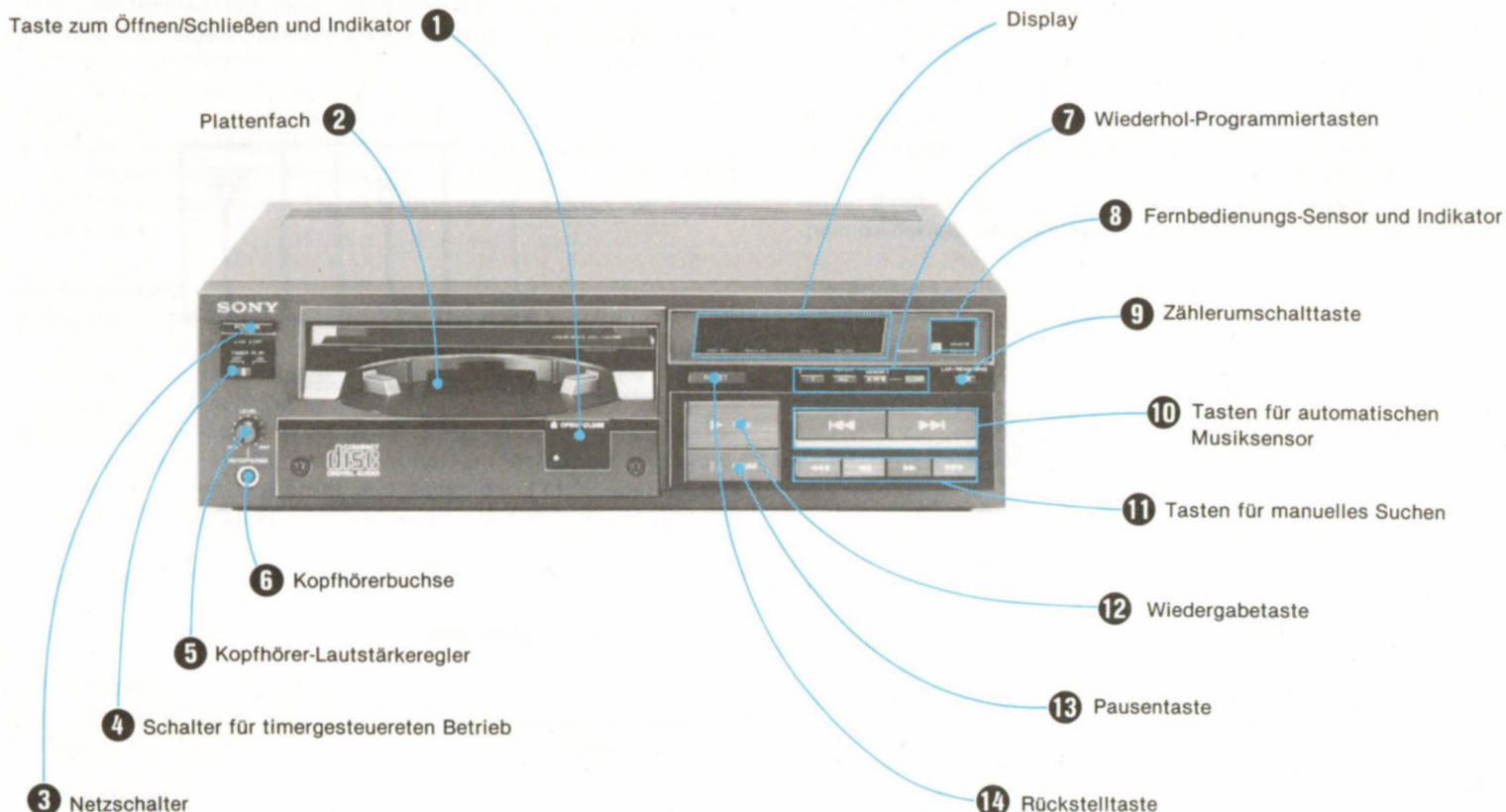
Ein Audio-Gerät mit einer Leistungsaufnahme von unter 100 Watt kann hier angeschlossen werden. Diese Buchse wird nicht mit dem POWER-Schalter an der Frontplatte ein- bzw. ausgeschaltet. Schließen Sie hier keine Haushaltsgeräte wie Bügeleisen, Ventilator, Fernsehgerät oder andere Geräte mit hoher Leistung an.

Netzkabel

Die eine Leitung des Netzkabels besitzt eine weiße Markierung. Dies erleichtert die gleichphasige Netzversorgung des CDP-101 und der anderen Systemkomponenten. Normalerweise empfiehlt es sich, den Stecker so in die Netzsteckdose einzustecken, daß die nichtmarkierte Leitung mit der Phase verbunden ist.

FUNKTION DER BEDIENUNGSELEMENTE

Bevor Sie dieses Gerät ans Netz anschließen und in Betrieb nehmen, empfehlen wir Ihnen, sich zuerst mit all seinen Bedienungselementen und deren Funktionen vertraut zu machen. Die Ziffern im Foto beziehen sich auf den Text.



1 Taste zum Öffnen/Schließen und Indikator [▲ OPEN/CLOSE]

Durch Drücken dieser Taste öffnet sich das Plattenfach, so daß die Platte eingelegt werden kann. Beim Öffnen des Plattenfachs leuchtet der Indikator der Taste. Durch erneutes Drücken kann das Plattenfach wieder geschlossen werden.

2 Plattenfach

Legen Sie hier die Platte ein.

3 Netzschalter [POWER]

Drücken Sie diesen Schalter zum Einschalten. Nach einigen Sekunden erscheint dann auf dem Display die Anzeige „1“. Durch erneutes Drücken kann das Gerät wieder ausgeschaltet werden.

4 Schalter für timergesteuerten Betrieb [TIMER PLAY]

Durch Anschluß eines normalen im Handel erhältlichen Timers kann eine Platte zu einer vorgewählten Zeit wiedergegeben werden. Stellen Sie dazu diesen Schalter auf ON. Siehe unter „Timergesteuerte Betrieb“ auf Seite 35.

5 Kopfhörer-Lautstärkereger [HEADPHONES LEVEL]

Zur Einstellung der Kopfhörer-Lautstärke. In der minimalen Stellung ist der Ton gerade noch zu hören.

6 Kopfhörerbuchse [HEADPHONES] (Stereo-Klinkenbuchse)

Zum Anschluß eines beliebigen Stereo-Kopfhörers mit hoher oder niedriger Impedanz.

7 Wiederhol-Programmiertasten [REPEAT]

Drücken Sie eine dieser Tasten für programmierte Wiederhol-Abspielung.

1-Taste: Für wiederholtes Abspielen des momentanen Musikstückes. Durch erneutes Drücken kann diese Funktion wieder abgeschaltet werden.

ALL-Taste: Für wiederholtes Abspielen aller Musikstücke einer Platte. Durch erneutes Drücken kann diese Funktion wieder abgeschaltet werden.

A ↔ B -Taste: Für wiederholtes Abspielen eines zwischen zwei beliebigen Plattenpunkten liegenden Stückes.

Beim ersten Drücken dieser Taste blinkt der Indikator der Taste und der Punkt, an dem die Taste gedrückt wurde, wird als Punkt „A“ (Startpunkt) der Wiederhol-Abspielung abgespeichert.

Beim erneuten Drücken der Taste leuchtet der Indikator und der Punkt, an dem die Taste gedrückt wurde, wird als Punkt „B“ (Endpunkt) der Wiederhol-Abspielung abgespeichert.

Durch Drücken der CLEAR-Taste kann die Wiederhol-Abspiel-funktion wieder abgeschaltet werden.

Durch Drücken einer anderen REPEAT-Taste wird der vorher programmierte Wiederholbetrieb gelöscht.

8 Fernbedienungs-Sensor und Indikator [REMOTE SENSOR]

Der von der mitgelieferten Fernbedieneinheit ausgestrahlte Infrarotstrahl wird hier empfangen. Beim Drücken einer Taste der Fernbedieneinheit blinkt zur Kontrollen der Indikator.

9 Zählerumschalttaste [LAP/REMAINING TIME]

Der Zeitzähler zeigt normalerweise die verstrichene Laufzeit.

Durch Drücken dieser Taste zeigt der Zähler die bis zum Ende des letzten Musikstückes noch verbleibende Spielzeit an, wobei vor den Ziffern ein Minuszeichen erscheint.

Wird diese Taste erneut gedrückt, so zeigt der Zähler wieder die bereits verstrichen Laufzeit an.

10 Tasten für automatischen Musiksensor [AUTOMATIC MUSIC SENSOR]

Rücksprungtaste [◀◀]

Drücken Sie diese Taste zum Zurückspringen auf vorhergehende Musikstücke.

Vorsprungtaste [▶▶]

Drücken Sie diese Taste zum Vorspringen auf spätere Musikstücke.

11 Tasten für manuelles Suchen

Halten Sie zum Aufsuchen eines bestimmten Plattenpunktes eine dieser Tasten während der Wiedergabe- oder Pausen-Funktion gedrückt. Beim Suchen während der Wiedergabe-Funktion kann der Ton mit hoher Vorwärts- oder Rückwärtsgeschwindigkeit mitgehört werden.

Wird die Taste wieder losgelassen, so schaltet das Gerät auf Wiedergabe mit Normalgeschwindigkeit (bei Wiedergabe-Funktion) bzw. auf Pause (bei Pausen-Funktion) zurück.

◀◀-Taste: Für Schnelrücklauf (mit vielfacher Normalgeschwindigkeit).

◀◀◀-Taste: Für Schnelrücklauf mit noch höherer Geschwindigkeit.

▶▶-Taste: Für Schnellvorlauf (mit vielfacher Normalgeschwindigkeit).

▶▶▶-Taste: Für Schnellvorlauf mit noch höherer Geschwindigkeit.

12 Wiedergabetaste [▶ PLAY] und Indikator

Drücken Sie diese Taste zum Starten der Plattenwiedergabe. Der Indikator der Taste [▶] leuchtet dann auf.

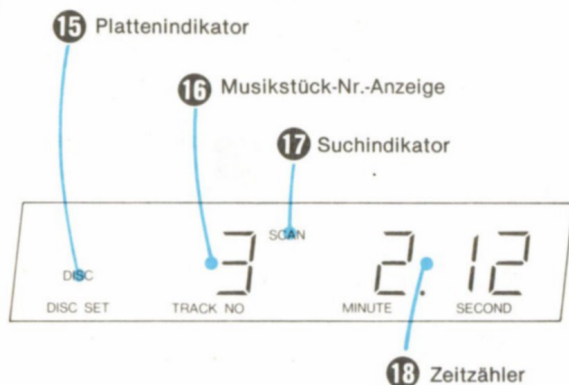
13 Pausentaste [⏸ PAUSE] und Indikator

Drücken Sie diese Taste zum kurzzeitigen Anhalten der Wiedergabe. Der Indikator der Taste [⏸] leuchtet auf. Durch erneutes Drücken dieser Taste wird die Wiedergabe fortgesetzt und der Indikator erlischt wieder.

14 Rückstelltaste [RESET]

Durch Drücken dieser Taste erfolgt eine Rückstellung zum Plattenanfang, und das Gerät schaltet auf Bereitschaftsfunktion.

Display



15 Musikstück-Nr.-Anzeige [TRACK NO.]

Hier wird die Nummer des momentan wiedergegebenen Musikstückes angezeigt.

Wird am Ende der Platte die ▶▶ - oder die ▶▶▶ -Taste gedrückt, so erscheint die Anzeige „7 7“ und zeigt damit an, daß das Ende des letzten Musikstückes erreicht ist. Durch Drücken der RESET-, ◀◀-, ◀◀◀- oder ▶▶-Taste kann auf ein vorhergehendes Musikstück zurückgestellt werden. Wird am Anfang der Platte die ◀◀ - oder die ◀◀◀ -Taste gedrückt, so erscheint die Anzeige „L L“ und zeigt damit an, daß der Anfang des ersten Musikstückes erreicht ist.

17 Suchindikator [SCAN]

Dieser Indikator leuchtet während des Aufsuchens der abgespeicherten Plattenpunkte.

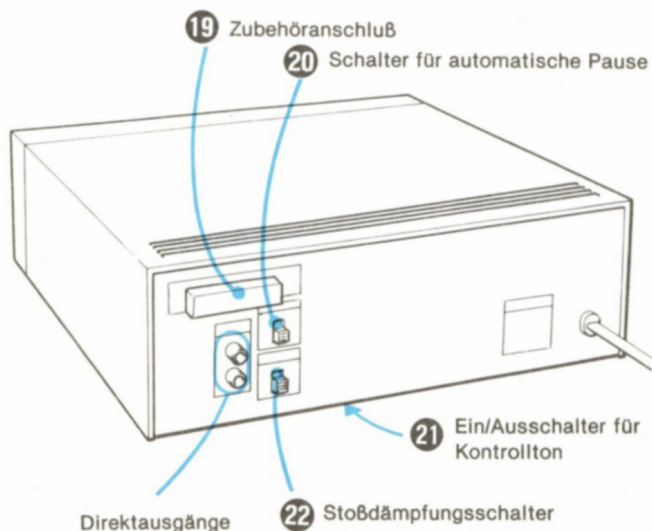
16 Plattenindikator [DISC SET]

Dieser Indikator blinkt, während sich das Plattenfach bewegt. Er leuchtet konstant, wenn das Plattenfach mit eingelegter Platte geschlossen ist (Bereitschafts-Funktion) und wenn die Platte wiedergegeben wird.

18 Zeitzähler

Hier kann die ungefähre Position im momentanen Musikstück abgelesen werden. Die ersten beiden Stellen dieses Zählers zeigen die Minuten und die beiden letzten die Sekunden der bereits verstrichenen Laufzeit an.

Rückseite



19 Zubehörschluß [ACCESSORY]

Hier können in Zukunft erhältliche Zusatzgeräte angeschlossen werden, so daß das Gerät universell einsetzbar ist.

Nehmen Sie die Schutzkappe nur dann ab, wenn Sie etwas anschließen wollen.

20 Schalter für automatische Pause [AUTO PAUSE]

Stellen Sie diesen Schalter normalerweise auf OFF. Stellen Sie ihn jedoch auf ON, wenn Sie dieses Gerät zusammen mit einem Mikrofonverstärker (Sonderzubehör) verwenden. Das Gerät schaltet dann automatisch nach jedem Musikstück auf Pausen-Funktion.

Die automatische Pausen-Funktion wird abgeschaltet, wenn die START-Taste der Fernbedieneinheit gedrückt wird.

21 Ein/Ausschalter für Kontrollton [BEEP ON/OFF] (Unterseite)

Steht dieser Schalter auf ON, so ertönt ein Summton als Empfangsbestätigung des Fernbedienungssignals. Ist dieser Ton nicht erwünscht, so stellen Sie den Schalter auf OFF.

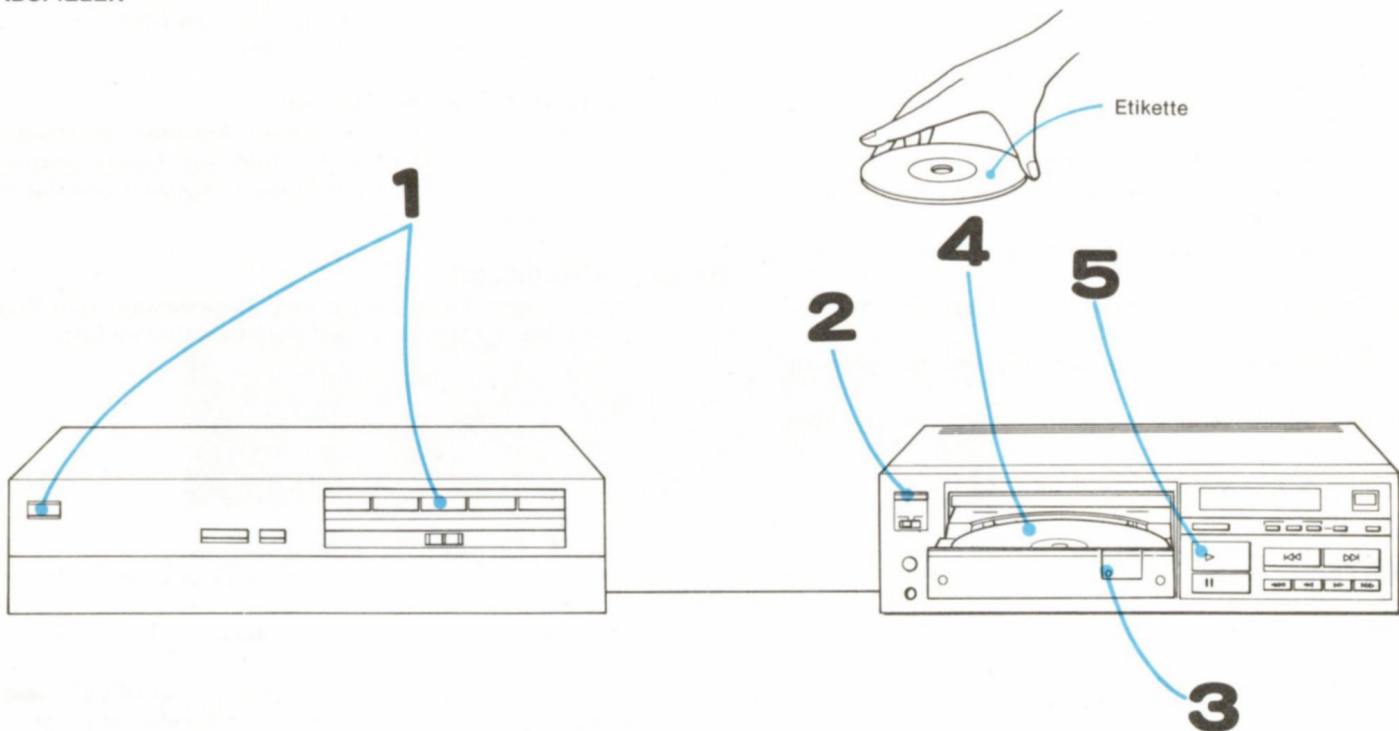
22 Stoßdämpfungsschalter [ANTI SHOCK]

Stellen Sie diesen Schalter nur dann auf ON, wenn das Gerät an einem Platz, der Vibrationen ausgesetzt ist, betrieben wird und wenn es dadurch desöfteren zu einem Versetzen der Abtastung kommt.

Kommt es bei einer beschädigten Platte in der Stellung ON zu häufigem Versetzen der Abtastung, so stellen Sie den Schalter auf OFF.

PLATTEN-WIEDERGABE

ABSPIELEN



- 1 Schalten Sie den Verstärker ein und stellen Sie den Eingangswähler auf den Eingang, an dem der Compact-Disc-Spieler angeschlossen ist.
- 2 Drücken Sie den POWER-Schalter zum Einschalten des Compact-Disc-Spielers.
- 3 Drücken Sie die OPEN/CLOSE-Taste zum Öffnen des Plattenfachs. Der Plattenindikator blinkt und das Plattenfach öffnet sich.
- 4 Halten Sie die Platte am Rand und legen Sie sie mit der Etikette nach oben ins Plattenfach.
- 5 Drücken Sie die ► PLAY -Taste. Das Plattenfach schließt sich dann und die Wiedergabe beginnt am Anfang des ersten Musikstückes.

Auch bei geöffnetem Plattenfach kann durch Drücken einer AUTOMATIC MUSIC SENSOR-Taste die Musikstück-Nr. geändert werden. Sobald die ► PLAY-Taste gedrückt wird, schließt sich das Plattenfach und die Wiedergabe beginnt mit dem gewählten Musikstück.

Ist das Ende des letzten Musikstückes erreicht, so kehrt das Gerät automatisch zum Plattenanfang zurück und schaltet dort auf Bereitschaft.

Durch Drücken der OPEN/CLOSE-Taste kann das Plattenfach geöffnet werden.

Bitte stets beachten

Mit einem CD-System kann ein größerer Dynamikbereich als bei einem herkömmlichen analogen System erzielt werden, und auch Spitzenpegel werden noch mit HiFi-Qualität aufgezeichnet. Weiterhin ist der Rauschpegel äußerst gering.

Stellen Sie die Lautstärke nicht an Stellen, an denen ein Signal mit äußerst niedrigem Pegel oder gar kein Signal aufgezeichnet ist, zu hoch ein, da sonst plötzlich einsetzende Wiedergabe-Pegelspitzen die Lautsprecher zerstören könnten.

ANHALTEN WÄHREND DES ABSPIELENS

Öffnen des Plattenfachs

Drücken Sie die OPEN/CLOSE-Taste. Die Platte stoppt, und das Plattenfach öffnet sich.

Kurzzeitiges Anhalten während des Abspielens

Drücken Sie die || PAUSE-Taste. Der || -Indikator leuchtet dann auf. Durch erneutes Drücken der || PAUSE-Taste kann die Wiedergabe wieder fortgesetzt werden.

Rückstellen zum Anfang des ersten Musikstückes

Drücken Sie die RESET-Taste. Das Gerät schaltet dann am Anfang des ersten Musikstückes auf Bereitschaft.

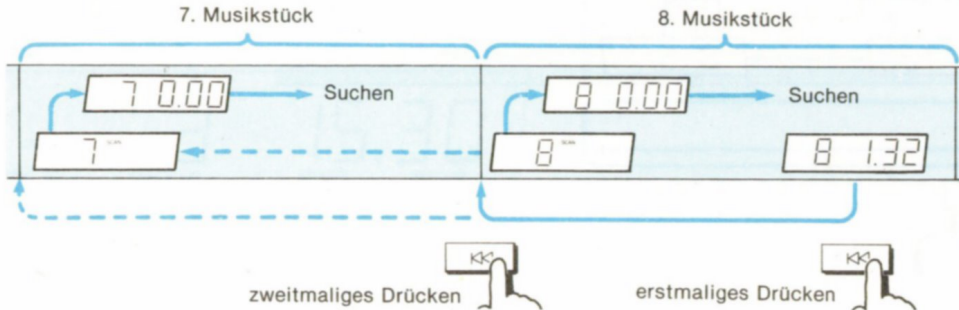
SUCHBETRIEB

AUFSUCHEN EINES BESTIMMTEN MUSIKSTÜCKES

Mit der **◀◀** und der **▶▶**-Taste können weiter vorne oder hinten liegende Musikstücke schnell aufgefunden werden. Beim Drücken dieser Taste sucht das Gerät die am Anfang jedes Musikstückes aufgezeichneten Kenndaten und der Abspielvorgang setzt automatisch am Anfang des gewünschten Stückes ein.

Aufsuchen eines weiter hinten liegenden Musikstückes

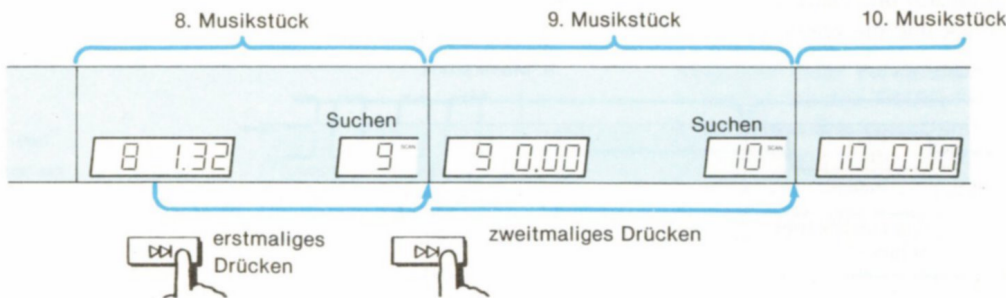
Drücken Sie die **◀◀**-Taste während der Wiedergabe- oder Pausen-Funktion. Wird diese Taste einmal gedrückt, so wird der Anfang des momentan wiedergegebenen Musikstückes aufgesucht. Bei jedem erneuten Drücken wird ein um eins weiter hinten liegendes Musikstück aufgesucht.



Drücken Sie die **◀◀**-Taste so oft hintereinander, bis die Nummer des gewünschten Musikstückes angezeigt wird. Wird die **◀◀**-Taste beim ersten Musikstück gedrückt, so ändert sich die Anzeige nicht.

Aufsuchen eines weiter vorne liegenden Musikstückes

Drücken Sie die **▶▶**-Taste während der Wiedergabe- oder Pausen-Funktion. Wird diese Taste einmal gedrückt, so wird der Anfang des nach dem momentanen Musikstück folgenden Stückes aufgesucht. Bei jedem erneuten Drücken wird ein um eins weiter vorne liegendes Musikstück aufgesucht.



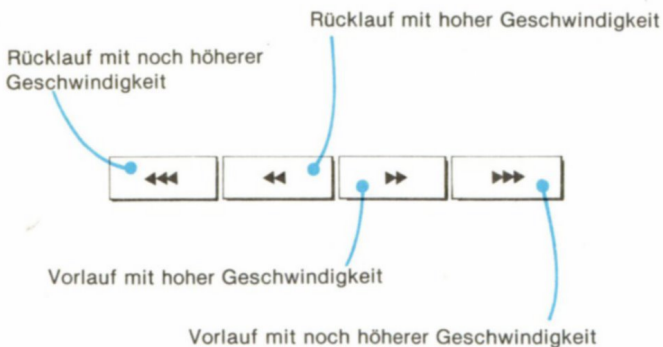
Wird die **▶▶**-Taste beim letzten Musikstück gedrückt, so ändert sich die Anzeige nicht.

AUFSUCHEN EINES BESTIMMTEN PUNKTES INNERHALB EINES MUSIKSTÜCKES

Mit den manuellen Suchtasten kann ein bestimmter Punkt innerhalb eines Musikstückes während der Wiedergabe- oder Pausen-Funktion aufgesucht werden. Solange eine dieser Suchtasten gedrückt gehalten wird, fährt das Gerät weiter vor bzw. zurück. Lassen Sie die Suchtaste wieder los, sobald der gewünschte Punkt an Hand des Zeitzählers oder des Mithörtons gefunden ist.

- Wird die **◀◀◀**- oder die **▶▶▶**-Taste während der Pausen-Funktion gedrückt, so zeigt der Zeitzähler nur die Minuten an.
- Wird die **▶▶**- oder die **▶▶▶**-Taste am Ende der Platte gedrückt, so erscheint auf der Musikstück-Nr.-Anzeige „7 7“ (Ende-Markierung). Durch Drücken der **◀◀**-, der **◀◀**- oder der **◀◀◀**-Taste wird wieder eine richtige Musikstück-Nr. angezeigt.
- Wird die **◀◀**- oder die **◀◀◀**-Taste am Anfang einer Platte gedrückt, so erscheint auf der Musikstück-Nr.-Anzeige „1 1“ (Anfangs-Markierung).

Manuelle Suchtasten

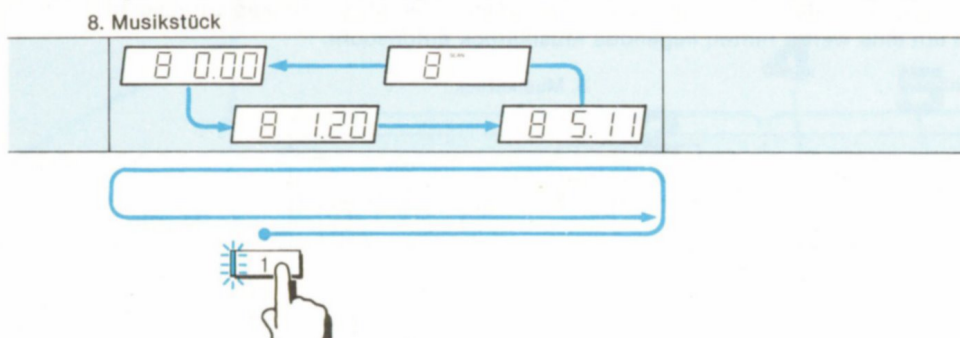


WIEDERHOL-ABSPIELEN

Unter Verwendung der REPEAT-Programmirtasten kann das momentan wiedergegebene Musikstück, die gesamte Platte oder ein bestimmter Plattenteil wiederholt abgespielt werden.

WIEDERHOLEN DES MOMENTAN WIEDERGEgebenEN STÜCKES

Drücken Sie während der Wiedergabe die Taste „1“. Der eingebaute Indikator leuchtet auf. Sobald das Ende des Musikstückes erreicht ist, geht das Gerät zum Anfang des Stückes zurück und der Abspielvorgang wird wiederholt.



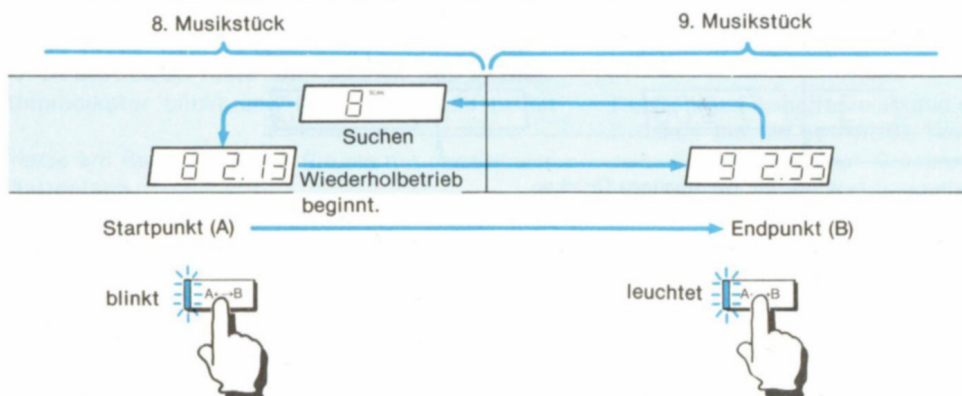
WIEDERHOLEN DER GESAMTEN PLATTE

Drücken Sie die ALL-Taste. Der eingebaute Indikator leuchtet auf. Sobald das Ende der Platte erreicht ist, geht das Gerät zum Anfang der Platte zurück und der Abspielvorgang wird wiederholt.



WIEDERHOLEN EINES ZWISCHEN ZWEI BELIEBIGEN PUNKTEN LIEGENDEN PLATTENTEILS

- 1 Drücken Sie bei Erreichen des Plattenpunktes an dem der Wiederholbetrieb einsetzen soll (A-Punkt) die A ↔ B-Taste. Der Indikator der Taste beginnt dann zu blinken und zeigt damit an, daß der A-Punkt abgespeichert ist.
- 2 Drücken Sie nun bei Erreichen des Punktes, an dem der Wiederholbetrieb enden soll (B-Punkt) die A ↔ B-Taste erneut. Der Indikator der Taste leuchtet auf und zeigt damit an, daß der B-Punkt abgespeichert ist. Das Gerät geht nun zum A-Punkt zurück und die Wiedergabe setzt dort ein.



GENAUERE HINWEISE ZUM A ↔ B WIEDERHOL-BETRIEB

Abspielstart an einem beliebigen Punkt (Memory-Betrieb)

- 1 Drücken Sie an dem Punkt, an dem der Abspielvorgang starten soll, die A ↔ B-Taste.
 - 2 Wird die ► PLAY-Taste gedrückt, so fährt der Plattenspieler zum Punkt A zurück und der Abspielvorgang startet dort.
- Zum Löschen von Punkt A drücken Sie die CLEAR-Taste.

Wiederholtes Abspielen der gesamten Platte mit Überspringen eines unerwünschten Plattenteils (Überspring-Wiederhol-Betrieb)

- 1 Drücken Sie an dem Punkt, an dem der unerwünschte Plattenteil endet (Punkt A), die A ↔ B-Taste.
 - 2 Drücken Sie die ◀◀◀-, ◀◀- oder ◀-Taste, um den Anfangspunkt (Punkt B) des unerwünschten Plattenteils aufzusuchen, und drücken Sie dann die A ↔ B-Taste. Der Wiederhol-Betrieb beginnt dann, wobei der zwischen B und A liegende Plattenteil übersprungen wird.
- Drücken Sie zum Abschalten dieser Funktion die CLEAR-Taste.

ABSCHALTEN DES WIEDERHOLBETRIEBS

Der Wiederholbetrieb eines Musikstückes oder aller Musikstücke kann durch erneutes Drücken der Taste „1“ oder der ALL-Taste abgeschaltet werden.

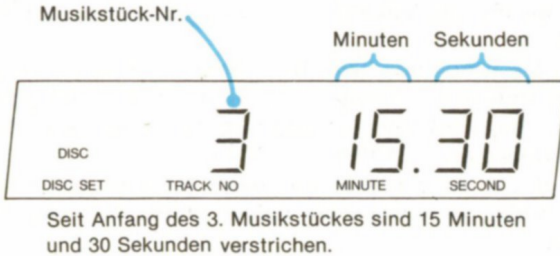
Zum Abschalten des A ↔ B-Wiederholbetriebs ist die CLEAR-Taste zu drücken.

Beim Drücken einer REPEAT-Taste wird der vorherige Wiederholbetrieb ebenfalls gelöscht.

VERWENDUNG DES ZEITZÄHLERS

ANZEIGE DER BEREITS VERSTRICHENEN SPIELZEIT

Normalerweise zeigt dieser Zähler die seit Beginn des momentanen Musikstückes verstrichene Zeit in Minuten und Sekunden an. Sobald ein neues Musikstück beginnt, wird der Zähler auf „0.00“ zurückgesetzt und der Zählvorgang beginnt erneut. Besitzt das Stück am Anfang eine Leerstelle, so zeigt der Zähler die bis zum Ende der Leerstelle noch verbleibende Zeit mit einem Minuszeichen an (z.B. „-0.01“, „-0.02“ etc.)



ANZEIGE DER NOCH VERBLEIBENDEN SPIELZEIT

Durch Drücken der LAP/REMAINING TIME-Taste wird die noch bis zum Plattenende verbleibende Spielzeit mit einem vorausgestellten Minuszeichen angezeigt.



Die Anzeige ändert sich beim Abspielen (z.B. -30.00, -29.59, -29.58...), so daß an jedem Plattenpunkt die jeweils noch verbleibende Spielzeit abgelesen werden kann.

Durch erneutes Drücken der LAP/REMAINING TIME-Taste wird wieder die bereits verstrichene Zeit angezeigt. Auch nach Drücken der RESET- oder OPEN/CLOSE-Taste stets wieder die bereits verstrichene Spielzeit angezeigt.

Hinweis: Nach Drücken der ◀◀- oder der ▶▶-Taste wird einige Sekunden lang die Musikstück-Nr. angezeigt.

TIMERGESTEUERTER BETRIEB

Durch Anschluß eines handelsüblichen Timers kann der Abspielvorgang automatisch zu einer beliebigen Zeit gestartet werden.

Stromanschlüsse



Abspielen unter Verwendung eines Timers

- 1 Stellen Sie den TIMER PLAY-Schalter des CDP-101 auf OFF.
- 2 Schalten Sie den Verstärker ein und stellen Sie seine Bedienungselemente richtig ein.
- 3 Schalten Sie den CDP-101 ein und legen Sie eine Platte ein.
- 4 Stellen Sie am Timer die gewünschte Einschaltzeit ein.
- 5 Stellen Sie den TIMER PLAY-Schalter des CDP-101 auf ON. Zu der am Timer eingestellten Zeit beginnt dann der Abspielvorgang mit dem ersten Musikstück.

Am Ende des timergesteuerten Betriebs ...

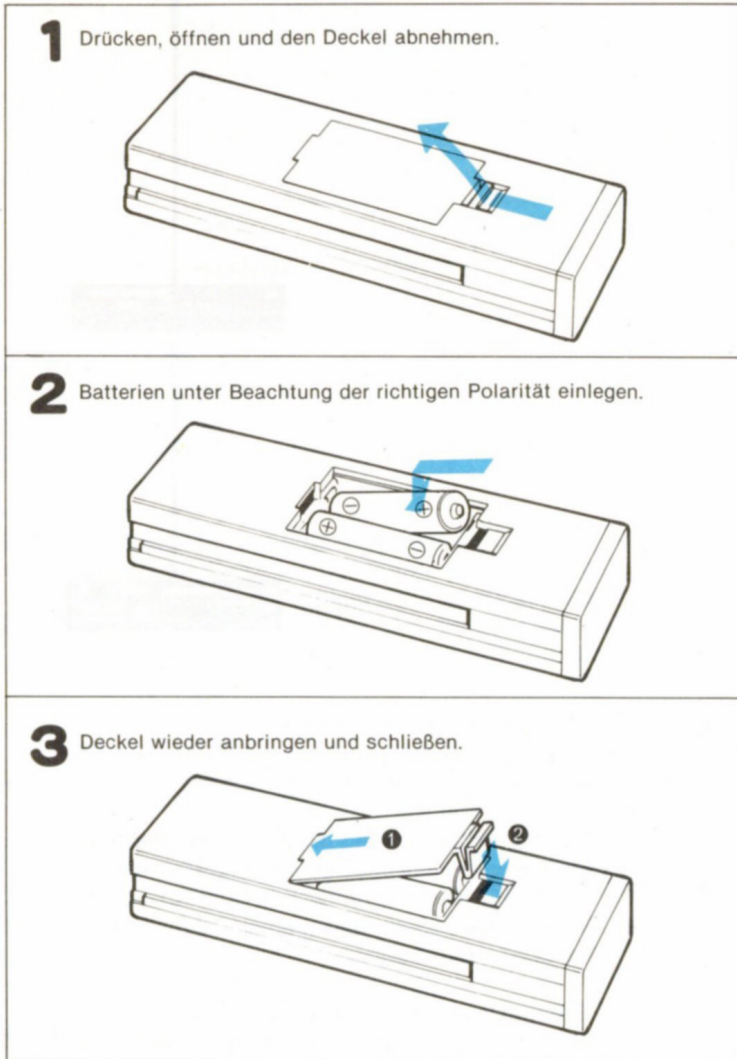
Vergessen Sie nicht den TIMER PLAY-Schalter des CDP-101 auf OFF zu stellen.

FERNBEDIENUNGSBETRIEB

Ist der POWER-Schalter des Geräts eingeschaltet, können praktisch alle Funktionen des CDP-101 von der mitgelieferten Fernbedieneinheit RM-101 aus fernbedient werden.

Einlegen der Batterien

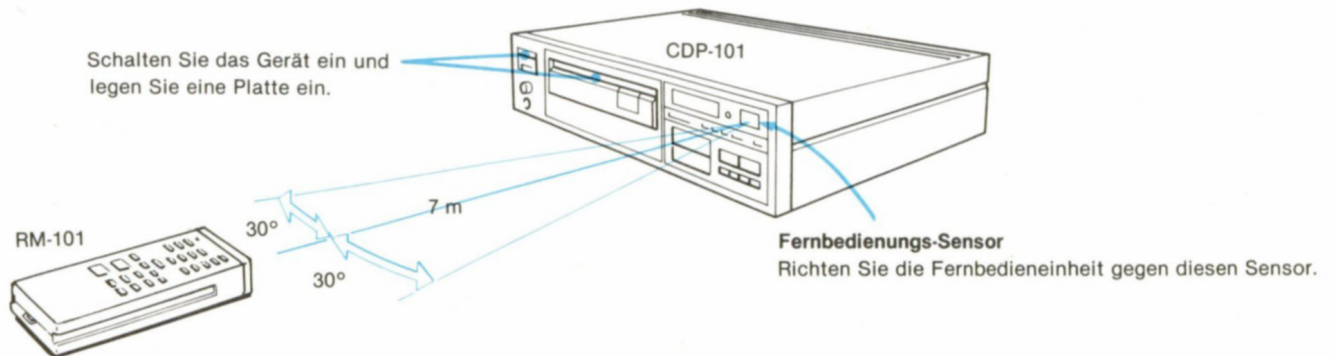
Die Sony Fernbedieneinheit RM-101 wird von zwei Mignonzellen (mitgeliefert) versorgt.



Hinweise zur Fernbedieneinheit

- Bei normalen Betriebsbedingungen halten die Batterien max. ein halbes Jahr. Sind die Batterien erschöpft, so können die Funktionen nicht mehr einwandfrei fernbedient werden. Wechseln Sie dann beide Batterien gegen neue aus.
- Wenn die Fernbedieneinheit über längere Zeit nicht benutzt werden soll, so nehmen Sie die Batterien heraus, um einer Beschädigung durch eventuelles Auslaufen der Batterien vorzubeugen.
- Halten Sie die Fernbedieneinheit von sehr warmen und feuchten Orten fern.
- Achten Sie besonders beim Batteriewechsel darauf, daß keine Gegenstände in das Gehäuse der Fernbedieneinheit gelangen.
- Drücken Sie nicht mehrere Tasten gleichzeitig, da es sonst zu einer Fehlbedienung kommt.
- Leuchtet der Kontrollindikator beim Drücken der Funktionstasten nicht, so müssen die beiden Batterien ausgewechselt werden.

Fernbedienungsreichweite



Je geringer die Entfernung zwischen Sensor und Fernbedieneinheit, um so breiter der Winkel in dem eine Fernbedienung möglich ist.

STÖRUNGSÜBERPRÜFUNGEN

Die folgende Prüfliste wird Ihnen helfen, die meisten beim Betrieb auftretenden Störungen selbst zu beheben. Ist die Störung nach Durchgehen der Liste jedoch nicht beseitigt, so wenden Sie sich an Ihren nächsten Sony Händler. Bevor Sie die unten angegebene Störungsliste durchgehen, überprüfen Sie die Anschlüsse und die Bedienungsvorgänge.

Das Plattenfach schließt sich nicht

- Die Platte wurde mit der Etikettenseite nach unten eingelegt.
- Die Platte wurde falsch eingelegt.
- Die Platte ist verschmutzt oder beschädigt.

Der Abspielvorgang startet nicht

- Die PAUSE-Taste ist gedrückt.
- Kondenswasser hat sich angesammelt. (Siehe Seite 28.)

Ein Tonkanal arbeitet nicht

- Falscher Anschluß

Der Abspielvorgang setzt bereits sofort nach Einschalten des POWER-Schalters ein

- Der TIMER PLAY-Schalter steht auf ON.

TECHNISCHE DATEN

System Digitales Compact-Disc Audio-System
Platte Compact-Disc
Laser Halbleiter-Laser ($\lambda = 780 \text{ nm}$)
Spindel-Drehzahl 200 UpM bis 500 UpM (CLV)
Abtastgeschwindigkeit

1,2—1,4 m/sec
Fehlerkorrektur Mit spezieller von Sony entwickelter Kreuz-Interpolations-Strategie
Lesen eines Solomon-Codes

Zahl der Kanäle 2
D/A-Wandler 16-Bit linear
Frequenzgang 5—20,000 Hz $\pm 0.5 \text{ dB}$
Klirrgrad Weniger als 0,004 % (bei 1 KHz)
Dynamikbereich Mehr als 90 dB
Signal-Rauschabstand

Mehr als 90 dB

Kanaltrennung Mehr als 90 dB

Gleichlaufschwankungen Unterhalb Meßgrenze

Ausgänge Direktausgang
Ausgangspegel 2 V RMS (bei MSB)
Lastimpedanz über 10 kOhm
Kopfhörerausgang
28 m W bei 32 Ohm

Platte

Spurbreite 1,6 μm
Abtastfrequenz 44,1 kHz
Quantelung Lineare 16-Bit Quantelung/Kanal
Modulationssystem EFM
Übertragungsrate 2,03 Mbit/sec (vor der Modulation)

Fernbedieneinheit RM-101

Übertragungssystem Infrarotstrahl
Spannungsversorgung

3 V aus zwei Mignonzellen (IEC-Bezeichnung R6)
Abmessungen ca. 55 × 175 × 26 mm (B/H/T)
einschl. vorspringender Teile und Regler
Gewicht ca. 150 g

Allgemeines

Stromversorgung Typ 1: 220 V Wechselspannung
Typ 2: 240 V Wechselspannung
Typ 3: 110, 120, 220 oder 240 V Wechselspannung, einstellbar

50/60 Hz

Leistungsaufnahme 30 W

Abmessungen ca. 355 × 105 × 325 mm (B/H/T)
einschl. vorspringender Teile und Bedienungselemente

Gewicht ca. 7,6 kg netto

Mitgeliefertes Zubehör

Verbindungskabel RK-112 (1)
Plattenreinigungstuch (1)
Fernbedieneinheit RM-101 (1)
Sony New Super Batterien SUM-3(NS) (2)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

PARTICULARIDADES

En el sistema de discos compactos (CD), los niveles sonoros se convierten en una serie de códigos binarios y se registran como pulsos digitales de igual amplitud. Los pulsos se graban en el disco en forma de hoyos separados entre sí 1,6 μm .

Durante la reproducción, un haz láserico se enfoca sobre los hoyos que reflejan la luz de dicho haz láserico. Las variaciones de los rayos de luz reflejados se convierten, entonces, en una forma de onda de audio continua.

Mediante este sistema, el CDP-101 ofrece un rendimiento y una fidelidad sonora muy superiores a los de los sistemas de discos analógicos.

Alto rendimiento y fidelidad

Con el CDP-101 se logra una respuesta plana en frecuencia (5 a 20.000 Hz), fluctuación y efecto de trémolo bajos (inferiores al límite mensurable), gama dinámica amplia (más de 90 dB), distorsión mínima (0,004%) y gran separación entre canales (más de 90 dB). Escuchar la reproducción sonora de este CDP-101 es como encontrarse en una sala de conciertos.

Operación de "accionamiento suave" completamente lógica

Al más leve toque, los botones de función de "accionamiento suave" le permiten cambiar directamente de un modo a otro.

Funciones del AMS y de repetición

El sensor automático de canciones (AMS) funciona para localizar el comienzo de una canción del disco, y los tres tipos de funciones de repetición, de todo, una parte o una canción específica del disco, le permiten programar la operación en la forma que desee.

Visualizador de lectura digital

El número de pista y el tiempo de reproducción transcurrido de la canción se indican en la ventanilla visualizadora. Si presiona el botón LAP/REMAINING, este visualizador de tiempo cambiará para indicarle, con un signo menos, cuánto tiempo de reproducción queda en el disco.

Operación mediante control remoto

Utilizando el controlador remoto suministrado, podrá controlar a distancia todas las funciones del reproductor, así como la función de selección de canciones mediante 10 botones.

Sistema lector de señales sin contacto

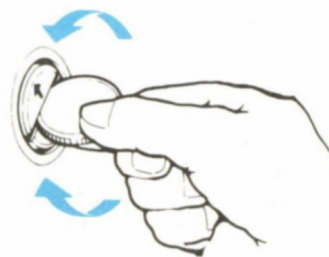
Como para captar las señales se emplea un haz láserico, no existe contacto físico con el disco, lo que se traduce en carencia de desgaste.

Además, como el patrón de hoyos se graba debajo de la superficie del disco, no es necesario preocuparse constantemente por las huellas dactilares ni el polvo, motivo por el que es muy fácil manejar los discos.

ADVERTENCIA

Para evitar incendios o el riesgo de electrocución, no exponga el aparato a la lluvia o humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no manipule dentro del aparato. Solicite los servicios de personal especializado.



PRECAUCIÓN

La utilización de los controles, los ajustes o los procedimientos efectuados que no se especifiquen aquí, pueden provocar la exposición peligrosa a la radiación.

ÍNDICE

Precauciones	40
Notas sobre la condensación de humedad	40
Notas sobre los discos compactos	40
Conexiones	41
Situación y función de los controles	42
Reproducción discográfica.....	44
Para reproducir	
Para detener la reproducción en curso	
Operación de búsqueda	45
Para buscar una canción particular	
Para buscar un punto particular de una canción	
Repetición de la reproducción	46
Para repetir solamente la canción que esté en reproducción	
Para repetir todo el disco	
Para repetir entre dos puntos particulares	
Para cancelar la repetición de la reproducción	
Utilización del contador de tiempo.....	47
Reproducción activada mediante timer.....	47
Operación mediante control remoto	48
Guía para la solución de problemas	50
Especificaciones	50

PRECAUCIONES

Sobre seguridad

- Compruebe que la tensión de funcionamiento del aparato sea igual que la de la red local.
- Si algún objeto sólido o líquido cayese dentro del aparato, desenchúfelo y haga que sea revisado por personal especializado antes de utilizarlo nuevamente.
- Cuando no vaya a utilizar el aparato durante un largo período de tiempo, desenchufe el cable de alimentación de la toma de la red. Cuando lo haga, no tire del cable, sino del enchufe.

Sobre instalación

- No instale el aparato cerca de fuentes de calor tales como radiadores, conductos de ventilación, ni donde quede expuesto a la luz solar, polvo excesivo, vibraciones mecánicas o choques.
- Para disipar el calor interior es esencial una circulación adecuada de aire. Ponga el aparato en un lugar sujeto a una circulación de aire adecuada. No ponga el aparato sobre superficies suaves tales como alfombras etc., ya que obstruirían los orificios de ventilación situados en la base.
- Los orificios de ventilación en el panel superior no deben quedar obstruidos, para que el aparato funcione adecuadamente y para prolongar la vida de sus componentes.

Sobre manipulación

Cuando no utilice el aparato, desconéctelo para conservar energía y prolongar la vida del mismo.

Sobre limpieza del aparato

Limpie el mueble, panel y los controles con un paño suave humedecido ligeramente en una solución poco concentrada de detergente. No utilice disolventes tales como alcohol o bencina ni diluyentes.

Sobre reempacado

No tire la caja, ni el material de relleno, ya que supone el recipiente ideal para transportar el aparato. Cuando envíe el aparato a reparar o a otro lugar, reempáquelo de la forma que muestra la caja.

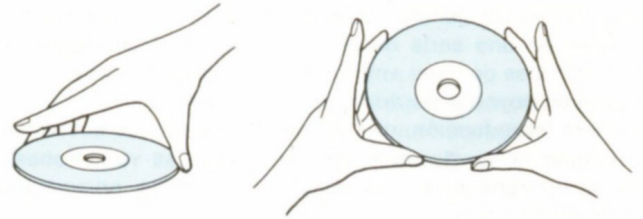
NOTAS SOBRE LA CONDENSACIÓN DE HUMEDAD

Si traslada directamente el reproductor de un lugar frío a otro caliente, o si lo coloca en una sala muy húmeda, en las lentes interiores de la unidad se puede condensar humedad.

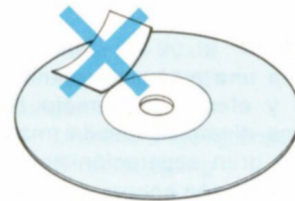
Cuando ocurra esto, el reproductor no funcionará. En tal caso, extraiga el disco y deje conectada la alimentación del reproductor durante aproximadamente una hora para que se evapore la humedad.

NOTAS SOBRE LOS DISCOS COMPACTOS

Maneje los discos tomándolos por los bordes y, para mantenerlos limpios, no toque la superficie coloreada en arco iris.

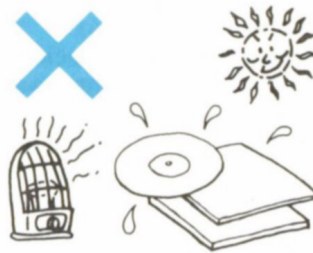


No pegue papeles o cintas sobre la superficie de las etiquetas.



No haga esto.

No exponga los discos a la luz solar directa o a fuentes térmicas como conductos de ventilación, ni los deje en el interior de un automóvil aparcado al sol donde la temperatura pueda aumentar considerablemente.



No haga esto.

Antes de reproducir los discos, límpielos con el paño limpiador suministrado.



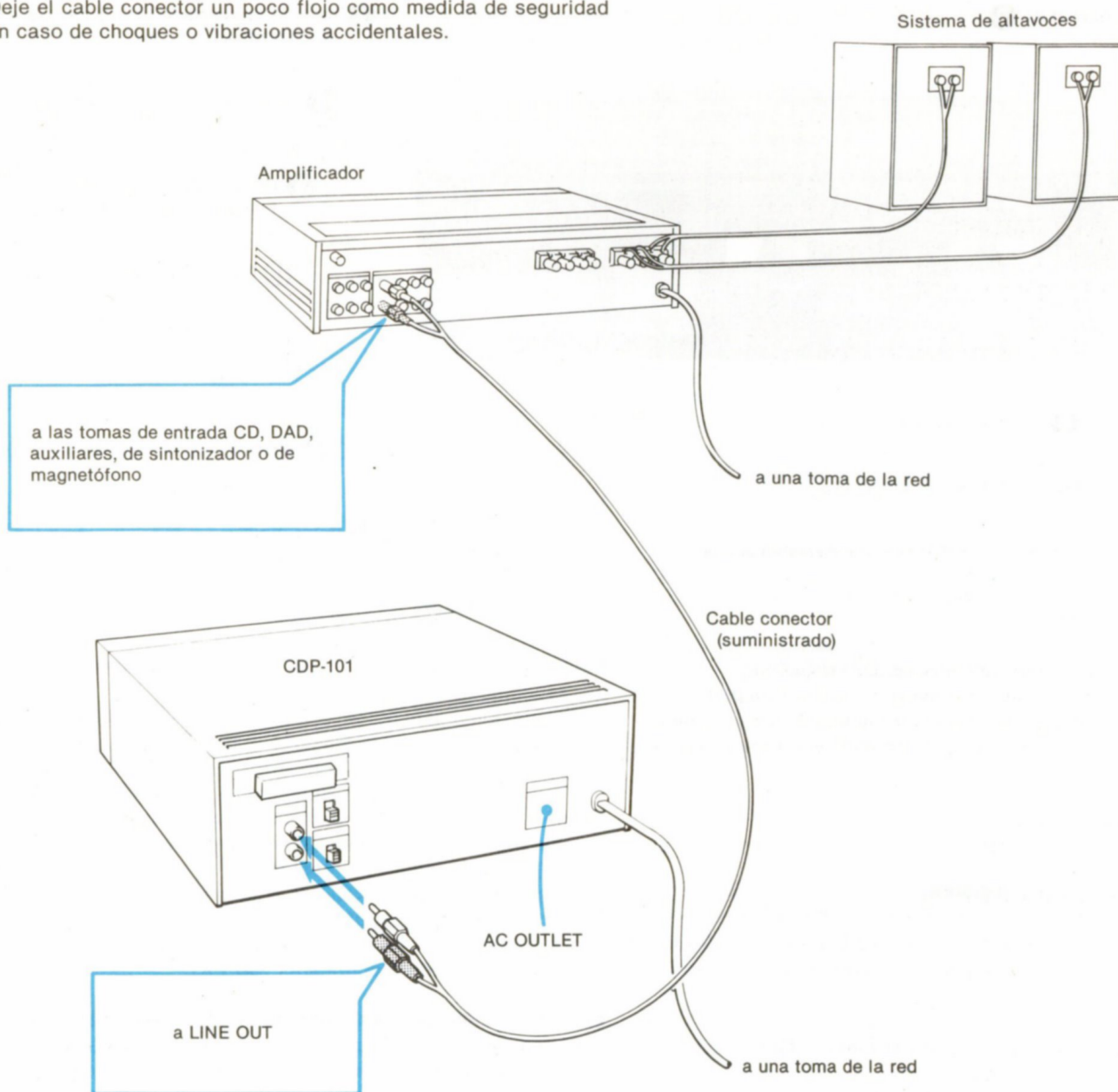
No utilice disolventes tales como bencina, diluyentes, limpiadores comerciales ni pulverizadores antiestáticos destinados para discos analógicos.

Después de la reproducción, guarde los discos en sus cajas.

CONEXIONES

- Antes de efectuar las conexiones, desconecte el amplificador.
- Asegúrese de insertar los conectores de los cables firmemente en las tomas. Las conexiones flojas pueden producir ruidos y zumbidos.
- Conecte la clavija roja del cable conector suministrado a la toma del canal derecho [R] del amplificador y la blanca a la del izquierdo [L]. De otro modo, quedarían invertidos los canales.
- Deje el cable conector un poco flojo como medida de seguridad en caso de choques o vibraciones accidentales.

- Asegúrese de no conectar el CDP-101 a las tomas de entrada PHONO del amplificador.
- Si el reproductor de CD provoca interferencia a la recepción de radio y televisión, desconecte la alimentación del reproductor o lo aleje del receptor.



TOMACORRIENTE CA

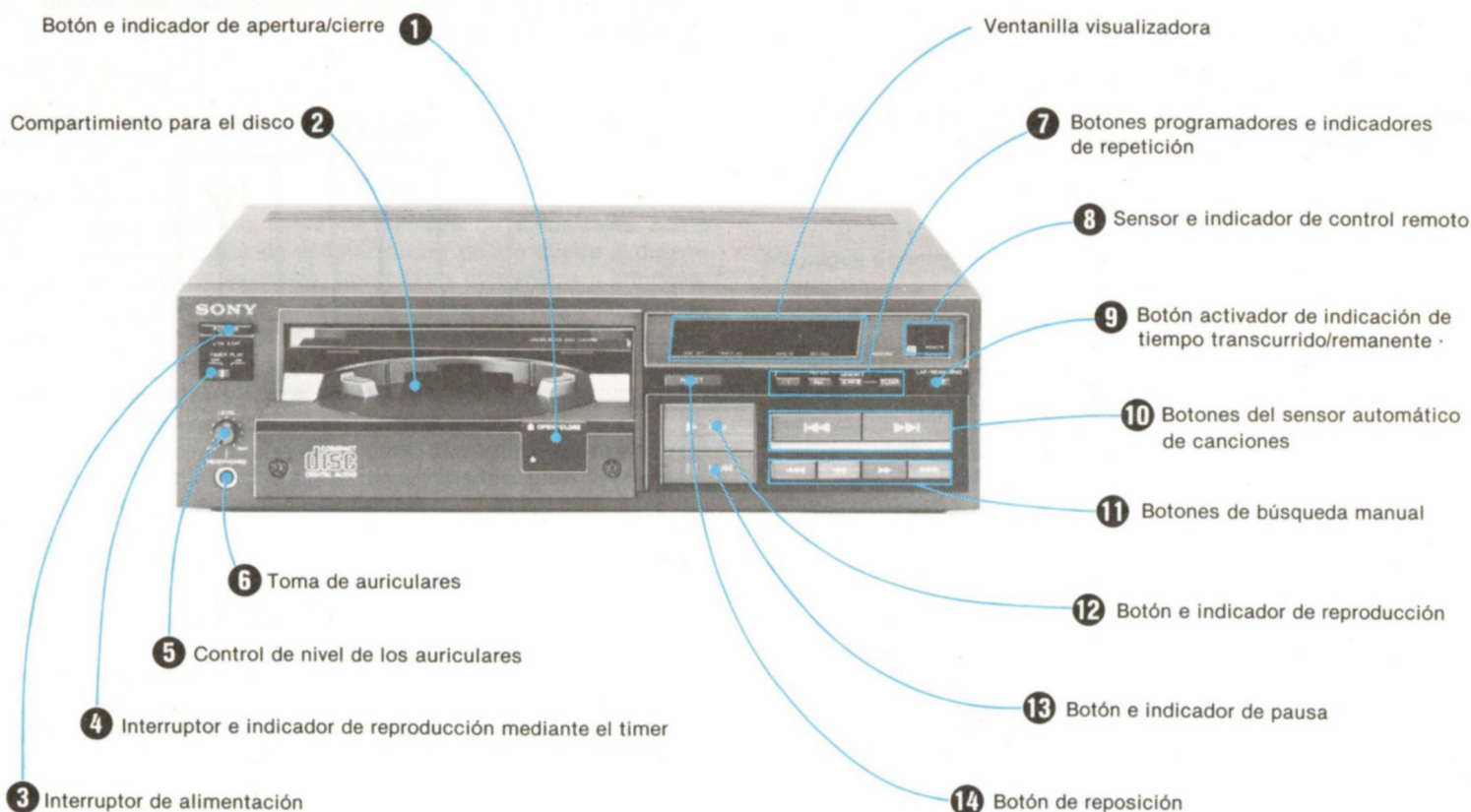
A este tomacorriente puede conectarse un audicomponente cuyo consumo sea inferior a 100 vatios. Este tomacorriente no se controla con el interruptor POWER del panel frontal. No conecte a este tomacorriente electrodomésticos tales como planchas eléctricas, ventiladores, TV, ni ningún otro equipo de gran consumo.

Cable de alimentación

En uno de los conductores del cable de alimentación puede verse una marca blanca. Esta marca le ayudará a alimentar el CDP-101 y los demás componentes del sistema "en fase" alineando las polaridades de los cables de alimentación con las de las tomas de la red. En la mayoría de los casos, el terminal marcado del enchufe del cable de alimentación del CDP-101 deberá insertarse de forma que corresponda con el potencial negativo de la toma de la red.

SITUACIÓN Y FUNCIÓN DE LOS CONTROLES

Antes de conectar la alimentación y utilizar este aparato, recomendamos que se familiarice con todos sus mandos y controles, y la función de cada uno de ellos. Los números de la fotografía corresponden a los del texto descriptivo.



1 Botón e indicador de apertura/cierre (▲ OPEN/CLOSE)

Al presionar este botón, el compartimiento se abrirá para poder colocar un disco. El indicador del botón se iluminará mientras esté abierto el compartimiento. Éste se cerrará al volver a presionar el botón.

2 Compartimiento para el disco

Coloque en él un disco compacto.

3 Interruptor de alimentación (POWER)

Presiónelo para conectar la alimentación. En la ventanilla visualizadora aparecerá, durante algunos segundos, el indicador "1". Para desconectar la alimentación, presione de nuevo este interruptor.

4 Interruptor de reproducción mediante el timer (TIMER PLAY)

Con este interruptor se puede ajustar el reproductor para reproducir un disco a una hora predeterminada conectando cualquier timer disponible en el mercado. Para reproducir, ponga este interruptor en ON. Consulte "Reproducción activada mediante timer" en la página 47.

5 Control de nivel de los auriculares (HEADPHONES LEVEL)

Ajusta el volumen de los auriculares. En la posición mínima, el sonido será apenas audible.

6 Toma de auriculares (HEADPHONES) (toma telefónica estéreo)

Acepta auriculares estéreo de baja o alta impedancia.

7 Botones programadores de repetición (REPEAT)

Presiónelos para programar la reproducción repetida del disco.

Botón 1: para repetir la canción que esté en reproducción. Para eliminar esta función, vuelva a presionar este botón.

Botón ALL: para repetir todas las canciones del disco. Para eliminar esta función, vuelva a presionar este botón.

Botón A ↔ B: Para repetir la reproducción entre dos puntos específicos del disco.

Al presionar este botón, el indicador incorporado parpadeará y este punto (en el que presionó el botón) quedará memorizado como el punto "A" (de comienzo) de la reproducción repetida. Si vuelve a presionarlo, el indicador incorporado se iluminará de forma continuada y este punto (en el que presionó el botón por segunda vez) quedará memorizado como el punto "B" (de fin) de la reproducción repetida.

Si presiona el botón **CLEAR**, quedará cancelada esta función de reproducción repetida.

Cualquier programa de repetición prodrá cancelarse, también, al presionar otro botón programador REPEAT.

8 Sensor e indicador de control remoto (REMOTE SENSOR)

Este sensor recibe el haz de rayos infrarrojos transmitido por el controlador remoto suministrado. El indicador parpadeará para indicar que ha presionado un botón de función de dicho controlador remoto.

9 Botón activador de indicación de tiempo transcurrido/remanente (LAP/REMAINING TIME)

Normalmente el contador de tiempo indica el tiempo transcurrido. Al presionar este botón, el contador de tiempo mostrará, mediante dígitos precedidos del signo menos, el tiempo que queda para que finalice el disco.

Si presiona el botón por segunda vez, el contador de tiempo volverá a un contador de tiempo normal.

10 Botones del sensor automático de canciones (AUTOMATIC MUSIC SENSOR)

Botón para canción anterior (◀◀)

Presiónelo para retroceder a una canción anterior.

Botón para canción posterior (▶▶)

Presiónelo para saltar a una canción posterior.

11 Botones de búsqueda manual

Mantenga presionado el botón apropiado para buscar un punto particular del disco durante los modos de reproducción o pausa. Podrá escuchar el sonido del disco reproducido progresiva o regresivamente a gran velocidad al efectuar la búsqueda durante la reproducción.

Al soltar este botón, se reanuda la reproducción a velocidad normal (en el modo de reproducción) o el reproductor volverá al modo de pausa (en el modo de pausa).

Botón ◀◀: para retroceder a gran velocidad (varias veces mayor que la normal de reproducción).

Botón ◀◀◀: para retroceder a mayor velocidad que la conseguida al presionar el botón ◀◀.

Botón ▶▶: para saltar hacia adelante a gran velocidad (varias veces mayor que la normal de reproducción).

Botón ▶▶▶: para saltar hacia adelante a mayor velocidad que la conseguida al presionar el botón ▶▶.

12 Botón e indicador de reproducción (▶ PLAY)

Presiónelo para iniciar la reproducción discográfica normal. El indicador incorporado ▶ se iluminará.

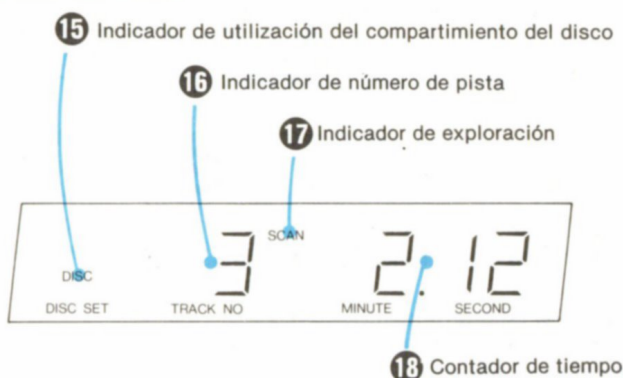
13 Botón e indicador de pausa (|| PAUSE)

Presiónelo para detener la reproducción. El indicador incorporado || se iluminará. Para desactivar el modo de pausa, presione de nuevo este botón. El indicador dejará de iluminarse y se reanuda la reproducción.

14 Botón de reposición (RESET)

Al presionarlo, la reproducción se detendrá, volverá al comienzo del disco y se parará.

Ventanilla visualizadora



15 Indicador de utilización del compartimiento del disco (DISC SET)

Parpadeará mientras el compartimiento del disco esté en movimiento. Se iluminará de forma continuada cuando dicho compartimiento se haya cerrado con un disco dentro (en el modo de espera) e, incluso, durante la reproducción discográfica.

16 Indicador de número de pista (TRACK NO.)

El indicador indica el número de pista de la canción en reproducción. Si presiona el botón ▶▶ o ▶▶▶ al finalizar el disco, el indicador cambiará a "77" indicando que se ha llegado al final de la última canción. Para volver al número de la canción anterior, presione el botón RESET ◀◀, ◀◀◀ o ◀◀◀◀. Si presiona el botón ◀◀ o ◀◀◀ al comienzo del disco, el indicador cambiará a "11", indicando que se ha llegado al comienzo de la primera selección.

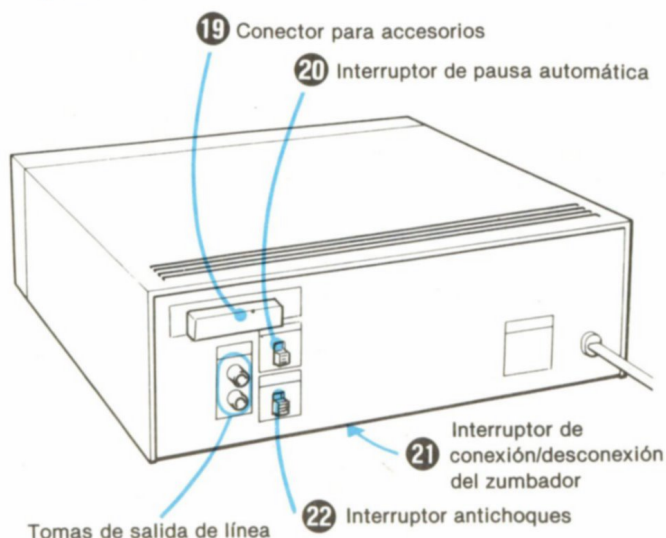
17 Indicador de exploración (SCAN)

Se iluminará mientras el reproductor esté buscando el punto que usted haya programado en el disco.

18 Contador de tiempo

Indicará la ubicación en una canción particular mediante el tiempo transcurrido desde el comienzo del disco. Los dos primeros dígitos del contador indicarán el tiempo de reproducción transcurrido en minutos, y los dos últimos en segundos.

Panel posterior



19 Conector para accesorios (ACCESSORY)

Utilizado para prolongar la utilidad de este reproductor de discos compactos ofreciendo conexión de un equipo opcional que estará disponible en el futuro.

No extraiga la cubierta a menos que desee conectar algún equipo a este conector.

20 Interruptor de pausa automática (AUTO PAUSE)

Normalmente, póngalo en OFF. Cuando utilice este reproductor con un amplificador microfónico opcional, póngalo en ON para efectuar una pausa después de la reproducción de cada canción.

Este modo de pausa automática se suelta cuando el botón START del controlador remoto esté presionado.

21 Interruptor de conexión/desconexión del zumbador (BEEP ON/OFF) (panel inferior)

Póngalo en ON para obtener una señal sonora cuando se reciba una señal procedente del controlador remoto suministrado. Cuando no necesite tal señal sonora, póngalo en OFF.

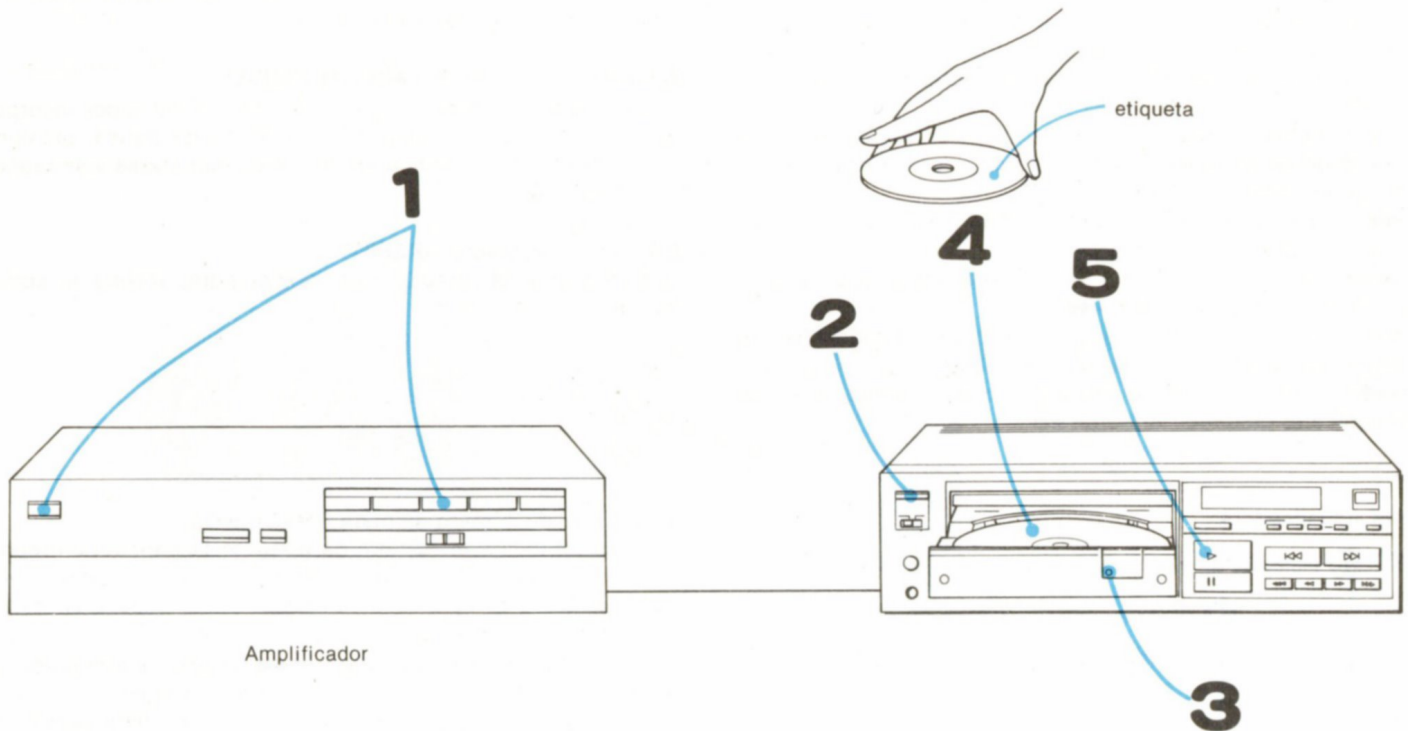
22 Interruptor antichoques (ANTI SHOCK)

Cuando utilice el reproductor en lugares sujetos a vibraciones excesivas, y el disco salte con frecuencia, póngalo en ON.

Sin embargo, cuando reproduzca un disco defectuoso con el interruptor en ON y la reproducción saltará con frecuencia, ponga este selector en OFF.

REPRODUCCIÓN DISCOGRÁFICA

PARA REPRODUCIR



- 1 Conecte la alimentación del amplificador y ponga el selector de entrada en la posición correspondiente a las tomas de entrada a las que esté conectado el reproductor de discos compactos.
- 2 Presione el interruptor POWER para conectar la alimentación del reproductor.
- 3 Presione el botón OPEN/CLOSE para abrir el compartimiento del disco. El indicador DISC SET parpadeará y se abrirá el compartimiento.
- 4 Tome el disco por el borde y colóquelo, con la etiqueta hacia arriba, en su compartimiento.
- 5 Presione el botón ► PLAY. El compartimiento se cerrará y comenzará la reproducción desde la primera canción.

Si presiona los botones AUTOMATIC MUSIC SENSOR con el compartimiento abierto, presione después el botón ► PLAY, el compartimiento se cerrará y comenzará la reproducción desde la canción seleccionada.

Cuando el reproductor llegue al final de la última canción del disco, volverá automáticamente al comienzo del mismo y pasará al modo de espera.

Para abrir el compartimiento, presione el botón OPEN/CLOSE.

Un punto importante que tiene que tener presente

En el sistema de CD, se logra una gama dinámica más amplia que en el sistema analógico convencional, y los picos de las entradas de alto nivel se graban con alta fidelidad. Además, el nivel de ruido es muy bajo.

Si, durante la escucha de un trozo donde no haya audio-señales, o donde éstas estén grabadas a muy bajo nivel, aumenta inadvertidamente el volumen, cuando se reproduzca una parte con niveles de pico, los altavoces pueden dañarse.

PARA DETENER LA REPRODUCCIÓN EN CURSO

Para abrir el compartimiento

Presione el botón OPEN/CLOSE. El disco dejará de girar y el compartimiento se abrirá.

Para detener la reproducción por un momento

Presione el botón || PAUSE. El indicador || se iluminará. Para desactivar el modo de pausa y reanudar la reproducción desde el mismo punto, presione de nuevo el botón || PAUSE.

Para volver al comienzo de la primera canción

Presione el botón RESET. El reproductor pasará el modo de espera.

OPERACIÓN DE BÚSQUEDA

PARA BUSCAR UNA CANCIÓN PARTICULAR

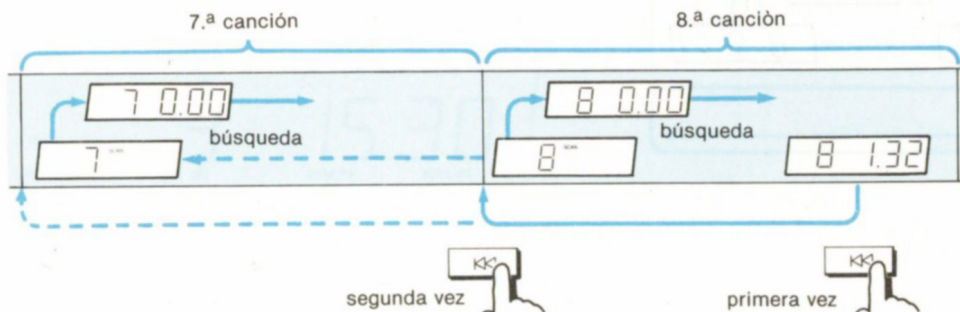
Utilizando el botón o , podrá localizar, progresiva o regresivamente, de forma rápida cualquier canción. Al presionar el botón, el reproductor buscará los datos sobre la canción registrados al comienzo de cada canción, y la reproducción se iniciará desde el comienzo de la canción localizada.

Para buscar regresivamente una canción

Presione el botón durante el modo de reproducción o el de pausa.

Si presiona el botón una sola vez, el reproductor buscará el comienzo de la canción en curso de reproducción.

Cada vez que presione el botón, el reproductor buscará el comienzo de una canción anterior.



Presione repetidamente el botón hasta que se visualice el número de la canción deseada.

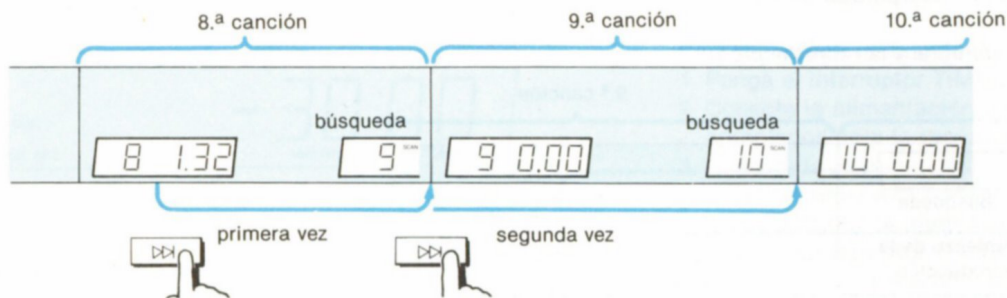
Si presiona el botón una vez localizada la primera canción, el indicador TRACK NO. no cambiará.

Para buscar progresivamente una canción

Presione el botón durante el modo de reproducción o el de pausa.

Si presiona el botón una sola vez, el reproductor buscará el comienzo de la canción siguiente a la que esté en curso de reproducción.

Cada vez que presione el botón, el reproductor buscará el comienzo de una canción posterior.



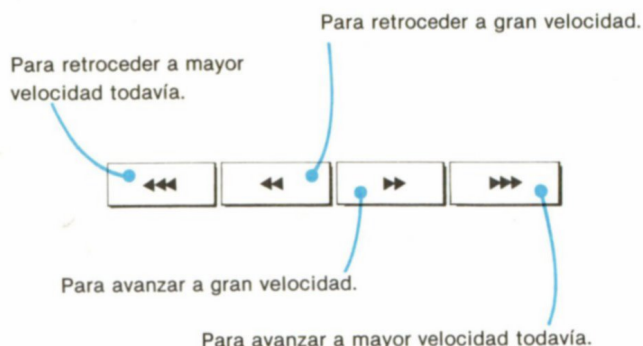
Si presiona el botón una vez localizada la última canción, el indicador TRACK NO. no cambiará.

PARA BUSCAR UN PUNTO PARTICULAR DE UNA CANCIÓN

Utilizando los botones de búsqueda manual, podrá localizar, en el modo de reproducción o en el de pausa, un punto particular de una canción. Mientras mantenga presionado uno de los botones de búsqueda manual, la reproducción discográfica avanzará o retrocederá. Suelte el botón en el punto deseado que podrá encontrar observando el contador de tiempo o escuchando el sonido reproducido a alta velocidad.

- Mientras presione el botón o durante el modo de pausa, el contador de tiempo indicará solamente minutos.
- Si presiona el botón o al finalizar el disco, el indicador TRACK NO. cambiará a "7 7" (marca de fin). Para que el indicador vuelva a mostrar el número de la canción, presione el botón , o .
- Si presiona el botón o al comienzo del disco, el indicador TRACK NO. cambiará a "1 1" (marca de comienzo).

Botones de búsqueda manual

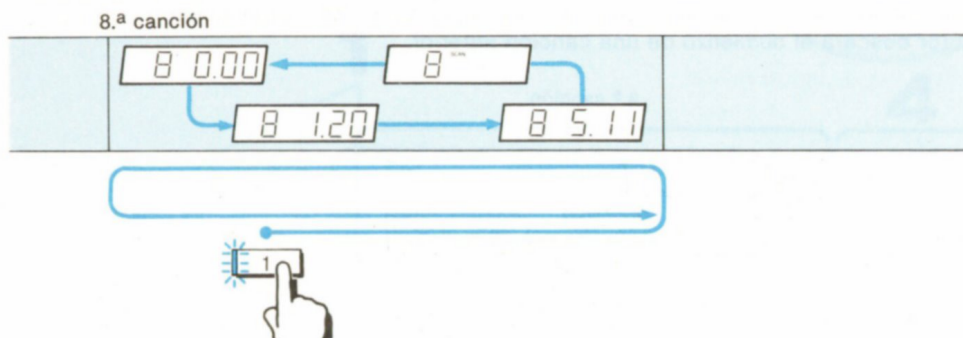


REPETICIÓN DE LA REPRODUCCIÓN

Utilizando los botones programadores REPEAT, podrá repetir la canción que esté en curso de reproducción, todo el disco o una parte particular de dicho disco.

PARA REPETIR SOLAMENTE LA CANCIÓN QUE ESTÉ EN REPRODUCCIÓN

Presione el botón **1** durante la reproducción. El indicador incorporado se iluminará. Cuando el disco llegue al final de la canción, el reproductor regresará automáticamente hasta el comienzo del tal canción y reiniciará su reproducción.



PARA REPETIR TODO EL DISCO

Presione el botón **ALL**. El indicador incorporado se iluminará. Cuando el disco llegue al final de la última canción, el reproductor regresará automáticamente hasta el comienzo de la primera canción y reiniciará la reproducción del disco.

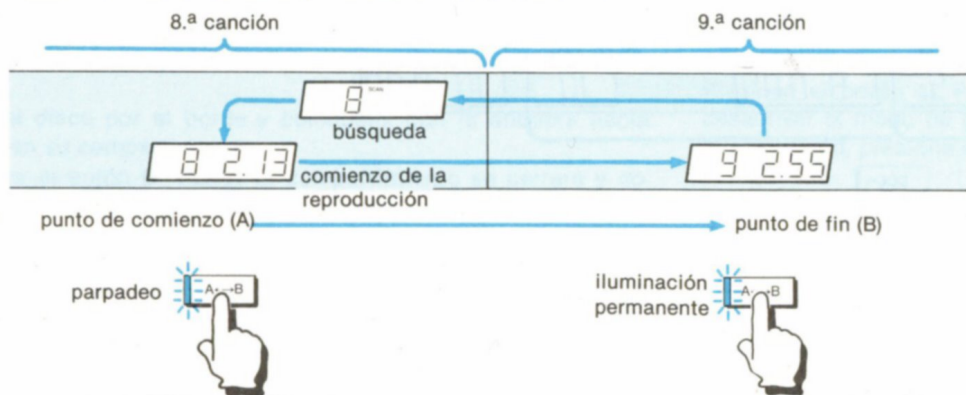


PARA REPETIR ENTRE DOS PUNTOS PARTICULARES

1 Cuando la reproducción llegue al punto a partir del que desee repetir la reproducción (punto A), presione el botón **A ↔ B**. El indicador incorporado comenzará a parpadear mostrando que el punto A ha quedado memorizado.

2 Cuando la reproducción llegue al punto en el que desee detener la repetición de la reproducción (punto B), presione de nuevo el botón **A ↔ B**. El indicador incorporado se iluminará de forma continuada mostrando que el punto B ha quedado memorizado.

El reproductor volverá al punto A y reiniciará la reproducción.



MÁS ACERCA DE LA FUNCIÓN A ↔ B

Para reproducir desde un punto que desee (reproducción por memoria)

- 1 En el punto a partir del que desee escuchar después (punto A), presione el botón **A ↔ B**.
- 2 Cuando presione el botón **▶ PLAY**, el disco volverá al punto A y reiniciará la reproducción. Para cancelar el punto A, presione el botón **CLEAR**.

Para repetir todo el disco eliminando una parte no deseada (reproducción parcial)

- 1 En el punto donde desee terminar la parte a ser eliminada (punto A), presione el botón **A ↔ B**.
- 2 Presione el botón **◀◀◀**, **◀◀** o **◀** para buscar el punto a partir del que desee iniciar a eliminar (punto B) y después presione el botón **A ↔ B**. La repetición de reproducción iniciará eliminando la parte B — A. Para cancelar, presione el botón **CLEAR**.

PARA CANCELAR LA REPETICIÓN DE LA REPRODUCCIÓN

La repetición de la reproducción de **1** o **ALL** continuará hasta que presione de nuevo el botón.

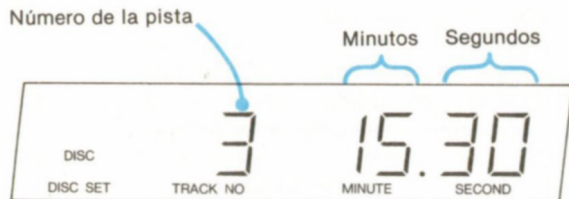
Para cancelar la repetición de la reproducción de **A ↔ B**, presione el botón **CLEAR**.

Cualquier programa de repetición podrá cancelarse, también, al presionar otro botón programador REPEAT.

UTILIZACIÓN DEL CONTADOR DE TIEMPO

PARA CONOCER EL TIEMPO DE REPRODUCCIÓN TRANSCURRIDO

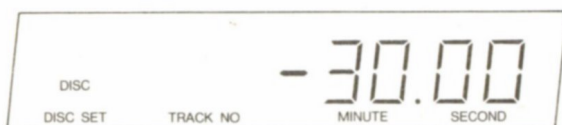
Generalmente, el contador de tiempo muestra el tiempo de reproducción transcurrido desde el comienzo de la canción en minutos y segundos. Cuando comienza una nueva canción, el contador vuelve a "0.00" y comienza a contar de nuevo el tiempo. Si la canción tiene un espacio en blanco a su comienzo, el contador indica el tiempo precedido del signo menos, p. ej., "-0.02", "-0.01", etc.



indica que han transcurrido 15 minutos y 30 segundos desde el comienzo de la 3.^a canción

PARA CONOCER EL TIEMPO DE REPRODUCCIÓN REMANENTE

Si presiona el botón LAP/REMAINING TIME, el contador indicará el tiempo que queda, precedido del signo menos, antes de que finalice la última canción.



indica que quedan 30 minutos y 00 segundos antes de que finalice el disco

Los dígitos cambiarán, p. ej., de -30.00 a -29.59, -29.58 ... a medida que transcurra la reproducción y, de esta forma, podrá conocer el tiempo de reproducción remanente a partir de cualquier punto del disco.

Para devolver el contador al tiempo transcurrido, presione de nuevo el botón LAP/REMAINING TIME.

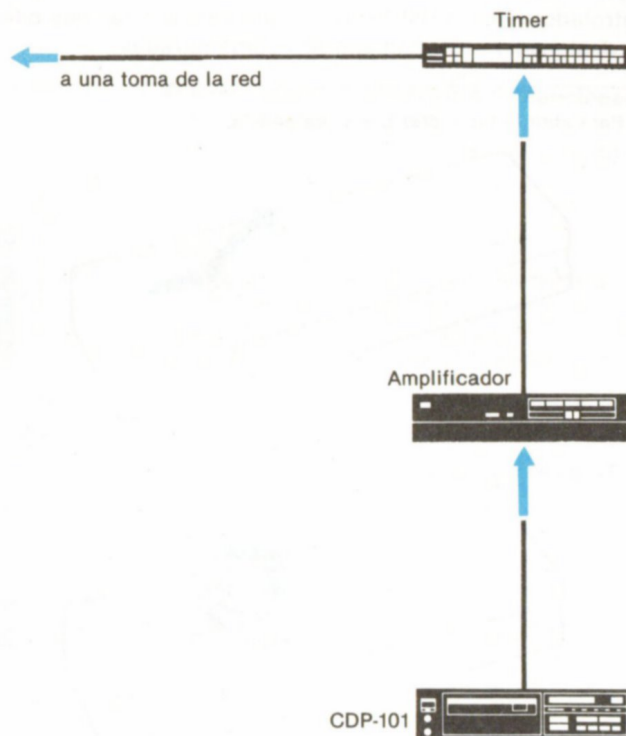
Si presiona el botón RESET u OPEN/CLOSE, el contador pasará también a la indicación del tiempo transcurrido.

Nota: Si presiona el botón ◀◀ o ▶▶, el contador mostrará el número de la pista de la canción durante algunos segundos.

REPRODUCCIÓN ACTIVADA MEDIANTE TIMER

Conectando cualquiera de los timers disponibles en el mercado, podrá reproducir un disco a la hora deseada.

Conexión de la alimentación



Para reproducir utilizando un timer

- 1 Ponga el interruptor TIMER PLAY del reproductor en OFF.
 - 2 Conecte la alimentación del amplificador y ajuste los selectores apropiados para la reproducción.
 - 3 Conecte la alimentación del reproductor y colóquelo un disco.
 - 4 Ajuste el timer a la hora deseada.
(en este punto, la alimentación se desconectará.)
 - 5 Ponga el interruptor TIMER PLAY del reproductor en ON.
- De esta forma, el reproductor habrá quedado listo para iniciar la reproducción de la primera canción a la hora ajustada en el timer.

Después de haber finalizado la reproducción activada mediante el timer ...

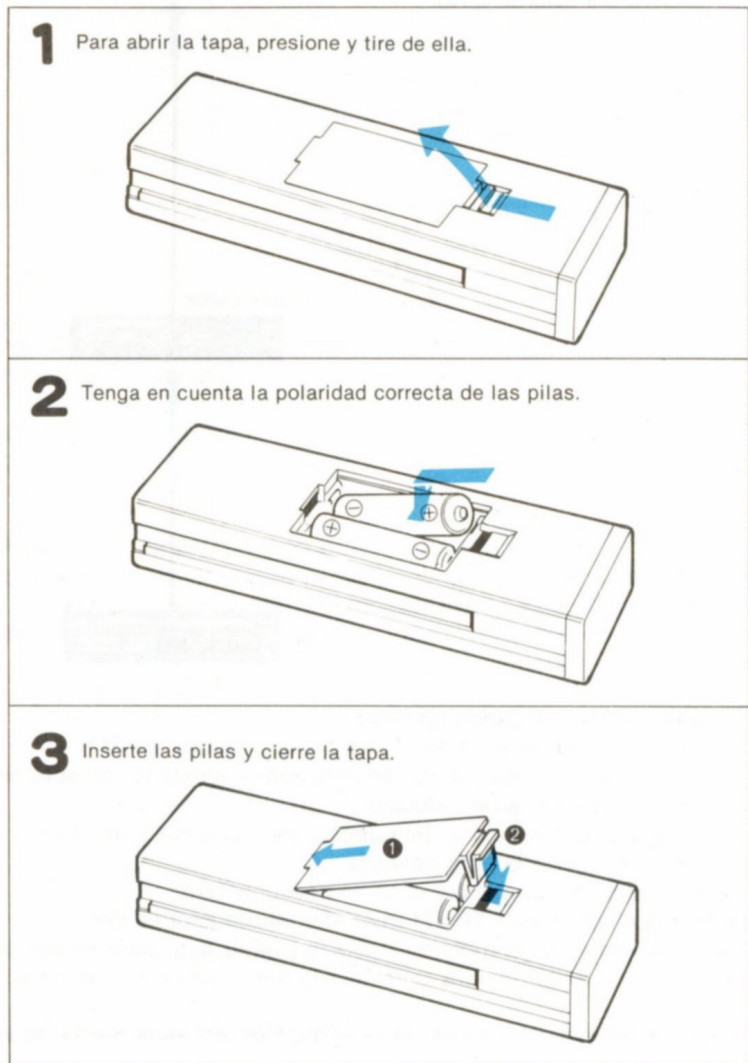
Asegúrese de poner en OFF el interruptor TIMER PLAY del CDP-101.

OPERACIÓN MEDIANTE CONTROL REMOTO

Una vez que haya puesto el interruptor POWER en ON, podrá controlar a distancia casi todas las funciones del CDP-101 con el controlador remoto RM-101 (suministrado).

Instalación de las pilas

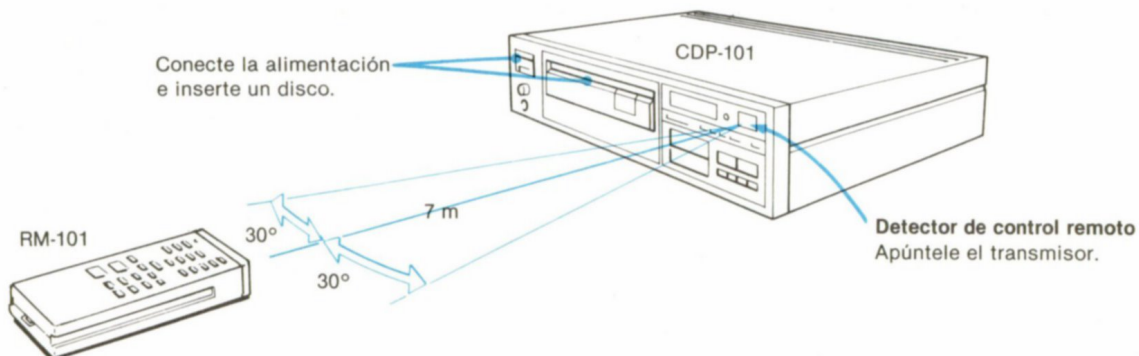
El controlador remoto RM-101 Sony funciona con las dos pilas R6 según designación IEC (tamaño AA) suministradas.



Notas sobre el controlador remoto

- En operación normal, la duración de las pilas será de medio año. Cuando se gasten, el controlador remoto no activará la unidad adecuadamente. En tal caso, reemplace las pilas por otras nuevas.
- Cuando no vaya a utilizar el controlador remoto durante un largo período de tiempo, extraiga las pilas para evitar los daños que pueda causar la fuga del líquido de las mismas.
- Mantenga el controlador remoto alejado de lugares extremadamente calurosos o húmedos.
- Evite que caigan objetos extraños dentro del controlador remoto, especialmente cuando cambie las pilas.
- Para evitar el malfuncionamiento, no presione simultáneamente dos o más botones del controlador remoto.
- Cuando no se ilumine el indicador de salida al presionar los botones de función, cambie ambas pilas.

Alcance del controlador remoto



Cuanto menor sea la distancia entre el controlador y el detector, mayor será el ángulo dentro del que podrá controlar el reproductor.

Función de los botones del controlador remoto

Indicador de salida

Se iluminará cuando presione alguno de los botones del controlador remoto.

Transmisor

Apunte con él hacia el detector del CDP-101.

Botones cuyas funciones son iguales a los del CDP-101

Botón de reposición (RESET)

Botones de repetición (REPEAT)

Botones del sensor automático de canciones (◀◀ ▶▶)

Botón de reproducción (▶)

Botón de pausa (||)

Botones de búsqueda manual (◀◀◀ ▶▶▶)

Botones de selección directa de canciones (DIRECT MUSIC SELECT) que no son equivalentes a los del CDP-101

Botones numerados

Seleccione el número de la canción deseada presionando este(estos) botón(botones).

Ejemplo 1 : 7 para la 7.^a canción

Ejemplo 2 : 1 y 4 para la 14.^a canción

Botón de borrado (CLEAR)

Presiónelo cuando haya presionado un botón numerado equivocado, para borrarlo.

Botón de inicio (START)

Presiónelo para iniciar la reproducción de la canción seleccionada mediante el(los) botón (botones) numerado(s).

Notas sobre la operación de los botones (DIRECT MUSIC SELECT)

- Inmediatamente después de seleccionar un número de canción con los botones numerados, presione el botón START.
Si, antes de transcurridos algunos segundos, no presiona el botón START, o si presiona cualquier otro botón, el número seleccionado se borrará automáticamente.
- Si selecciona un número de canción no disponible en el disco, el número seleccionado se borrará cuando presione el botón START.
- Cuando el interruptor AUTO PAUSE esté puesto en ON, el reproductor estará en el modo de pausa después de reproducir cada canción. El modo de pausa automática se suelta cuando se presione el botón START en el controlador remoto.

GUÍA PARA LA SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Las comprobaciones siguientes le ayudarán a corregir la mayoría de los problemas que pueda encontrar en su unidad. Si el problema persiste después de haber efectuado estas comprobaciones, consulte a la estación de reparaciones Sony más cercana. Antes de consultar esta lista de comprobaciones, vuelva a reparar los procedimientos de conexión y operación.

El compartimiento del disco no se cierra

- Ha insertado el disco con la etiqueta hacia abajo.
- Ha insertado incorrectamente el disco.
- El disco está defectuoso o tiene polvo.

No comienza la reproducción

- El botón **II** PAUSE no queda enganchado.
- Condensación de humedad (consulte la página 40).

No hay sonido en uno o ambos canales

- Conexiones incorrectas.

La reproducción comienza tan pronto como se pone el interruptor POWER en ON.

- El selector TIMER PLAY está en ON.

ESPECIFICACIONES

Sistema	Audiosistema digital de discos compactos
Discos	Compactos
Láser	Semiconductor ($\lambda = 780 \text{ nm}$)
Velocidad del eje central del giradiscos	200 rpm a 500 rpm (CLV)
Velocidad de exploración	1,2 a 1,4 m/seg.
Corrección de errores	Código solomon de lectura de interpolación cruzada superestratégica Sony
Número de canales	2
Conversión digital/analógica	Lineal de 16 bitios
Respuesta en frecuencia	5 a 20.000 Hz $\pm 0.5 \text{ dB}$
Distorsión armónica	Menos del 0,004% (1 kHz)
Gama dinámica	Más de 90 dB
Relación señal-ruido	Más de 90 dB
Separación entre canales	Más de 90 dB
Fluctuación y efecto de trémolo	Por debajo del límite mensurable
Salidas	De línea Nivel de salida : 2 V rms (a MSB) Impedancia de carga : más de 10 kilohmios Headphones 28 mW a 32 ohmios

Disco

Intervalo entre hoyos	1,6 μm
Frecuencia de muestro	44,1 kHz
Cuantificación	Lineal de 16 bitios/canal
Sistema de modulación	EFM (modulación de ocho a catorce bitios)
Velocidad de transferencia	2,03 Mbitios/seg. (antes de la modulación)

Controlador remoto RM-101

Sistema de control remoto	por rayos infrarrojos
Alimentación	3 V CC con dos pilas R6 según designación IEC (tamaño AA)
Dimensiones	Aprox. 55 x 175 x 26 mm (an/al/prf) incl. partes y controles salientes
Peso	Aprox. 150 g

Generales

Alimentación	Tipo 1 : 220 V CA Tipo 2 : 240 V CA Tipo 3 : 110, 120, 220 ó 240 V CA ajustable 50/60 Hz
Consumo	30 W
Dimensiones	Aprox. 355 x 105 x 325 mm (an/al/prf) incluyendo las partes y controles salientes
Peso	Aprox. 7,6 kg, neto
Accesorios suministrados	Cable conector RK-112 (1) Paño de limpiadiscos (1) Controlador remoto RM-101 (1) Pilas Sony New Super SUM-3(NS) (2)

Diseño y especificaciones modificables sin previo aviso.

